PIONEER®
The Art of Entertainment

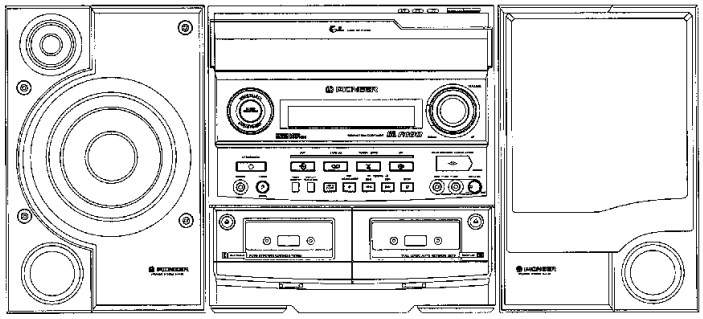
Operating Instructions
Manual de instrucciones
Manual de instruções

STEREO CD CASSETTE DECK RECEIVER
REPRODUCTOR DE DISCOS COMPACTOS/PLATINA/ RECEPTOR ESTEREO
RECEIVER COM TAPE-DECK E CD PLAYER

XR-A100
XR-A200

SPEAKER SYSTEM
SISTEMA DE ALTAVOCES
SISTEMA DE ALTO-FALANTES

S-A100
S-A200



The model numbers X-A100 and X-A200 are the model numbers for the combined set of receiver and speaker system.
X-A100: XR-A100 and S-A100
X-A200: XR-A200 and S-A200

Los números de modelo X-A100 y X-A200 son los números de modelo para el ajuste combinado del sistema de altavoz y receptor.
X-A100: XR-A100 y S-A100
X-A200: XR-A200 y S-A200

Os números de modelo X-A100 e X-A200 são os números de modelo para o conjunto combinado de receiver e caixas acústicas.
X-A100: XR-A100 e S-A100
X-A200: XR-A200 e S-A200

English

Español

Português

- This illustration shows model X-A100.
- Esta ilustración muestra el modelo X-A100.
- Esta ilustração mostra o modelo X-A100.

DEMO FUNCTION

The Demo mode starts automatically when the power cord is plugged into the power outlet.
Also, when the P.BASS (DEMO) button is pressed for three seconds in the STANDBY mode, the Demo mode is activated.
In the Demo mode, various functions of this system appear on the display.

- The Demo mode can be cancelled by pressing the POWER switch or Function button.
- If you continue pressing the P.BASS (DEMO) button for three seconds or more when in the Demo mode, the Demo mode is canceled. While the Demo mode is canceled, it will not operate even if you connect the power cord to a wall socket. To reactivate the Demo mode, press the P.BASS (DEMO) button for three seconds or more when in the STANDBY mode.

Thank you for buying this Pioneer product.
Please read through these operating instructions so you will know how to operate your model properly. After you have finished reading the instructions, put them away in a safe place for future reference.
In some countries or regions, the shape of the power plug and power outlet may sometimes differ from that shown in the explanatory drawings. However, the method of connecting and operating the unit is the same.

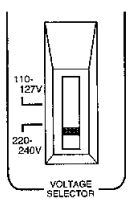
WARNING: TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

LINE VOLTAGE SELECTOR SWITCH

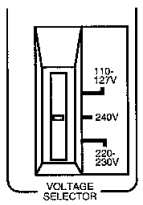
Only multi-voltage models are provided with this switch.
Mains voltages in Saudi Arabia are 127V and 220V only. Always check that this selector is set properly before plugging the power cord into the wall outlet.

1. Disconnect the power cord.
2. Use a small-sized screwdriver.
3. Insert the screwdriver into the groove on the voltage selector, and adjust the VOLTAGE SELECTOR.

(XR-A100)



(XR-A200)



(XR-A100)

CAUTION 220 – 240 V

Power source voltage is factory adjusted at 220 – 240 volts. If AC voltage in your area is different, refer to operating instructions and change voltage selector setting.

(XR-A200)

CAUTION 220 – 230 V

Power source voltage is factory adjusted at 220 – 230 volts. If AC voltage in your area is different, refer to operating instructions and change voltage selector setting.

IMPORTANT

The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

CAUTION:
TO PREVENT THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
— Reorient or relocate the receiving antenna.
— Increase the separation between the equipment and receiver.
— Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
— Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

FUNCION DE DEMOSTRACION

El modo de demostración comienza automáticamente cuando el cable de alimentación se enchufa al tomacorriente.
También, cuando se presiona el botón P.BASS (DEMO) durante tres segundos en el modo STANDBY, se activa el modo de demostración.
En el modo de demostración, aparecen varias funciones de este sistema.

- El modo de demostración puede ser cancelado presionando el interruptor POWER o botón de función.
- Si continúa presionando el botón P.BASS (DEMO) durante tres o más tiempo en el modo de demostración, el modo de demostración se cancela. Mientras el modo de demostración se encuentra cancelado, no operará aun si conecta el cable de alimentación a un tomacorriente de pared. Para reactivar el modo de demostración, presione el botón P.BASS (DEMO) durante tres segundos o más cuando se encuentra en el modo de espera (STANDBY).

Gracias por la adquisición de este producto Pioneer.
Para saber cómo utilizar correctamente su modelo, lea cuidadosamente este manual de instrucciones. Después de haber finalizado su lectura, guárdelo en un lugar seguro para futuras referencias.
En algunos países o regiones, la forma de la clavija de alimentación y de la toma de corriente pueden ser diferentes a la indicada en las ilustraciones explicatorias, sin embargo el método de conexión y operación de la unidad es idéntico.

ADVERTENCIA: PARA EVITAR INCENDIOS Y DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD.

EL INTERRUPTOR DE LA ALIMENTACION ESTA CONECTADO EN SECUNDARIO Y POR LO TANTO NO DESCONECTA AL APARATO DE LA RED DE ALIMENTACION CUANDO ESTA EN LA POSICION DE ALERTA (STANDBY).

INTERRUPTOR SELECTOR DE VOLTAJE DE LINEA

Solamente los modelos multivoltajes se proporcionan con este interruptor.

Los voltajes de alimentación en Arabia Saudita son solamente de 127 V a 220 V. Verifique que se encuentra ajustado adecuadamente antes de enchufar el cable de alimentación al tomacorriente.

1. Desconecte el cable de alimentación.
2. Utilice un destornillador pequeño.
3. Inserte el destornillador en la ranura del selector de voltaje, y ajuste el selector de voltaje (VOLTAGE SELECTOR).

(XR-A100)

PRECAUCION 220 – 240 V

El voltaje de la fuente de alimentación está ajustada en fábrica en 220 – 240 voltios. Si el voltaje de su área es diferente, refiérase a las instrucciones de operación y cambie el ajuste del selector de voltaje.

(XR-A200)

PRECAUCION 220 – 230 V

El voltaje de la fuente de alimentación está ajustada en fábrica en 220 – 230 voltios. Si el voltaje de su área es diferente, refiérase a las instrucciones de operación y cambie el ajuste del selector de voltaje.

FUNÇÃO DE DEMONSTRAÇÃO

O modo de demonstração é ativado automaticamente quando o cabo de alimentação é conectado à rede elétrica.
Do mesmo modo, quando se pressiona o botão P.BASS (DEMO) durante três segundos no modo STANDBY, o modo de demonstração é ativado.
No modo de demonstração, várias funções deste sistema são demonstradas no mostrador.

- O modo de demonstração pode ser cancelado pressionando-se o botão POWER ou um botão de função.
- Se você mantiver o botão P.BASS (DEMO) pressionado durante três segundos ou mais no modo de demonstração, o modo de demonstração é desativado. Enquanto o modo de demonstração estiver desativado, ele não operará mesmo que você conecte o cabo de alimentação à rede elétrica. Para reativar o modo de demonstração, pressione o botão P.BASS (DEMO) durante três segundos ou mais no modo STANDBY.

Obrigado por comprar este produto Pioneer.
Leia por favor estas instruções de operação a fim de aprender como operar seu modelo apropriadamente. Depois de ler estas instruções completamente, guarde o manual num lugar seguro para futuras referências.
Em alguns países ou regiões, a forma da tomada do cabo de alimentação e da tomada da rede elétrica podem diferir um pouco das mostradas nos desenhos explicativos. No entanto, o método de conexão e operação do aparelho é o mesmo.

ADVERTÊNCIA: A FIM DE EVITAR O PERIGO DE INCÊNDIO OU CHOQUE ELÉTRICO, NÃO EXPONHA O APARELHO À CHUVA OU À UMIDADE.

O INTERRUPTOR DE ALIMENTAÇÃO É CONECTADO SECUNDARIAMENTE E PORTANTO NÃO DESCONECTA O APARELHO DA REDE ELÉTRICA NA POSIÇÃO DE ESPERA.

SELETOR DE VOLTAGEM

Somente os modelos de voltagem múltipla são equipados com este seletor.

A voltagem na Arábia Saudita é 127 V e 220 V apenas.
Sempre verifique para ver se o seletor está ajustado corretamente antes conectar o cabo de alimentação à rede elétrica.

1. Desconecte o cabo de alimentação.
2. Utilize uma chave de fendas pequena.
3. Insira a chave de fendas na ranhura do seletor de voltagem e ajuste-o seletor de voltagem (VOLTAGE SELECTOR) para a voltagem de sua área.

(XR-A100)

ATENÇÃO 220 – 240 V

A voltagem é ajustada na fábrica para 220 – 240 volts. Se a voltagem de corrente alternada de sua área for diferente, mude o ajuste do seletor.

(XR-A200)

ATENÇÃO 220 – 230 V

A voltagem é ajustada na fábrica para 220 – 230 volts. Se a voltagem de corrente alternada de sua área for diferente, mude o ajuste do seletor.

Information to User
Alteration or modifications carried out without appropriate authorization may invalidate the user's right to operate the equipment.

CAUTION
- Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.
- The use of optical instruments with this product will increase eye hazard.

CONTENTS

CAUTIONS REGARDING HANDLING 3
CONFIRM SUPPLIED ACCESSORIES 6
LOADING BATTERIES INTO THE REMOTE CONTROL UNIT 6
REMOTE CONTROL OPERATIONS 6
CONNECTIONS 6
FRONT PANEL FACILITIES 10
CAUTIONS REGARDING COMPACT DISC HANDLING 14
HOW TO HANDLE CASSETTE TAPES 14
SETTING THE CLOCK 16
TURNING ON THE POWER 16
Direct power on 16
LISTENING TO CDs 18
Listening to tracks in order from the first track 18
To stop playback 18
Taking discs from the tray 18
LISTENING TO RADIO BROADCASTS 20
Try to receive a broadcast 20
Beat cut function 20
To change the frequency step 20
LISTENING TO CASSETTE TAPES 22
Basic Operation 22
Music search, fast forward and rewind 22
TAPE RECORDING 24
Recording radio broadcasts 24
Tape copying 24
Recording CDs 26
EASY TUNING 28
Memorizing broadcast stations 28
Station call 28
CONVENIENT CD FUNCTIONS 30
CD track selection 30
Repeat play 30
Disc change 32
Random play 32
Changing displays 32
Program play 34
Recording during program play 34
CD AUTOMATIC EDITING RECORDING (A.S.E.S.) 36
What does CD A.S.E.S. do? 36
SOUND MORPHING 38
P.BASS 40
FUN WITH THE KARAOKE FUNCTIONS 40
Karaoke 40
USING THE TIMER 42
Wake-up timer 42
Record timer 44
Sleep timer 46
MAINTENANCE 46
TROUBLESHOOTING 48
SPECIFICATIONS 51

THE POWER SWITCH IS SECONDARY CONNECTED AND THEREFORE DOES NOT SEPARATE THE UNIT FROM MAINS POWER IN THE STANDBY POSITION.

CAUTIONS REGARDING HANDLING

Location

Install the unit in a well-ventilated location where it will not be exposed to high temperatures or humidity.
- Do not install the unit in a location which is exposed to direct rays of the sun, or near hot appliances or radiators. Excessive heat can adversely affect the cabinet and internal components.
- Installation of the unit in a damp or dusty environment may result in a malfunction or accident. (Also avoid installation near cookers, etc., where the unit may be exposed to smoke from oil, steam, or heat.)
- Please place this unit on a level surface.
- Placing and using the unit for long periods on heat-generating sources will affect performance.
- Install the unit as far away as possible from your TV. Installation in close proximity to such equipment may cause noise or degradation of the picture.

Condensation

When this unit is brought into a warm room from previously cold surroundings or when the room temperature rises sharply, condensation may form inside and the unit may not be able to attain its full performance. To prevent this, allow the unit to stand for about an hour before switching it on or raise the room temperature gradually.

Ventilation

When installing this unit, make sure to leave space around the unit for ventilation to improve heat radiation (at least 30 cm at the top, 15 cm at the rear, and 15 cm at each side). If not enough space is provided between the unit and walls or other equipment, heat will build up inside, interfering with performance or causing malfunctions.

Discs you can play on this unit

You can play CDs bearing the mark shown below.

CD	COMPACT disc DIGITAL AUDIO

Discs other than this cannot be played. Playing any other kinds of disc may result in damage to the unit.

POWER-CORD CAUTION

Handle the power cord by the plug. Do not pull out the plug by tugging the cord and never touch the power cord when your hands are wet as this could cause a short circuit or electric shock. Do not place the unit, a piece of furniture, etc., on the power cord or pinch the cord. Never make a knot in the cord or tie it with other cords. The power cords should be routed such that they are not likely to be stepped on. A damaged power cord can cause a fire or give you an electrical shock. Check the power cord once in a while. When you find it damaged, ask your nearest PIONEER authorized service center or your dealer for a replacement.

INDICE

PRECAUCIONES RELATIVAS AL MANEJO 4
CONFIRME LOS ACCESORIOS SUMINISTRADOS 7
INSTALACION DE LAS PILAS EN LA UNIDAD DE CONTROL REMOTO 7
FUNCIONAMIENTO DE LA UNIDAD DE CONTROL REMOTO 7
CONEXIONES 7
INSTALACIONES DEL PANEL DELANTERO 11
PRECAUCIONES EN LA MANIPULACION DE LOS DISCOS COMPACTOS 15
MANIPULACION DE LOS CASSETTES 15
AJUSTANDO EL RELOJ 17
ACTIVANDO LA ALIMENTACION 17
Alimentación directa 17
ESCUCHANDO UN DISCO COMPACTO 19
Escuchando las pistas en orden desde la primera pista 19
Para parar la reproducción 19
Sacando los discos de la bandeja 19
ESCUCHANDO UNA RADIOEMISORA 21
Trate de recibir una radioemisora 21
Función de corte de batido 21
Para cambiar el intervalo de frecuencia 21
ESCUCHANDO CINTAS DE CASSETTES 23
Operaciones básicas 23
Búsqueda musical, avance rápido y rebobinado 23
GRABACION DE CINTA 25
Grabación de emisiones de radio 25
Copiando cintas 25
Grabación de CD 27
SINTONIZACION FACIL 29
Memorización de radioemisoras 29
Recuperación de emisora 29
FUNCIONES DE DISCO COMPACTO CONVENIENTES 31
Selección de pista de disco compacto 31
Reproducción repetida 31
Cambio de disco 33
Reproducción aleatoria 33
Cambiando las presentaciones 33
Reproducción programada 35
Grabación durante una reproducción programada 35
SISTEMA DE EDICION AUTOMATICA SINCRONICA DE CD (A.S.E.S.) 37
¿Qué es lo que hace el A.S.E.S. de CD? 37
FUNCION SOUND MORPHING 39
P.BASS 41
DIVIERTASE CON LAS FUNCIONES DE KARAOKE 41
Karaoke 41
USANDO EL TEMPORIZADOR 43
Temporizador despertador 43
Temporizador de grabación 45
Temporizador de desactivación automática 47
MANTENIMIENTO 47
LOCALIZACION Y SOLUCION DE PROBLEMAS 49
ESPECIFICACIONES 51

PRECAUCIONES RELATIVAS AL MANEJO

Ubicación

Instale la unidad en un lugar bien ventilado donde no quede expuesta a altas temperaturas o humedad.

- No instale la unidad en lugar donde quede expuesta a la luz directa del sol, ni cerca de aparatos de calefacción o radiadores. El calor excesivo podrá afectar adversamente al gabinete y componentes internos.
- La instalación de la unidad en un lugar polvoriento o húmedo podrá ser causa de mal funcionamiento o accidentes. (Evite también instalar la unidad cerca de cocinas, etc., donde quede expuesta a vapor de aceite o agua, o al calor.)
- Coloque este aparato sobre una superficie plana.
- Si la unidad se instala y utiliza durante períodos prolongados sobre fuentes que generan calor, el rendimiento se verá afectado.
- Instale la unidad lo más alejado posible de sintonizadores y aparatos de TV. Si se instala cerca de esos aparatos se puede producir ruido de interferencia, o deterioro de la imagen de TV.

Condensación

Cuando la unidad es llevada a un lugar cálido desde un lugar frío, o cuando la temperatura de la sala aumenta repentinamente, puede llegar a condensarse humedad en el interior, y es posible que la unidad no rinda al máximo. En tal caso, deje la unidad en reposo durante aproximadamente una hora o aumente gradualmente la temperatura de la sala.

Ventilación

Cuando se instala esta unidad, asegúrese de dejar espacio alrededor de la unidad para proporcionar ventilación y mejorar así la radiación del calor (por lo menos 30 cm en la parte superior, 15 cm en la parte trasera y 15 cm de cada lado). Si no hay suficiente espacio entre la unidad y las paredes u otro equipo, se acumulará calor en el interior, interfiriendo con el rendimiento o causando fallas de funcionamiento.

Discos que pueden reproducirse en esta unidad

Pueden reproducirse los CD que llevan la marca mostrada a continuación.

CD	COMPACT disc DIGITAL AUDIO

Los discos diferentes a éstos no pueden ser reproducidos. Reproduciendo cualquier otro tipo de disco puede resultar en daños a la unidad.

PRECAUCIONES CONCERNIENTES A LA MANIPULACION DEL CABLE DE ALIMENTACION

Tome el cable de alimentación por la clavija. No extraiga la clavija tirando del cable. Nunca toque el cable de alimentación cuando sus manos estén mojadas, ya que esto podría causar cortocircuitos o descargas eléctricas. No coloque la unidad, algún mueble, etc., sobre el cable de alimentación. Asegúrese de no hacer nudos en el cable ni de unirlo a otros cables. Los cables de alimentación deberán ser dispuestos de tal forma que la probabilidad de que sean pisados sea mínima. Una cable de alimentación dañado podrá causar incendios o descargas eléctricas. Revise el cable de alimentación está dañado, solicite el reemplazo del mismo al centro de servicio autorizado PIONEER más cercano, o a su distribuidor.

SUMÁRIO

PRECAUÇÕES NA MANIPULAÇÃO 5
ACESSÓRIOS FORNECIDOS 7
COLOCAÇÃO DAS PILHAS NO CONTROLE REMOTO 7
RAIO DE AÇÃO DO CONTROLE REMOTO 7
CONEXÕES 7
PAINEL FRONTAL 11
PRECAUÇÕES NA MANIPULAÇÃO DE DISCOS COMPACTOS 15
MANEIRA DE MANIPULAR FITAS 15
AJUSTE DO RELÓGIO 17
MANEIRA DE LIGAR O APARELHO 17
Ligação direta 17
AUDIÇÃO DE CD 19
Audição das faixas em ordem desde a primeira faixa 19
Para interromper a reprodução 19
Remoção dos discos da gaveta 19
AUDIÇÃO DE RÁDIO 21
Tente receber uma emissora 21
Função de corte de batimento 21
Para mudar o passo da freqüência 21
AUDIÇÃO DE FITAS 23
Operação Básica 23
Busca de canção, avanço rápido, e retrocesso 23
GRAVAÇÃO DE FITAS 25
Gravação de transmissões de rádio 25
Cópia de fitas 25
Gravação de CD 27
SINTONIA FÁCIL 29
Memorização de emissoras 29
Chamada de emissora 29
FUNÇÕES CONVENIENTES DO CD PLAYER 31
Seleção de faixa de CD 31
Reprodução repetida 31
Mudança de disco 33
Reprodução aleatória 33
Mudança das exibições 33
Reprodução programada 35
Gravação durante uma reprodução programada 35
GRAVAÇÃO DE CD COM EDIÇÃO AUTOMÁTICA (A.S.E.S.) 37
O que faz a função A.S.E.S.? 37
MORFISMO SONORO 39
P.BASS 41
DIVERSÃO COM A FUNÇÃO DE KARAOKÊ 41
Karaokê 41
UTILIZAÇÃO DO TIMER 43
Timer-despertador 43
Timer para gravação 45
Timer para dormir 47
MANUTENÇÃO 47
LOCALIZAÇÃO E SOLUÇÃO DE PROBLEMAS 50
ESPECIFICAÇÕES 52

PRECAUÇÕES NA MANIPULAÇÃO

Localização

Instale o aparelho num local bem ventilado onde ele não fique exposto a altas temperaturas ou umidade.

- Não instale o aparelho onde fique exposto a raios diretos do sol, nem perto de aparelhos quentes ou radiadores. O calor excessivo pode afetar o gabinete e componentes internos.
- A instalação do aparelho num ambiente úmido ou poeirento pode resultar num mau funcionamento ou acidente. (Evite também instalar o aparelho perto de fogões, etc., onde ele possa ficar exposto à fumaça de óleo, vapor ou calor.)
- Coloque o aparelho numa superfície plana.
- Colocar e utilizar o aparelho durante longos períodos em fontes geradores de calor afetará sua performance.
- Instale o aparelho o mais longo possível de televisores. A instalação perto de televisores pode causar ruído ou degradação da imagem de televisão.

Condensação

Quando o aparelho é trazido para um quarto quente desde um lugar frio ou quando a temperatura ambiente se eleva bruscamente, pode-se formar condensação no interior do aparelho, deteriorando sua performance. Para evitar isso, deixe o aparelho parado durante aproximadamente uma hora antes de ligá-lo, ou eleve a temperatura do quarto gradativamente.

Ventilação

Ao instalar esta unidade, certifique-se de deixar algum espaço ao redor da unidade para ventilação a fim de melhorar a dissipação de calor (pelo menos 30 cm em cima, 15 cm atrás, e 15 cm em cada lado). Se não houver espaço suficiente entre a unidade e paredes ou outros equipamentos, formar-se-á calor no interior da unidade, o que interferirá com o desempenho ou causará mau funcionamentos.

Discos que você pode tocar neste CD player

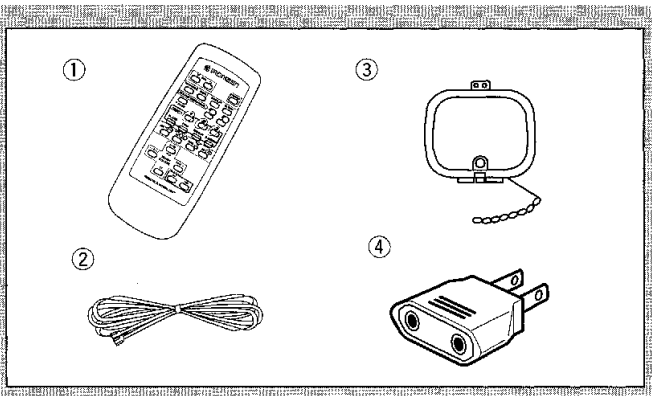
Você pode tocar somente CDs com a marca mostrada abaixo.

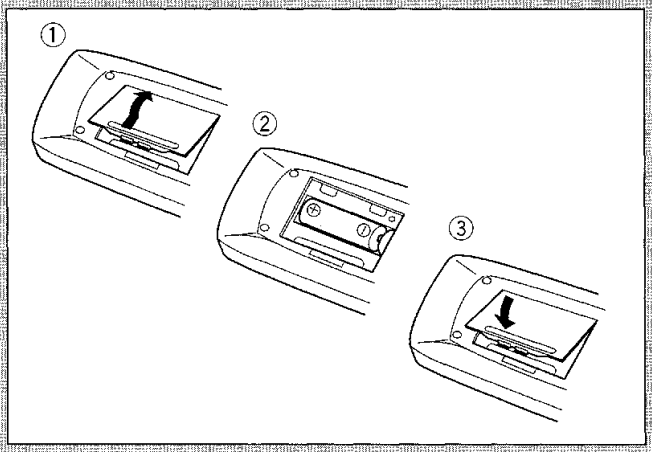
CD	COMPACT disc DIGITAL AUDIO

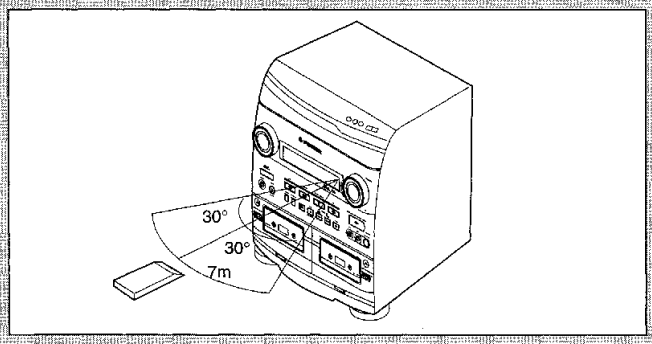
Discos diferentes ou que não contenham esta marca não podem ser usados. Tocar qualquer outro tipo de disco pode avariar o CD player.

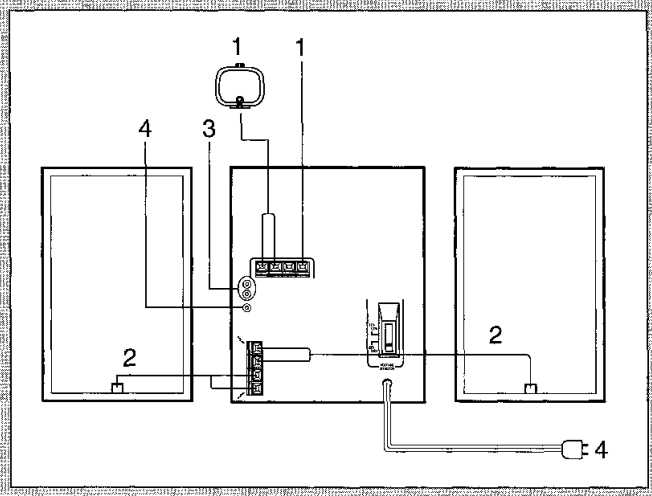
PRECAUÇÕES COM O CABO DE ALIMENTAÇÃO

Manipule o cabo de alimentação pelo plugue. Nunca desconecte o plugue puxando pelo cabo e nunca toque o cabo com as mãos molhadas pois isso pode causar um curto-circuito ou choque elétrico. Não coloque o aparelho, um móvel, etc., sobre o cabo de alimentação, nem comprima o cabo. Nunca faça um nó no cabo nem amarre-o com outros cabos. Os cabos de alimentação devem ser posicionados de modo que não sejam pisados. Um cabo avariado pode causar um incêndio ou choque elétrico. Verifique o cabo de alimentação de vez em quando. Se achar que ele estiver defeituoso, peça sua substituição num posto de assistência autorizado ou revendedor da PIONEER mais próximo.









CONFIRM SUPPLIED ACCESSORIES

① Remote control unit x 1
② FM antenna x 1
③ AM loop antenna x 1
④ Power-cord plug conversion adaptor

LOADING BATTERIES INTO THE REMOTE CONTROL UNIT

① Open the battery compartment cover on the back of the remote control unit.
② Insert size AA/R6P dry cell batteries into the battery compartment in accordance with the indications (⊕, ⊖) inside the compartment.
③ Close the cover of the battery case.

Incorrect use of batteries may lead to leakage or rupture. Always be sure to follow these guidelines:
A. Always insert batteries into the battery compartment, correctly matching the positive ⊕ and negative ⊖ polarities, as shown by the display inside the compartment.
B. Never mix new and used batteries.
C. Batteries of the same size may have different voltages, depending on the brand. Do not mix different brands of batteries.

REMOTE CONTROL OPERATIONS

The remote control unit can be used within a range of approx. 7 meters from the remote sensor, and within angles of up to approx. 30 degrees.

NOTE:
If the remote control sensor window is in a position where it receives strong light such as sunlight or fluorescent light, control may not be possible.

CONNECTIONS

Before making or changing the connections, switch off the power switch and disconnect the power cord from the AC outlet.

1. **Connect the AM loop antenna and FM antenna to the ANTENNA terminals.**
2. **Connect the speaker cords to the FRONT SPEAKERS terminals.**
   Connect the red cords to the "+" (red) terminals and the black cords to the "–" (black) terminals.
   ① **Twist the wire strands.**
   ② **Push away the tab and insert the cord into the terminal.**
   ③ **Pull back the tab. Be sure to tighten the cords firmly.**

NOTE:
Do not allow the conductors of the cords to project out of the terminals or to come into contact with other conductors. A breakdown or failure may occur when conductors touch.

CONFIRME LOS ACCESORIOS SUMINISTRADOS

① Unidad de control remoto x 1
② Antena de FM x 1
③ Antena de cuadro de AM x 1
④ Adaptador de conversión de enchufe del cable de alimentación

INSTALACION DE LAS PILAS EN LA UNIDAD DE CONTROL REMOTO

① Abra la tapa del compartimiento de las pilas situada en la parte posterior de la unidad de control remoto.
② Introduzca dos pilas secas AA/R6P en el compartimiento de las pilas siguiendo las indicaciones (⊕, ⊖) del interior del compartimiento.
③ Cierre la tapa del compartimiento de las pilas.

El mal empleo de las pilas puede resultar en fuga de electrólito o ruptura.
Tenga siempre presente las siguientes recomendaciones:
A. Al insertar las pilas en su compartimiento, asegúrese de que los polos positivo ⊕ y negativo ⊖ de las mismas coincidan con los indicados en las ilustraciones de dicho compartimiento.
B. Nunca use simultáneamente pilas nuevas y pilas usadas.
C. Aunque las pilas sean del mismo tamaño, pueden tener tensión diferente. No emplee simultáneamente pilas de distintos tipos.

FUNCIONAMIENTO DE LA UNIDAD DE CONTROL REMOTO

La unidad de control remoto puede utilizarse dentro de una distancia de aproximadamente 7 metros a partir del sensor de señales infrarrojas, y dentro de ángulos de aproximadamente 30 grados hacia la izquierda y derecha.

NOTA:
La unidad de control remoto quizá no pueda realizar sus funciones de control si su sensor de señales infrarrojas está expuesto a luces intensas, luz del sol o luces fluorescentes por ejemplo.

CONEXIONES

Antes de hacer o cambiar las conexiones, desconecte el interruptor de la alimentación y desenchufe el cable de la alimentación del tomacorriente de CA.

1. **Conecte la antena de cuadro de AM y antena de FM a los terminales ANTENNA.**
2. **Conecte los cables del altavoz a los terminales FRONT SPEAKERS.**
   Conecte los cables rojos al terminal "+" (rojo) y los cables negros al terminal "–" (negro).
   ① **Retuerza los hilos.**
   ② **Aleje la lengüeta e introduzca el cable en el terminal.**
   ③ **Ponga la lengüeta en su posición original. No se olvide de apretar los cables firmemente.**

NOTA:
No permita que los conductores de los cables sobresalgan de los terminales o entren en contacto con otros conductores. Al tocarse los conductores puede producirse una avería.

ACESSÓRIOS FORNECIDOS

① Controle remoto x 1
② Antena FM x 1
③ Antena AM de quadro x 1
④ Adaptador de conversão do plugue do cabo de alimentação

COLOCAÇÃO DAS PILHAS NO CONTROLE REMOTO

① Abra a tampa do compartimento das pilhas na parte traseira do controle remoto.
② Coloque as pilhas secas AA/R6P no compartimento de acordo com as indicações (⊕, ⊖) no interior do compartimento.
③ Feche a tampa do compartimento.

A utilização incorreta das pilhas pode causar o vazamento ou ruptura das mesmas.
Certifique-se sempre de seguir as seguintes instruções:
A. Certifique-se de que as pilhas sejam colocadas com as polaridades positiva ⊕ e negativa ⊖ corretamente, como indicado no interior do compartimento.
B. Nunca misture pilhas novas com usadas.
C. Pilhas do mesmo tamanho podem ter voltagens diferentes, dependendo da marca. Não misture marcas de pilhas diferentes.

RAIO DE AÇÃO DO CONTROLE REMOTO

O controle remoto pode ser utilizado dentro de uma faixa de aproximadamente 7 metros desde o sensor remoto, e dentro de ângulos de até 30 graus aproximadamente.

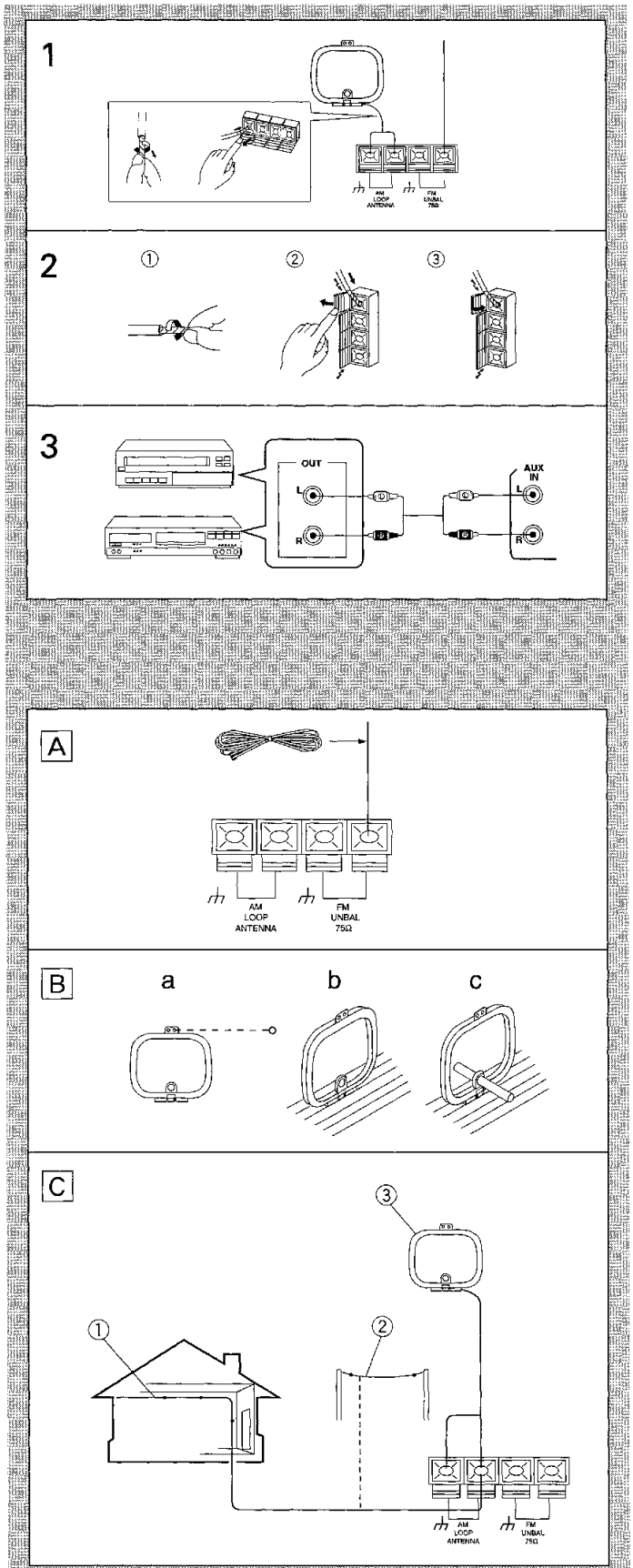
NOTA:
Se a janela do sensor remoto estiver numa posição onde receba luzes fortes, tais como raios solares ou luz fluorescente, o controle remoto pode deixar de funcionar.

CONEXÕES

Antes de fazer ou mudar as conexões, desligue o aparelho e desconecte o cabo de alimentação da rede elétrica.

1. **Conecte a antena AM de quadro e antena FM aos terminais ANTENNA.**
2. **Conecte os cabos de alto-falante aos terminais FRONT SPEAKERS.**
   Conecte os cabos vermelhos aos terminais "+" (vermelhos) e os cabos pretos aos terminais "–" (pretos).
   ① **Torça os condutores.**
   ② **Empurre a lingüeta e insira os condutores torcidos no terminal.**
   ③ **Puxe a lingüeta. Certifique-se de que os cabos fiquem firmemente presos.**

NOTA:
Não deixe os condutores dos cabos ficarem para fora dos terminais nem entrarem em contato com outros condutores. O contato dos condutores pode causar uma ruptura ou defeito.



CONNECTIONS

Speaker impedance
XR-A100:
Connect speaker systems with a nominal impedance ranging from 4 Ω to 16 Ω.
XR-A200:
Connect speaker systems with a nominal impedance ranging from 6 Ω to 16 Ω.

Precautions for the S-A100 and S-A200
- These speaker systems are not magnetically shielded, and may cause color noise or distortion when placed very near a television set. If this occurs, place the speakers farther away from the television set.

Do not connect to any amplifier other than the one supplied with these speaker systems. Connection to any other amplifier may result in a malfunction or a fire.

3. **When using a VCR or DAT, connect the audio cable to the AUX input jacks.**
4. **Finally, plug the power cord into the AC wall outlet.**

NOTE:
Insert the plugs securely into the jacks. Improper connection can lead to sound distortion or malfunction.

CAUTION
Power-cord plug conversion adaptor
① The conversion adaptor does not have a voltage conversion function. (If necessary, please use the voltage selector switch on this unit.)
② Connect the product's power plug and conversion adaptor securely, and plug into the AC wall outlet. Make sure that there are no foreign objects inserted between the power plug and conversion adaptor.
This may cause electric shock or damage.
③ Please check the voltage and the AC wall outlet shape of the country (area) where the adaptor is being used.
④ Do not use with any product other than the one that this adaptor is packaged with (the raing of the conversion adaptor may not be sufficient.)
⑤ This adaptor can not be used with in Japan.

Antenna connections

Radio reception is not possible unless the antenna is properly connected.
The strength of broadcast signals varies from one area to another. Signal propagation is especially poor in metropolitan areas, where there are many tall buildings and in mountainous areas. Proper antenna installation is vital to good reception.

A FM ANTENNA
Stretch out the antenna and affix it to a wall, etc.

External FM antenna installation
Use an external antenna when the signals from the stations are weak and cannot be picked up by the accessory FM antenna, or when the sound heard is accompanied by too much noise.

B AM ANTENNA
Setting up the AM antenna
There are three ways of setting up the AM antenna:
(See illustration B a, b and c)

C External AM antenna
① Indoor AM antenna
Provide a vinyl-coated wire (5 to 6 meters long). Secure one end to the AM terminal and the other end to a wall or other high location.
② Outdoor AM antenna
If reception is still poor even when a lead antenna has been fully extended indoors, stretch out a vinyl-coated wire and secure it outdoors.
③ AM loop antenna

NOTES:
- *Do not detach the AM loop antenna when using the external AM antenna.*
- ⏚ *(signal earth) is designed to reduce the noise that occurs when an antenna is connected. It is not a safety earth.*

Impedancia de altavoces
XR-A100:
Conecte sistemas de altavoces con una impedancia nominal de entre 4 Ω a 16 Ω.
XR-A200:
Conecte sistemas de altavoces con una impedancia nominal de entre 6 Ω a 16 Ω.

Precauciones para los S-A100 y S-A200
- Estos sistemas de altavoces no están blindados magnéticamente, y pueden ocasionar distorsión o interferencia de color cuando se colocan cerca de un televisor. Si esto llega a suceder, coloque los altavoces alejados del televisor.

No conecte a ningún amplificador que no sea el suministrado con estos sistemas. La conexión a cualquier otro amplificador puede resultar en falla de funcionamiento o incendios.

3. **Cuando utilice un VCR o DAT, conecte el cable de audio a las tomas de entrada AUX.**
4. **Finalmente, enchufe el cable de la alimentación en la toma de CA de la pared.**

NOTA:
Introduzca firmemente los enchufes en las tomas. Una mala conexión puede causar distorsiones en el sonido o averías.

PRECAUCION
Adaptador de conversión de enchufe del cable de alimentación
① El adaptador de conversión no tiene una función de conversión de voltaje. (Si es necesario, utilice el interruptor selector de voltaje de esta unidad.)
② Conecte el enchufe de alimentación del producto y adaptador de conversión seguramente, y enchufe en un tomacorriente de CA. Cerciórese de que no hay objetos insertados entre el enchufe de alimentación y adaptador de conversión. Esto puede ocasionar descargas eléctricas o daños.
③ Verifique el voltaje y la forma del tomacorriente de pared del país (área) en donde se va usar el adaptador.
④ No utilice con ningún producto que no sea este adaptador con el que viene empaquetado (el régimen del adaptador de conversión puede no ser suficiente).
⑤ Este adaptador no puede usarse dentro de Japón.

Conexiones de antena

La recepción de radiodifusiones no podrá realizarse si la antena está mal conectada.
La intensidad de las señales de radiodifusión depende de las zonas. La propagación de las señales es especialmente inapropioda en zonas metropolitanas. La buena instalación de la antena es vital para obtener una buena recepción.

A ANTENA DE FM
Extienda la antena y fíjela en la pared, etc.

Instalación de antena exterior de FM
Utilice una antena exterior cuando las señales de la emisora sean débiles y no puedan captarse mediante la antena de FM incorporada, o cuando el sonido escuchado esté acompañado de mucho ruido.

B ANTENA DE AM
Ajustando la antena de AM
Hay tres maneras de ajustar la antena de AM:
(Vea la ilustración B a, b y c)

C Antena de AM exterior
① Antena de AM interior
Obtenga un cable revestido de vinilo de unos 5 o 6 metros de longitud. Asegure un extremo en el terminal de AM y el otro extremo en una pared u otro lugar elevado.
② Antena de AM exterior
Si la recepción sigue sin ser adecuada a pesar de extender completamente la antena de cable en interiores, extienda el cable revestido de vinilo y asegúrelo en el exterior.
③ Antena de cuadro de AM

NOTAS:
- *No desconecte la antena de cuadro de AM cuando utilice la antena exterior de AM.*
- *La ⏚ (señal de tierra) ayuda a reducir el ruido cuando una antena está conectada. No es una puesta a tierra de seguridad.*

Impedância dos alto-falantes
XR-A100:
Conecte caixas acústicas com uma impedância nominal entre 4 Ω e 16 Ω.
XR-A200:
Conecte caixas acústicas com uma impedância nominal entre 6 Ω e 16 Ω.

Precauções para as S-A100 e S-A200
- Estas caixas acústicas não são blindadas magneticamente, e portanto, podem causar ruído ou distorção nas cores das imagens de televisão se forem instaladas muito perto de um televisor. Se isso ocorrer, afaste as caixas acústicas do televisor.

Não conecte o aparelho a nenhum outro amplificador além do fornecido com estas caixas acústicas. Conectar o aparelho a outro amplificador pode resultar num mau funcionamento ou incêndio.

3. **Quando utilizar um videocassete ou DAT, conecte o cabo de áudio aos jaques de entrada AUX.**
4. **Finalmente, conecte o cabo de alimentação à tomada de corrente alternada.**

NOTA:
Insira os plugues firmemente nos jaques. Uma conexão inadequada pode causar a distorção do som ou mau funcionamento.

PRECAUÇÃO
Adaptador de conversão do plugue do cabo de alimentação
① O adaptador de conversão não tem uma função de conversão de voltagem. (Se for necessário, utilize o seletor de voltagem deste aparelho.)
② Conecte o plugue do cabo de alimentação do produto e o adaptador de conversão firmemente, e depois conecte o plugue a uma tomada elétrica de corrente alternada. Certifique-se de que não há objetos estranhos inseridos entre o plugue e o adaptador de conversão, pois isso pode causar choques elétricos e danos.
③ Verifique a voltagem e a forma da tomada elétrica de CA do país (área) onde o adaptador será usado.
④ Não utilize nenhum outro produto a não ser o adaptador fornecido (o regime do adaptador de conversão pode não ser suficiente).
⑤ Este adaptador não pode ser usado no Japão.

Conexões das antenas

A recepção de rádio não é possível a menos que uma antena seja conectada adequadamente.
A força dos sinais de difusão varia de área para área. A propagação do sinal é especialmente deficiente em áreas metropolitanas, onde há muitos edifícios altos, e em áreas montanhosas. Uma instalação apropriada das antenas é vital para uma boa recepção.

A ANTENA FM
Estenda a antena e fixe-a numa parede, etc.

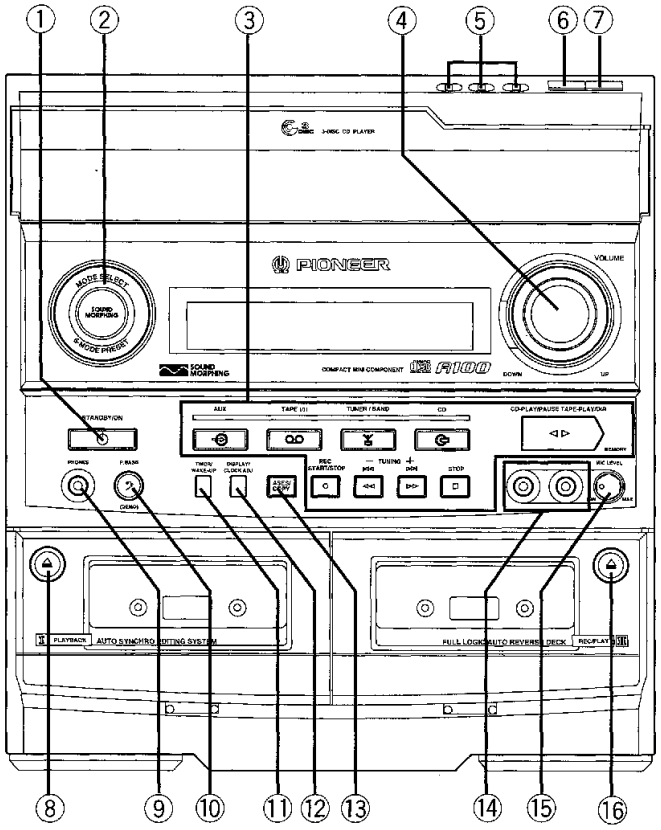
Instalação de uma antena FM externa
Utilize uma antena externa quando os sinais das estações estiverem fracos e não puderem ser captados pela antena FM fornecida, ou quando o som ouvido estiver com muito ruído.

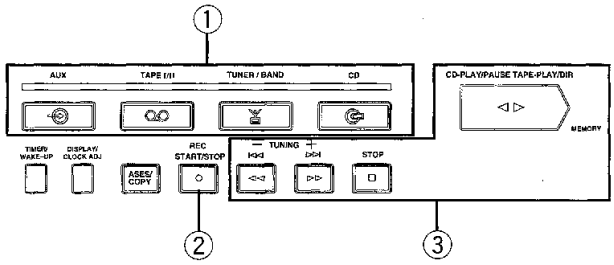
B ANTENA AM
Ajuste da antena AM
Há três maneiras de ajustar a antena AM:
(Veja a ilustração B a, b e c)

C Antena AM adicional
① Antena AM interna
Arranje um fio encapado com vinilo (5 a 6 metros de comprimento). Prenda uma extremidade no terminal AM e a outra extremidade numa parede ou outro lugar alto.
② Antena AM externa
Se a recepção ainda estiver deficiente mesmo com o uso da antena interna estendida, estenda um fio encapado com vinilo e fixe-o ao ar livre.
③ Antena AM de quadro

NOTAS:
- *Não desconecte a antena AM de quadro quando utilizar a antena AM adicional.*
- *A ligação à terra ⏚ (terra de sinal) foi concebida para reduzir os ruídos que ocorrem quando se conecta uma antena. Ela não é uma ligação à terra de segurança.*

FRONT PANEL FACILITIES





- Illustration shows model XR-A100.
- La ilustración muestra el modelo XR-A100.
- A ilustração mostra o modelo XR-A100.

① STANDBY/ON button

② SOUND MORPHING MODE button (XR-A100)
S.M. (SOUND MORPHING) JOG (XR-A200)

③ Function button section

④ VOLUME control

⑤ DISC select buttons (1 – 3)

⑥ DISC CHANGE button

⑦ CD OPEN/CLOSE button

⑧ DECK I EJECT (▲)

⑨ Headphones jack (PHONES)

⑩ P.BASS (DEMO) button

⑪ TIMER/WAKE-UP button

⑫ DISPLAY/CLOCK ADJ button

⑬ ASES/COPY button

⑭ MIC (MAIN, SUB) jacks

⑮ MIC LEVEL control

⑯ DECK II EJECT (▲)

Function button section

① FUNCTION buttons

② REC START/STOP button

③ Common operation buttons

• The roles of the buttons vary depending on the input functions.

During CD input:

◄ ► : Play/Pause
■ : Stop
►►/►►| : Fast forward/Track search
◄◄/|◄◄ : Fast reverse/Track search

During cassette deck input:

◄ ► : Play/Tape transport direction
■ : Stop
►► : Fast forward
◄◄ : Rewind
►►| : Music search + (XR-A200 only)
|◄◄ : Music search – (XR-A200 only)

During tuner input:

◄ ► : Station memory
– : Frequency & Station down
+ : Frequency & Station up

INSTALACIONES DEL PANEL DELANTERO

① **Interruptor STANDBY/ON**

② **Botón SOUND MORPHING MODE (XR-A100) BASCULADOR DE S.M. (SOUND MORPHING) (XR-A200)**

③ **Sección de botones de funciones**

④ **Control VOLUME**

⑤ **Botones selectores DISC (1 – 3)**

⑥ **Botón DISC CHANGE**

⑦ **Botón CD CLOSE/OPEN**

⑧ **DECK I EJECT (▲)**

⑨ **Toma de auriculares (PHONES)**

⑩ **Botón P.BASS (DEMO)**

⑪ **Botón TIMER/WAKE-UP**

⑫ **Botón DISPLAY/CLOCK ADJ**

⑬ **Botón ASES/COPY**

⑭ **Tomas de micrófono MAIN, SUB (MIC)**

⑮ **Nivel de micrófono (MIC LEVEL)**

⑯ **DECK II EJECT (▲)**

PAINEL FRONTAL

① **Botão STANDBY/ON**

② **Botão SOUND MORPHING MODE (XR-A100) JOG S.M. (SOUND MORPHING) (XR-A200)**

③ **Seção dos botões de função**

④ **Controle VOLUME**

⑤ **Botões seletores DISC (1 – 3)**

⑥ **Botão DISC CHANGE**

⑦ **Botão CD OPEN/CLOSE**

⑧ **Botão de ejeção do TAPE I (▲)**

⑨ **Jaque para fones de ouvido (PHONES)**

⑩ **Botão P.BASS (DEMO)**

⑪ **Botão TIMER/WAKE-UP**

⑫ **Botão DISPLAY/CLOCK ADJ**

⑬ **Botão ASES/COPY**

⑭ **Jaques MIC (MAIN, SUB)**

⑮ **Nível do microfone (MIC LEVEL)**

⑯ **Botão de ejeção do TAPE II (▲)**

Sección de botones de funciones

① **Botones FUNCTION**
② **Botón REC START/STOP**
③ **Botones de operación común**

- **Los papeles de los botones varían dependiendo en las funciones de entrada.**

Durante la entrada de CD:
◄ ► : Reproducción/Pausa
■ : Parada
►►/►►I : Avance rápido/Búsqueda de pista
◄◄/I◄◄ : Retroceso rápido/Búsqueda de pista

Durante la entrada de platina de cassette:
◄ ► : Dirección de transporte de cinta/Reproducción
■ : Parada
►► : Avance rápido
◄◄ : Rebobinado
►►I : Búsqueda musical + (solamente el modelo XR-A200)
I◄◄ : Búsqueda musical – (solamente el modelo XR-A200)

Durante la entrada de sintonizador:
◄ ► : Memoria de emisora
– : Disminución de emisora y frecuencia
+ : Aumento de emisora y frecuencia

Seção dos botões de função

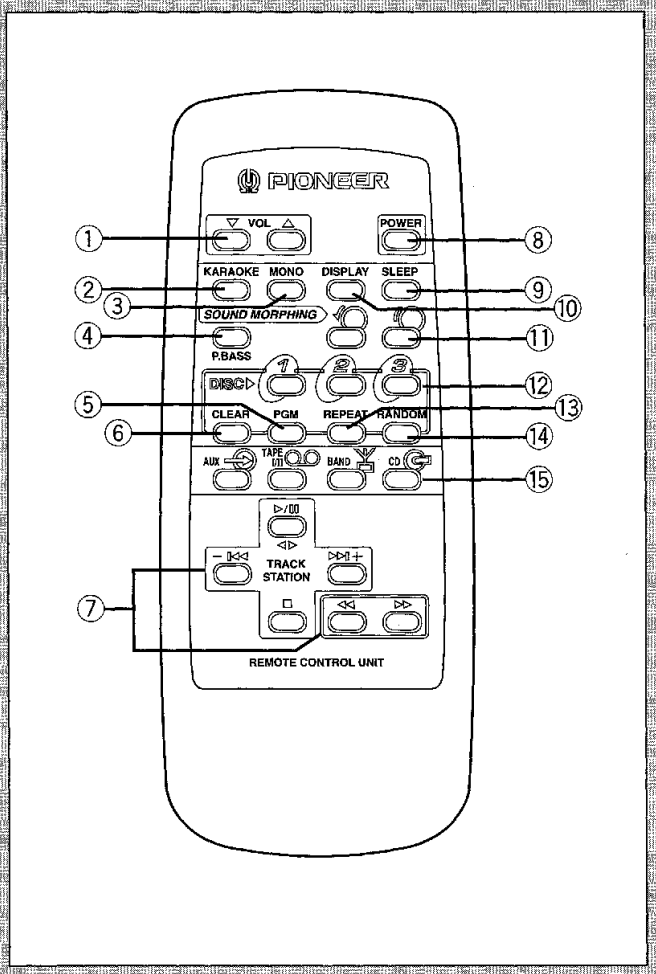
① **Botões das fontes sonoras**
② **Botão REC START/STOP**
③ **Botões de operação comum**

- **Os papéis dos botões variam de acordo com as fontes sonoras.**

Durante a reprodução de um CD:
◄ ► : Botão de reprodução/pausa
■ : Botão de parada
►►/►►I : Botão de avanço rápido/busca de faixa
◄◄/I◄◄ : Botão de retrocesso rápido/busca de faixa

Durante a reprodução de uma fita:
◄ ► : Botão de reprodução/direção de transporte da fita
■ : Botão de parada
►► : Botão de avanço rápido
◄◄ : Botão de rebobinagem rápida
►►I : Busca de canção + (apenas XR-A200)
I◄◄ : Busca de canção – (apenas XR-A200)

Durante a operação do sintonizador:
◄ ► : Botão de memória de emissora
– : Botão de freqüência e de emissora para baixo
+ : Botão de freqüência e de emissora para cima



FRONT PANEL FACILITIES

Remote control unit

① VOLUME buttons

② KARAOKE button

③ MONO button

④ P.BASS button

⑤ PGM button

⑥ CLEAR button

⑦ Common operation buttons

The roles of the buttons vary depending on the input functions.

During CD input:

- ►/II : Play/Pause
- ■ : Stop
- ►►I : Track search
- I◄◄ : Track search
- ►► : Fast forward
- ◄◄ : Fast reverse

During cassette deck input:

- ◄ ► : Play/Tape transport direction
- ■ : Stop
- ►►I : Music search + (XR-A200 only)
- I◄◄ : Music search – (XR-A200 only)
- ►► : Fast forward
- ◄◄ : Rewind

During tuner input:

- ►►I : Station up
- I◄◄ : Station down
- ►► : Frequency up
- ◄◄ : Frequency down

⑧ POWER button

⑨ SLEEP button

⑩ DISPLAY button

⑪ SOUND MORPHING buttons

⑫ DISC select buttons

⑬ REPEAT button

⑭ RANDOM button

⑮ FUNCTION buttons

Unidad de control remoto

① **Botones VOLUME**

② **Botón KARAOKE**

③ **Botón MONO**

④ **Botón P.BASS**

⑤ **Botón PGM**

⑥ **Botón CLEAR**

⑦ **Botones de operación común**

Los papeles de los botones varían dependiendo en las funciones de entrada.

Durante la entrada de CD:

►/II : Reproducción/Pausa
■ : Parada
►►I : Búsqueda de pista
I◄◄ : Búsqueda de pista
►► : Avance rápido
◄◄ : Retroceso rápido

Durante la entrada de platina de cassette:

◄ ► : Dirección de transporte de cinta/Reproducción
■ : Parada
►►I : Búsqueda musical + (solamente el modelo XR-A200)
I◄◄ : Búsqueda musical – (solamente el modelo XR-A200)
►► : Avance rápido
◄◄ : Rebobinado

Durante la entrada de sintonizador:

►►I : Aumento de emisora
I◄◄ : Disminución de emisora
►► : Aumento de frecuencia
◄◄ : Disminución de frecuencia

⑧ **Botón POWER**

⑨ **Botón SLEEP**

⑩ **Botón DISPLAY**

⑪ **Botones SOUND MORPHING**

⑫ **Botones selectores DISC**

⑬ **Botón REPEAT**

⑭ **Botón RANDOM**

⑮ **Botones FUNCTION**

Controle remoto

① **Botões VOLUME**

② **Botão KARAOKE**

③ **Botão MONO**

④ **Botão P.BASS**

⑤ **Botão PGM**

⑥ **Botão CLEAR**

⑦ **Botões de operação comum**

Os papéis dos botões variam de acordo com as fontes sonoras.

Durante a reprodução de um CD:

►/II : Botão de reprodução/pausa
■ : Botão de parada
►►I : Botão de busca de faixa
I◄◄ : Botão de busca de faixa
►► : Botão de avanço rápido
◄◄ : Botão de retrocesso rápido

Durante a reprodução de uma fita:

◄ ► : Botão de reprodução/direção de transporte da fita
■ : Botão de parada
►►I : Busca de canção + (apenas XR-A200)
I◄◄ : Busca de canção – (apenas XR-A200)
►► : Botão de avanço rápido
◄◄ : Botão de rebobinagem rápida

Durante a operação do sintonizador:

►►I : Botão de emissora para cima
I◄◄ : Botão de emissora para baixo
►► : Botão de freqüência para cima
◄◄ : Botão de freqüência para baixo

⑧ **Botão POWER**

⑨ **Botão SLEEP**

⑩ **Botão DISPLAY**

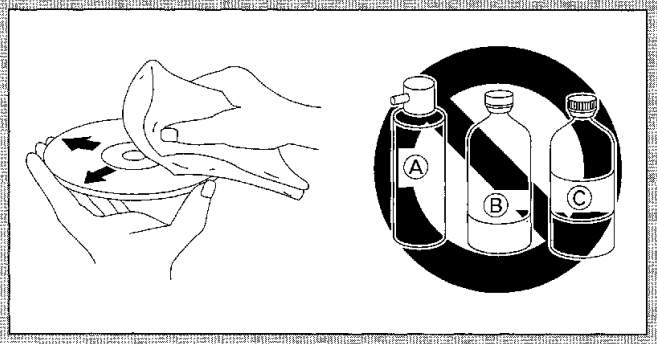
⑪ **Botões SOUND MORPHING**

⑫ **Botões seletores DISC**

⑬ **Botão REPEAT**

⑭ **Botão RANDOM**

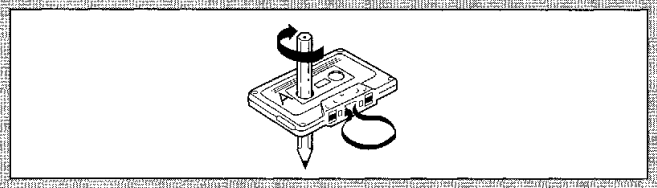
⑮ **Botões seletores de fonte sonora**

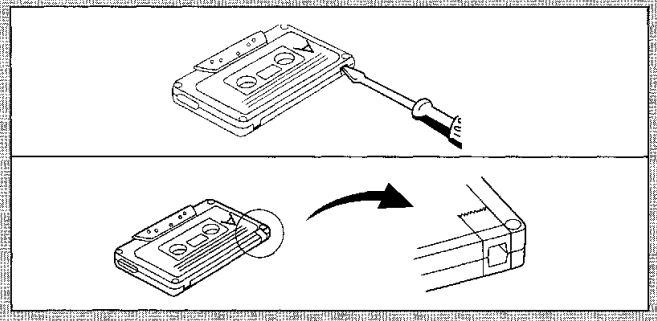


Ⓐ Record cleaning sprays
Aerosoles para limpiar discos
Aerossóis de limpeza de disco

Ⓑ Thinner
Diluyente
Diluentes

Ⓒ Benzene
Bencina
Benzina





CAUTIONS REGARDING COMPACT DISC HANDLING

CARE OF DISCS

- When holding discs, do not touch their signal surfaces.
- Do not affix adhesive labels or tape to the label surfaces. Also, do not scratch or damage the disc.
- Discs rotate at high speed inside the player. Do not use damaged (cracked or warped) discs.

STORING DISCS

- Always store discs in their cases vertically, avoiding locations with high heat or humidity, or extremely low temperatures.
- Always read and abide by the precautionary notes listed on the disc labels.

CLEANING DISCS

- Fingerprints or smudges on the surface of a disc will not directly affect the recorded signals. Always keep your discs clean by wiping them gently with a soft cloth from the inner edge toward the outer periphery.
- If a disc becomes very dirty, dip a soft cloth in water, and after wringing it out well, wipe the dirt away gently. Remove any water drops with another soft, dry cloth.
- Do not use record cleaning sprays or anti-static agents on discs. Never clean discs with benzene, thinner, or other volatile solvents, since damage to the disc surface may result.

CD LENS CLEANER

The player's pickup lens should not become dirty in normal use, but if for some reason it should malfunction due to soiling, consult your nearest PIONEER authorized service center. Lens cleaners for CD players are commercially available, but special care should be exercised in their use since some may cause damage to the lens.

HOW TO HANDLE CASSETTE TAPES

Is the tape loose, or is some of the tape sticking out of the cassette?

This will damage the tape itself. To remove the slack, insert a pencil into the spool and gently wind it.

TIPS ON USING CASSETTE TAPES

Leader tape (which does not allow sound to be recorded over it) is provided at the beginning of a cassette tape. Start recording after allowing the tape to run for approx. 5 seconds so that the leader tape clears the recording head.

Do not use tapes of more than 90 minutes.
Since tapes of more than 90 minutes are so thin, they easily jam in the pinch roller and capstan, and they are susceptible to other trouble such as irregular winding. Try not to use them with this unit.

How can you prevent accidental erasure?

When the tab on the cassette shell is broken out with the tip of a screwdriver, it will not be possible to activate the recording function even by pressing the ● button, so valuable recordings will not be erased in error.

With TYPE I (Normal) tapes, when you want to record again on a cassette with broken erasure prevention tabs, cover the hole with a double layer of adhesive tape.
Use only TYPE I (Normal) tapes with this unit; TYPE II (HIGH/CrO_2) and TYPE IV (Metal) tapes cannot be used.

PRECAUCIONES EN LA MANIPULACION DE LOS DISCOS COMPACTOS

CUIDADO DE LOS DISCOS

- Al sostener un disco, asegúrese de no tocar la superficie grabada.
- No pegue etiquetas ni citas en la superficie de la etiqueta central. Además, no raye ni dañe dicha etiqueta.
- Los discos giran a gran velocidad dentro del reproductor. No emple discos dañados (rajados o alabeados).

ALMACENAMIENTO DE LOS DISCOS

- Guárdelos siempre verticalmente en sus cajas, evitando lugares muy cálidos o de gran humedad, o de temperatura extremadamente baja.
- Asegúrese de leer y seguir las indicaciones de precaución impresas en las etiquetas de los discos.

LIMPIEZA DE LOS DISCOS

- La presencia de huellas dactilares o manchas en la superficie del disco no afectará directamente las señales grabadas. Mantenga siempre los discos limpios frotándolos suavemente con un paño suave desde el centro hacia la periferia.
- Si un disco está demasiado sucio, remoje un paño suave en agua, y luego de estrujarlo bien, quite cuidadosamente la suciedad. Use también un paño seco para quitar eventuales gotas de agua.
- No utilice pulverizadores antiestática para la limpieza de los discos. Además, nunca limpie los discos con bencina, diluyente u otras sustancias volátiles, ya que la superficie de los discos podría resultar dañada.

LIMPIADOR DE LENTE CD

El lente del fonocaptor del reproductor no se ensucia durante un uso normal, pero si por alguna razón llega a producirse fallas debido a la suciedad, solicite atención en su centro de servicio autorizado PIONEER más cercano. Se debe tener mucho cuidado ya que algunos discos de limpieza de lente de discos compactos pueden dañar el lente. La expulsión de algunos discos de limpieza también puede ser imposible luego de su uso.

MANIPULACION DE LOS CASSETTES

¿Está la cinta floja, o hay parte de ella fuera del cassette?
Esto estropeará la propia cinta. Para tensar la cinta, inserte un lapicero en el carrete y gírelo suavemente.

CONSEJOS PARA EL EMPLEO DE LOS CASSETTES

Al comienzo de la cinta de los cassettes existe una cinta guía (en la que no se puede grabar nada). Inicie la grabación después de dejar que la cinta avance unos 5 segundos a fin de que la cinta guía pase la cabeza grabadora.

No utilice cintas de más de 90 minutos.
Como las cintas de más de 90 minutos son muy finas, éstas se atascan fácilmente en los rodillos de presión y en los cabrestantes, y además tienden a tener otros problemas como, por ejemplo, bobinarse mal. No utilice este tipo de cintas en este aparato.

¿Cómo proteger contra el borrado accidental?
Cuando se rompe la lengüeta del casete con la punta de un destornillador, será imposible activar la función de grabación aunque se presione el botón ●, por lo que no se borrarán por error las grabaciones importantes.

Con las cintas TYPE I (Normal), cuando se desea grabar nuevamente sobre un cassette con las lengüetas de prevención de borrado rotas, cubra el orificio con doble capa de cinta adhesiva.
Con esta unidad utilice solamente cintas TYPE I (Normal); las cintas TYPE II (HIGH/CrO_2) y TYPE IV (Metal) no pueden usarse.

PRECAUÇÕES NA MANIPULAÇÃO DE DISCOS COMPACTOS

CUIDADO COM OS DISCOS

- Ao segurar os discos, não toque em suas superfícies de sinal.
- Não coloque etiquetas ou fitas engomadas nas superfícies de etiqueta. Também não arranhe nem avarie os discos.
- Os discos giram em alta velocidade no interior do CD player. Não utilize discos avariados (fendidos ou empenados).

ARMAZENAMENTO DOS DISCOS

- Sempre guarde os discos em seus estojos verticalmente, evitando lugares com muito calor e umidade, ou sob temperaturas extremamente baixas.
- Sempre leia e siga as instruções de precaução indicadas nas etiquetas dos discos.

LIMPEZA DOS DISCOS

- Impressões digitais ou manchas nas superfícies de um disco não afetam diretamente os sinais gravados. Sempre mantenha os discos limpos esfregando-os suavemente com um pano macio desde o interior para o exterior.
- Se um disco ficar muito sujo, umedeça um pano macio em água, e depois de torcê-lo bem, remova a sujeita suavemente. Remova quaisquer gotas de água com um outro pano macio e seco.
- Não utilize aerossóis de limpeza nem agentes antiestáticos nos discos. Nunca limpe os discos com benzina, diluentes, ou outros solventes voláteis, pois isso pode causar danos às superfícies dos discos.

LIMPADOR DE LENTE DE CD

A lente de leitura do CD player não fica suja sob uso normal, mas se por alguma razão ela funcionar defeituosamente em virtude de sujeira, consulte o posto de assistência técnica PIONEER autorizado mais próximo. Há limpadores de lentes para CD players à venda, mas deve-se ter muito cuidado com seu uso pois alguns podem causar danos à lente.

MANEIRA DE MANIPULAR FITAS

A fita está frouxa, ou há alguma porção de fita para fora da cassete?
Isso causa danos à fita. Para eliminar a folga, insira um lápis no carretel e enrole-o suavemente.

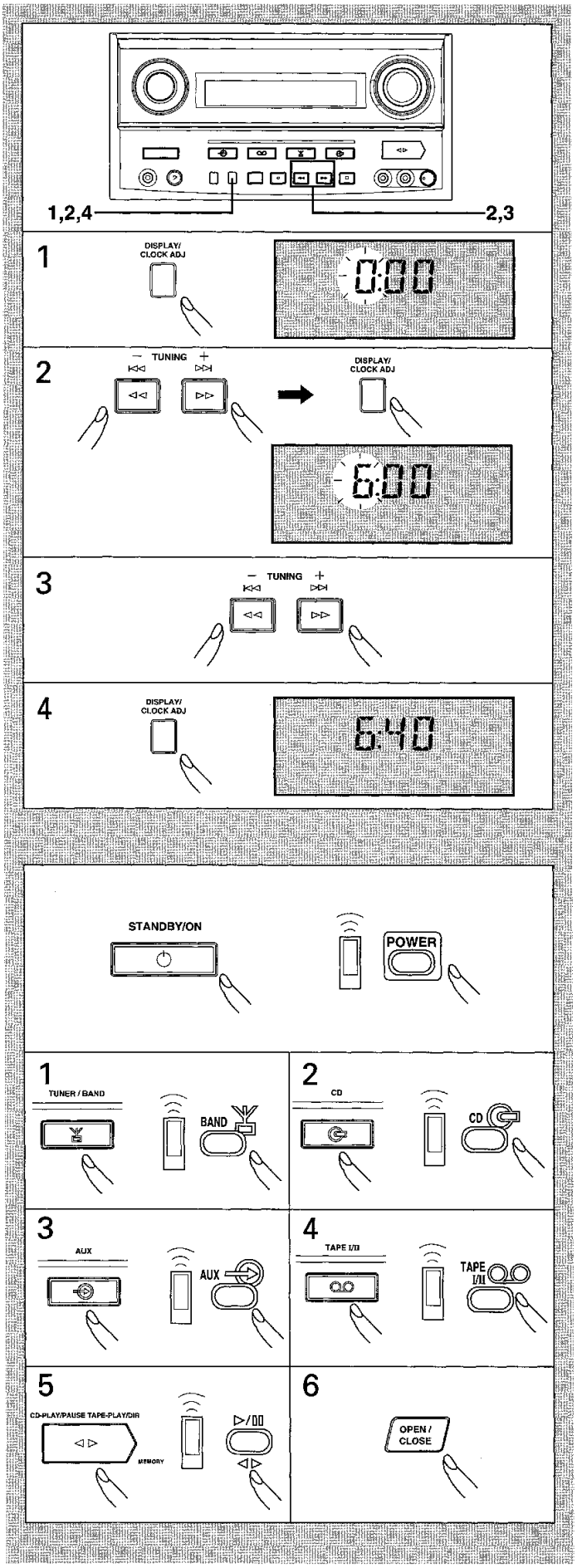
SUGESTÕES PARA O USO DE FITAS

A fita-guia (que não permite a gravação de som nela) é provida no início de uma fita. Inicie a gravação depois de deixar a fita funcionar por uns 5 segundos, de modo que a fita-guia limpe o cabeçote de gravação.

Não utilize fitas com mais de 90 minutos.
Como as fitas com mais de 90 minutos de comprimento são mais finas, elas enrolam-se facilmente nos rolos pressores e eixos de tração, e são suscetíveis a outros problemas tais como rebobinagem irregular. Evite utilizá-las com este aparelho.

Maneira de evitar apagamento acidental das fitas?
Ao partir a lingüeta no invólucro da fita com a ponta de uma chave de fendas, torna-se impossível gravar na fita mesmo que se pressione o botão ●, podendo-se assim proteger gravações valiosas.

Com fitas TYPE I (Normal), quando quiser gravar de novo numa fita com as lingüetas de proteção contra apagamento partidas, cubra o orifício com uma camada dupla de fita adesiva.
Utilize somente fitas TYPE I (Normal) com este aparelho. Fitas TYPE II (HIGH/CrO_2) e TYPE IV (Metal) não podem ser utilizadas.



SETTING THE CLOCK

- When the power plug is first connected, the unit automatically enters the demo (demonstration) display mode. Press the STANDBY/ON button to cancel the demo mode, then set the clock display to the current time.
- Set the clock when it has been incorrectly set or when power has been cut to the unit.
- This clock provides a 24 hour display.
- The clock cannot be set by the remote control unit.

Example : Setting the clock to 6:40

1. **While power is turned off, keep the DISPLAY/CLOCK ADJ button pressed for more than 3 seconds.**
2. **Set the hour by pressing and releasing the ⏮ or ⏭ button, then press the DISPLAY/CLOCK ADJ button.**
3. **Set the minutes by pressing and releasing the ⏮ or ⏭ button.**
4. **Press the DISPLAY/CLOCK ADJ button, when "00" seconds of that minute are reached for precise adjustment.**

- After connecting to an AC outlet, be sure to set the present time. Timer playback and timer recording are not possible unless the time has been set.
- The time display will flash when the power is restored following a power failure, or if the power cord has been disconnected. In this case, be sure to set the present time again.
- Display section lights during the clock adjustment.

TURNING ON THE POWER

Operations indicated by the [📡] mark are performed with the remote control unit.

- Confirm the speakers and antenna connections by reading the section "CONNECTIONS" again.
- When the power plug is connected into an AC wall outlet, the unit enters the demonstration mode. Keep pressing the P.BASS (DEMO) button for three seconds to cancel the demonstration mode.

Press the STANDBY/ON switch (or POWER button on the remote control unit).

To switch the power OFF:

Press the STANDBY/ON switch again.
The clock display reappears. A function indicator also continues illuminating.

Direct power on

- When set to the OFF (STANDBY) position, the following operations will turn on the power.

1. **Pressing the TUNER/BAND button:**
   AM or FM radio broadcast will be received.
2. **Pressing the CD button:**
   If a CD is loaded, playback will begin.
3. **Pressing the AUX button:**
   If the component connected to the AUX jack is operated, sound will be output.
4. **Pressing the TAPE I/II button:**
   Playback starts if there is a tape loaded.
5. **Pressing the PLAY button:**
   The function selected when power was switched off automatically operates, and play begins.
6. **Pressing the OPEN/CLOSE button:**
   Press this to eject the disc tray.

AJUSTANDO EL RELOJ

- Cuando se conecta el enchufe de alimentación al inicio, la unidad ingresa automáticamente a la presentación del modo demo (demostración). Presione el botón STANDBY/ON para cancelar el modo de demostración, luego ajuste la visualización del reloj a la hora actual.
- Ajuste el reloj cuando se encuentra ajustado incorrectamente o cuando se ha cortado la alimentación a la unidad.
- Este reloj proporciona una presentación de 24 horas.
- El reloj no puede ajustarse mediante la unidad de control remoto.

Ejemplo : Ajustando el reloj a las 6:40

1. **Mientras la alimentación está desactivada, mantenga presionado el botón DISPLAY/CLOCK ADJ durante más de 3 segundos.**
2. **Ajuste la hora presionando y soltando el botón ◄◄ o ►►, luego presione el botón DISPLAY/CLOCK ADJ.**
3. **Ajuste los minutos presionando y soltando el botón ◄◄ o ►►.**
4. **Para un preciso ajuste, presione el botón DISPLAY/CLOCK ADJ cuando se alcancen los "00" segundos de ese minuto.**

- Luego de conectar a un tomacorriente de CA, asegúrese de ajustar la hora presente. La grabación y reproducción con temporizador no serán posibles, a menos que esta hora haya sido ajustada.
- La visualización de tiempo destellará cuando la alimentación es restaurada siguiendo a una falla de energía, o el cable de alimentación ha sido desconectado. En este caso, asegúrese de ajustar de nuevo la hora actual.
- La sección de visualización se ilumina durante el ajuste del reloj.

ACTIVANDO LA ALIMENTACION

Las operaciones indicadas por la marca [📡] se realizan con la unidad de control remoto.

- Confirme las conexiones de antena y los altavoces leyendo de nuevo la sección "CONEXIONES".
- Cuando el enchufe de alimentación está conectado en el tomacorriente de pared de CA, la unidad ingresa en el modo de demostración. Mantenga presionado el botón P.BASS (DEMO) durante tres segundos para cancelar el modo de demostración.

Presione el interruptor STANDBY/ON (o botón POWER sobre la unidad de control remoto).

Para desactivar la alimentación:

Presione de nuevo el interruptor STANDBY/ON.
La presentación del reloj reaparece. Un indicador de función también continúa iluminándose.

Alimentación directa

- Cuando se ajusta a la posición OFF (STANDBY), las operaciones siguientes activarán la alimentación.

1. **Presionando el botón TUNER/BAND:**
   Se recibirá la emisión de radio AM o FM radio.
2. **Presionando el botón CD:**
   Si un CD se encuentra colocado, comenzará a reproducirse.
3. **Presionando el botón AUX:**
   Si se opera el componente conectado a la toma AUX, se generará un sonido.
4. **Presionando el botón TAPE I/II:**
   La reproducción se inicia si hay una cinta colocada.
5. **Presionando el botón PLAY:**
   La función seleccionada al desactivarse la alimentación automáticamente opera, y se inicia la reproducción.
6. **Presionando el botón OPEN/CLOSE:**
   Presione este botón para expulsar la bandeja de disco.

AJUSTE DO RELÓGIO

- Ao conectar o plugue do cabo de alimentação pela primeira vez, o aparelho entra automaticamente no modo de exibição de demonstração. Pressione o botão STANDBY/ON para cancelar o modo de demonstração, e em seguida ajuste o relógio para a hora atual.
- Ajuste o relógio quando estiver ajustado incorretamente ou quando houver um corte de energia ao aparelho.
- Este relógio oferece uma exibição no formato de 24 horas.
- Este relógio não pode ser ajustado com o controle remoto.

Exemplo: Ajuste do relógio para 6:40

1. **Com o aparelho desligado, mantenha o botão DISPLAY/CLOCK ADJ pressionado durante mais de 3 segundos.**
2. **Ajuste as horas pressionando e soltando o botão ◄◄ ou ►►, e depois pressione o botão DISPLAY/CLOCK ADJ.**
3. **Ajuste os minutos pressionando e soltando o botão ◄◄ ou ►►.**
4. **Pressione o botão DISPLAY/CLOCK ADJ quando os segundos "00" dos minutos forem atingidos para um ajuste preciso.**

- Depois de conectar o aparelho a uma tomada de CA, certifique-se de ajustar o relógio para a hora corrente. A reprodução e a gravação por timer não funcionam a menos que o relógio esteja ajustado corretamente.
- A exibição das horas se ilumina quando a energia for restaurada depois de um corte, ou se o cabo de alimentação tiver sido desconectado. Neste caso, certifique-se de ajustar o relógio de novo.
- O mostrador ilumina-se durante o ajuste do relógio.

MANEIRA DE LIGAR O APARELHO

As operações indicadas pela marca [📡] são realizadas com o controle remoto.

- Confirme as conexões das caixas acústicas e das antenas lendo de novo a seção "CONEXÕES".
- Ao conectar o cabo de alimentação à rede elétrica, o aparelho entra no modo de demonstração. Mantenha o botão P.BASS (DEMO) pressionado durante três segundos para cancelar o modo de demonstração.

Pressione o botão STANDBY/ON (ou botão POWER no controle remoto).

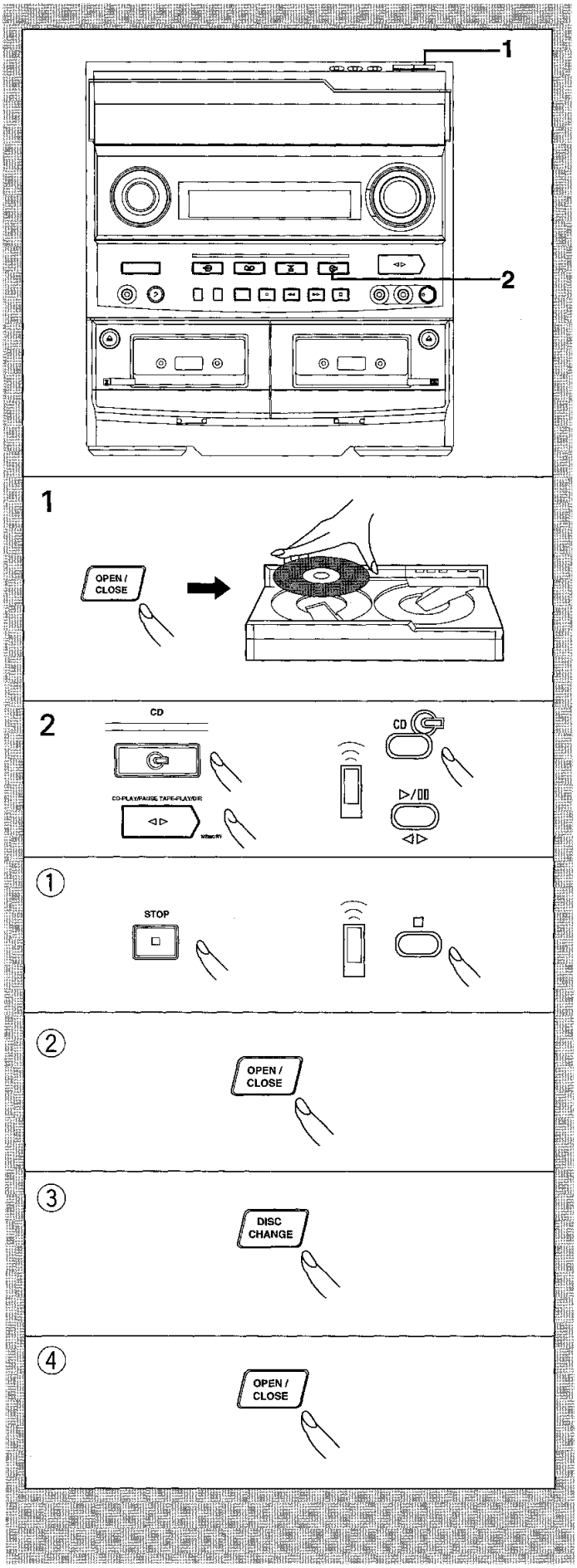
Para desligar o aparelho:

Pressione o botão STANDBY/ON de novo.
A exibição do relógio reaparece. Um indicador de fonte sonora também continua iluminado.

Ligação direta

- Quando o aparelho está desligado (modo de espera (STANDBY)), as seguintes operações ligam o aparelho.

1. **Pressão do botão TUNER/BAND:**
   Uma transmissão de rádio AM ou FM será recebida.
2. **Pressão do botão CD:**
   Se houver um disco colocado, a reprodução começará.
3. **Pressão do botão AUX:**
   Se o componente conectado ao jaque AUX for operado, seu som será produzido.
4. **Pressão do botão TAPE I/II:**
   A reprodução começa se houver uma fita colocada.
5. **Pressão do botão PLAY:**
   A fonte selecionada quando o aparelho foi desligado é ativada automaticamente, e a reprodução começa.
6. **Pressão do botão OPEN/CLOSE:**
   Pressione este botão para ejetar a gaveta de discos.



LISTENING TO CDs

Listening to tracks in order from the first track

1. **Press the OPEN/CLOSE button to eject the disc tray, and load a disc.**
   - Set the disc label side up.
   - The disc number is indicated in the disc tray.
2. **Press the CD function button or PLAY/PAUSE button.**
   The disc tray automatically closes and the first track on the first disc starts playing.

NOTES:

- *Press a DISC select button (1 – 3) and the selected disc starts playing.*
- *When there is only one disc loaded in the tray, that disc starts playing.*
- *When a disc is selected, the disc select button flashes.*

To stop playback

Function	Buttons
To stop playback	STOP
To stop playback temporarily	CD-PLAY/PAUSE TAPE-PLAY/DIR, ▷/▯▯
To play back again	CD-PLAY/PAUSE TAPE-PLAY/DIR or CD, ▷/▯▯

Taking discs from the tray

① **Press the STOP button.**

② **Press the OPEN/CLOSE button.**
Remove the disc.

③ **Press the DISC CHANGE button.**
Remove the rear disc.

④ **Press the OPEN/CLOSE button.**

NOTE:

You can open the disc tray even while a disc is playing by pressing the OPEN/CLOSE button. You can also change discs. However, you cannot change the disc that is playing.

ESCUCHANDO UN DISCO COMPACTO

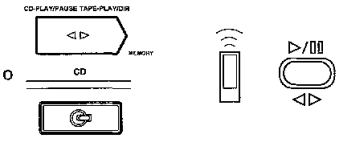
Escuchando las pistas en orden desde la primera pista

1. **Presione el botón OPEN/CLOSE para expulsar la bandeja de disco, y coloque un disco.**
   - Coloque la etiqueta de disco hacia arriba.
   - El número de disco está indicado en la bandeja de disco.
2. **Presione el botón de función CD o el botón PLAY/PAUSE.**
   La bandeja de disco se cierra automáticamente y la primera pista del primer disco comienza a ejecutarse.

NOTAS:

- *Presione un botón de selección DISC (1 – 3) y el disco seleccionado comienza a reproducirse.*
- *Cuando solamente hay un disco colocado en la bandeja, el disco comienza a reproducirse.*
- *Cuando se selecciona un disco, el botón de selección de disco destella.*

Para parar la reproducción

Función	Botones
Para parar la reproducción	
Para parar la reproducción temporalmente	
Para reproducir de nuevo	

Sacando los discos de la bandeja

① **Presione el botón STOP.**

② **Presione el botón OPEN/CLOSE.**
Retire el disco.

③ **Presione el botón DISC CHANGE.**
Retire el disco trasero.

④ **Presione el botón OPEN/CLOSE.**

NOTA:

Se puede abrir la bandeja de disco aun mientras se está reproduciendo un disco presionando el botón OPEN/CLOSE. Puede abrirse la bandeja de disco aun mientras un disco se está reproduciendo. También se pueden cambiar los discos. Sin embargo, no se puede cambiar el disco que se está reproduciendo.

AUDIÇÃO DE CD

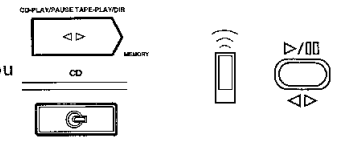
Audição das faixas em ordem desde a primeira faixa

1. **Pressione o botão OPEN/CLOSE para ejetar a bandeja de disco e coloque um disco.**
   - Coloque o rótulo do disco para cima.
   - O número do disco é indicado na bandeja de disco.
2. **Pressione o botão CD ou o botão PLAY/PAUSE.**
   A bandeja de disco fecha automaticamente e a primeira faixa do disco começa a tocar.

NOTAS:

- *Pressione o botão seletor DISC (1 – 3) e o disco selecionado começa a tocar.*
- *Se houver apenas um disco colocado, tal disco começa a tocar.*
- *Quando se seleciona um disco, o botão de seleção de disco fica intermitente.*

Para interromper a reprodução

Fonte sonora	Botões
Para interromper a reprodução	
Para interromper a reprodução temporariamente	
Para continuar a reprodução	

Remoção dos discos da gaveta

① **Pressione o botão STOP.**

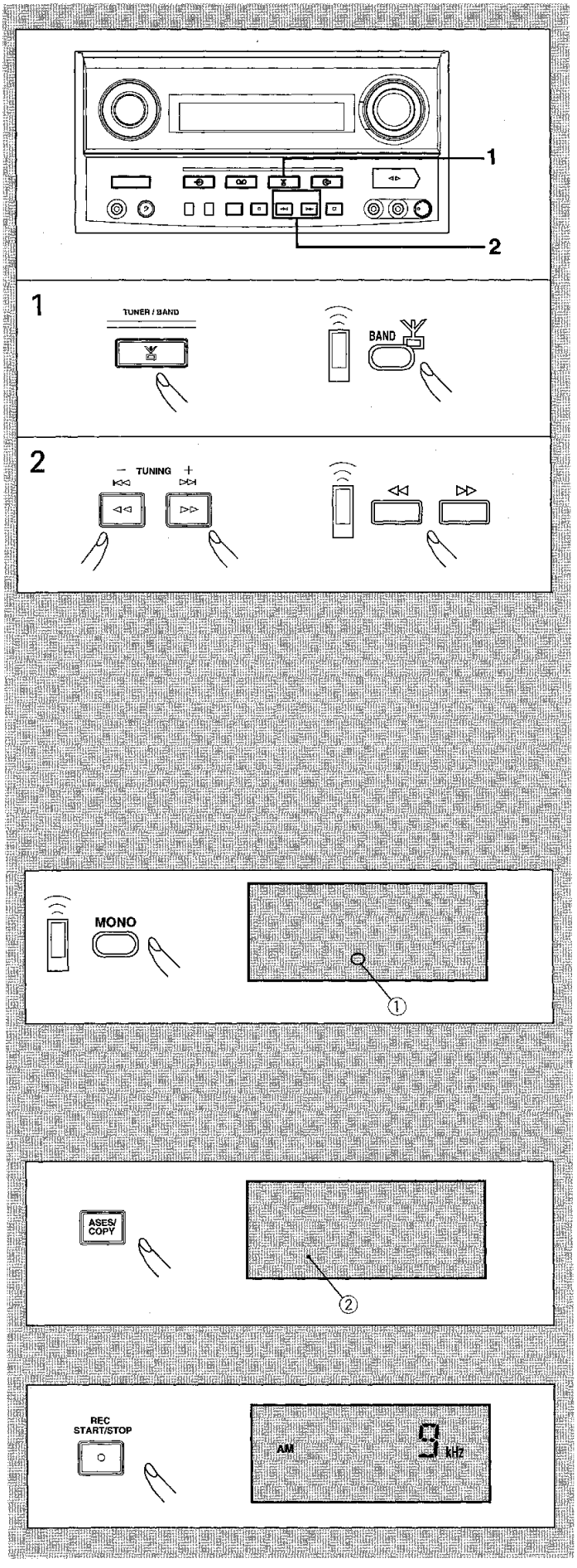
② **Pressione o botão OPEN/CLOSE.**
Retire o disco.

③ **Pressione o botão DISC CHANGE.**
Retire o disco traseiro.

④ **Pressione o botão OPEN/CLOSE.**

NOTA:

Você pode abrir a gaveta de discos mesmo durante a reprodução de um disco pressionando o botão OPEN/CLOSE. Você também pode mudar os discos. No entanto, não é possível mudar o disco que está tocando.



LISTENING TO RADIO BROADCASTS

Try to receive a broadcast

- Be sure to connect the antenna.

1. **Press the TUNER/BAND function button, and select FM or AM.**
   Each time you press this button, TUNER/BAND function changes as follows:

   FM → AM → STATION →

   Remote control unit:

   FM ⟷ AM

2. **Tune to a desired station using the ◄◄ or ►► button.**

[Manual tuning]
Press the ◄◄ or ►► button and release quickly.
The tuning frequency will change by one step each time the button is pressed. Press as many times as necessary to tune in the desired station.

[Auto tuning]
Press the ◄◄ or ►► button until the frequency starts to change, then release it.
The tuner automatically searches for a broadcasting station, stops when one is found. To search for another station, press again.
- To interrupt auto tuning, press the ◄◄ or ►► button again.

[High-speed manual tuning]
Press and hold the ◄◄ or ►► button.
The frequency changes continuously and stops when your finger is removed from the button.

MONO button (on the remote control unit)

Press when there is a lot of noise when listening to a stereo FM broadcast. Reception becomes monaural, but noise is reduced.
The MONO indicator ① lights.

Last station memory

The last received FM or AM stations remain stored regardless of function and/or power switching.
The last memory function will be canceled if the power cord is disconnected or if a power failure occurs.

Beat cut function

If noise occurs during recording an AM broadcast, perform the following procedures to reduce the noise.

1. **Turn off the power.**
2. **Press the ASES/COPY button for more than 3 seconds.**
   The Beat cut indicator ② lights.

To cancel the Beat cut function, repeat steps 1 and 2.

To change the frequency step

If you need to change the frequency step (AM: 9 kHz/10 kHz FM: 50 kHz/100 kHz), follow the next procedure.

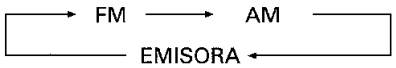
1. **Turn off the power.**
2. **Press the REC START/STOP button for more than 3 seconds.**
   Displays a frequency step.

ESCUCHANDO UNA RADIOEMISORA

Trate de recibir una radioemisora

- Asegúrese de conectar la antena.

1. **Presione el botón de función TUNER/BAND, y seleccione FM o AM.**
   Cada vez que presiona este botón, la función TUNER/BAND cambia de la manera siguiente:



   Unidad de control remoto:

FM ⟷ AM

2. **Sintonice la radioemisora deseada usando el botón ◄◄ o ►►.**

[Sintonización manual]
Presione el botón ◄◄ o ►► y suelte rápidamente.
La frecuencia de sintonización cambiará en un intervalo cada vez que se presiona el botón. Presione tantas veces como sea necesario para sintonizar la radioemisora deseada.

[Sintonización automática]
Presione el botón ◄◄ o ►► hasta que la frecuencia comience a cambiar, luego suelte el botón.
El sintonizador busca automáticamente una emisora de radiodifusión y se para cuando encuentra una. Para buscar otra emisora, presione el botón de nuevo.
- Para interrumpir la sintonización automática, presione de nuevo el botón ◄◄ o ►►.

[Sintonización manual en alta velocidad]
Presione y sostenga presionado el botón ◄◄ o ►►.
La frecuencia cambia continuamente y se para al retirar el dedo del botón.

Botón MONO (en la unidad de control remoto)
Presione cuando hay bastante ruido al escuchar una emisora de FM estéreo. La recepción se convierte monofónica, pero el ruido es reducido.
El indicador MONO ① se ilumina.

Memoria de última emisora
Las últimas emisoras recibidas de radio FM o AM permanecen almacenadas sin tener en cuenta la función o estado de alimentación.
La función de memoria de última emisora será cancelada si se desconecta el cable de alimentación o si se produce un corte de energía.

Función de corte de batido

Si se producen ruidos durante la grabación de una emisión de AM, lleve a cabo los procedimientos siguientes para reducir el ruido.

1. **Desactive la alimentación.**
2. **Presione el botón ASES/COPY durante más de 3 segundos.**
   El indicador de corte de batido ② se ilumina.

Para cancelar la función de corte de batido, repita los pasos 1 y 2.

Para cambiar el intervalo de frecuencia

Si necesita cambiar el intervalo de frecuencia (AM: 9 kHz/10 kHz, FM: 50 kHz/100 kHz), lleve a cabo el procedimiento siguiente.

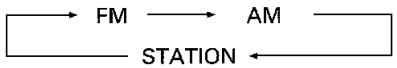
1. **Desactive la alimentación.**
2. **Presione el botón REC START/STOP durante más de 3 segundos.**
   Visualice un intervalo de frecuencia.

AUDIÇÃO DE RÁDIO

Tente receber uma emissora

- Certifique-se de conectar a antena.

1. **Pressione o botão TUNER/BAND, e escolha FM ou AM.**
   Cada vez que você pressionar este botão, a fonte TUNER/BAND muda como segue:



   Controle remoto:

FM ⟷ AM

2. **Sintonize a emissora desejada utilizando o botão ◄◄ ou ►►.**

[Sintonia manual]
Pressione e solte rapidamente o botão ◄◄ ou ►►.
A freqüência de sintonia mudará em um passo cada vez que um botão for pressionado. Pressione quantas vezes forem necessárias para sintonizar a emissora desejada.

[Sintonia automática]
Pressione o botão ◄◄ ou ►► até que a freqüência comece a mudar, e solte o botão.
O sintonizador busca uma emissora automaticamente e pára quando encontra uma. Para buscar uma outra emissora, pressione o botão de novo.
- Para interromper a sintonia automática, pressione o botão ◄◄ ou ►► de novo.

[Sintonia manual em alta velocidade]
Mantenha o botão ◄◄ ou ►► pressionado.
A freqüência mudará continuamente e só parará quando você soltar o botão.

Botão MONO (no controle remoto)
Pressione este botão quando houver muito ruído ao escutar emissoras FM estéreo. A recepção ficará monofônica, mas o ruído será reduzido.
O indicador MONO ① ilumina-se.

Memória da última emissora
As últimas emissoras FM ou AM recebidas permanecem memorizadas independentemente da fonte sonora e/ou posição do botão de alimentação.
A função de memória da última emissora é cancelada se o cabo de alimentação for desconectado ou se houver um corte de energia.

Função de corte de batimento

Se ocorrer ruído durante a gravação de um programa AM, realize o seguinte procedimento para reduzir o ruído.

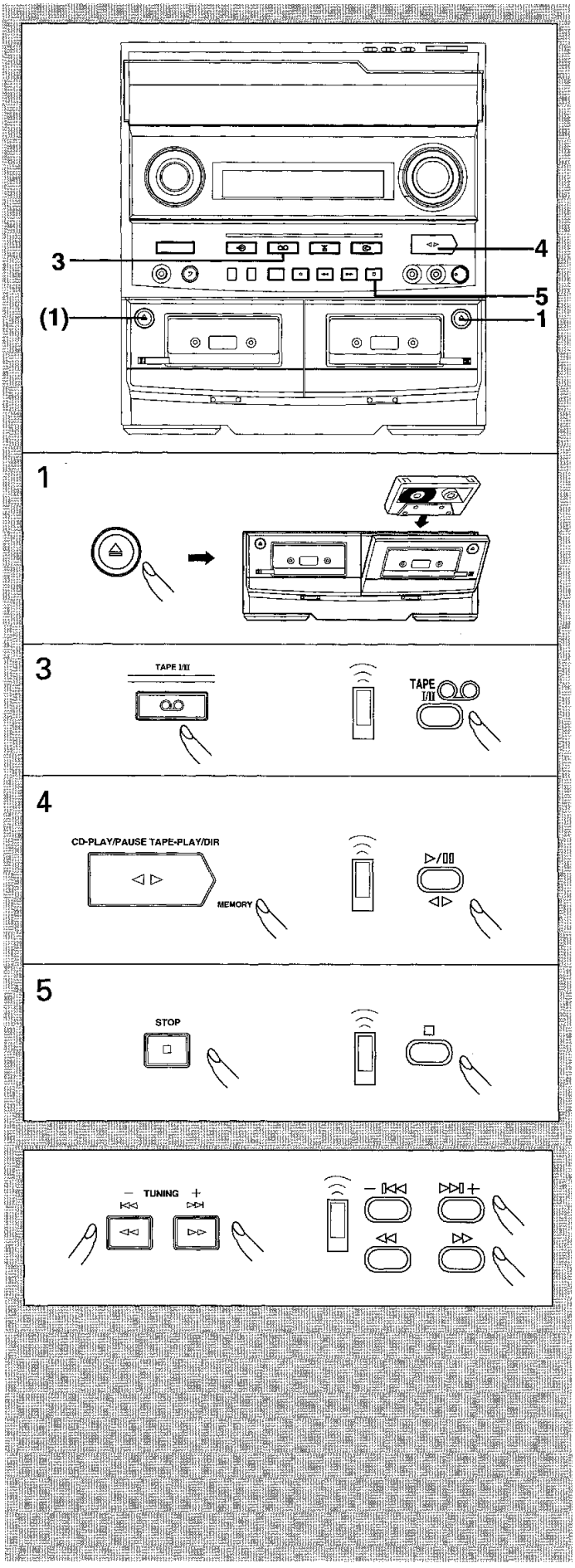
1. **Desligue o aparelho.**
2. **Pressione o botão ASES/COPY por mais de 3 segundos.**
   O indicador de corte de batimento ② se ilumina.

Para cancelar a função de corte de batimento, repita os passos 1 e 2.

Para mudar o pässo da freqüência

Se for preciso mudar o passo da freqüência (AM: 9 kHz/10 kHz; FM: 50 kHz/100 kHz), siga o próximo procedimento.

1. **Desligue o aparelho.**
2. **Pressione o botão REC START/STOP durante mais de 3 segundos.**
   O passo da freqüência é exibido.



LISTENING TO CASSETTE TAPES

Basic Operation

- Press the EJECT button (⏏) after checking that Tape I and Tape II are not playing a tape.
- Only Type I (Normal) tapes can be played.

1. **Press the EJECT button, and load a cassette tape in Tape I or Tape II.**
2. **Close the cassette deck door.**
3. **If tapes are loaded in both Tape I and Tape II, use the TAPE I/II function button to select which tape plays first.**

Tape I → Tape II → Tape I

The selected tape starts playing.

4. **Press the TAPE-PLAY/DIR button to select tape playback direction.**

Side A (►) → Side B (◄) → Side A (►)

The tape in Tape I plays forward (►) only.

5. **To stop playback, press the STOP button.**

NOTE:
When tapes are loaded in both Tape I and Tape II, relay play is possible as shown below. (With playback of up to 16 tape sides on Tape II.)

Tape I forward (►) → Tape II forward (►) → Tape II reverse (◄) → Tape I forward (►)

With a tape loaded in Tape II only, continuous play is possible for up to 16 tape sides.

Music search, fast forward and rewind

Music search (MS function) (XR-A200 only)
Press the ⏮ or ⏭ button while a tape is playing.
This lets you search up to 15 tracks ahead of the current track, or up to 14 tracks back.

XR-A200:

	Main unit	Remote control
Forward music search	While a tape is playing ⏭	⏭+
Reverse music search	While a tape is playing ⏮	–⏮
Fast forward	When a tape stops ⏭	⏭+
Rewind	When a tape stops ⏮	–⏮

XR-A100:

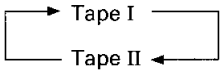
	Main unit	Remote control
Fast forward	⏭	▶▶
Rewind	⏮	◀◀

ESCUCHANDO CINTAS DE CASSETTES

Operaciones básicas

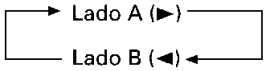
- Presione el botón EJECT (▲) luego de verificar que TAPE I y TAPE II no están reproduciendo ninguna cinta.
- Solamente las cintas Type I (Normal) pueden reproducirse.

1. **Presione el botón EJECT, y coloque una cinta de cassette en TAPE I o TAPE II.**
2. **Cierre la puerta de la platina de cassette.**
3. **Si las cintas se colocan en las platinas TAPE I y TAPE II, utilice el botón de función TAPE I/II para seleccionar qué cinta se reproduce primero.**



La cinta seleccionada comienza a reproducirse.

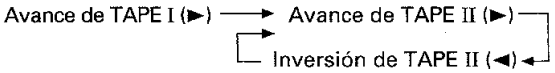
4. **Presione el botón TAPE-PLAY/DIR para seleccionar la dirección de reproducción de cinta.**



La cinta en TAPE I se reproduce solamente en avance (►).

5. **Para parar la reproducción, presione el botón STOP.**

NOTA:
Cuando las cintas están colocadas en TAPE I y TAPE II, la reproducción en relevos es posible como se muestra a continuación. (Con reproducción de hasta 16 lados de cinta en TAPE II.)



Con una cinta colocada solamente en TAPE II, la reproducción es posible para hasta 16 lados de cinta.

Búsqueda musical, avance rápido y rebobinado

Búsqueda musical (Función MS) (solamente el XR-A200)
Presione el botón ⏮ o ⏭ mientras una cinta se está reproduciendo.
Esto le permite buscar hasta 15 pistas hacia adelante de la pista actual, o hasta 14 pistas hacia atrás.

XR-A200:

	Unidad principal	Control remoto
Búsqueda de música en avance	Mientras una cinta se está reproduciendo ⏭	⏭+
Búsqueda de música en retrocesso	Mientras una cinta se está reproduciendo ⏮	−⏮
Avance rápido	Cuando una cinta se para ⏭	⏭+
Rebobinado	Cuando una cinta se para ⏮	−⏮

XR-A100:

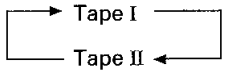
	Unidad principal	Control remoto
Avance rápido	⏭	▶▶
Rebobinado	⏮	◀◀

AUDIÇÃO DE FITAS

Operação Básica

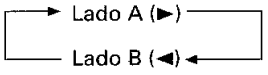
- Pressione o botão EJECT (▲) depois de confirmar que o TAPE I e TAPE II não estão tocando uma fita.
- Apenas fitas Type I (Normal) podem ser tocadas.

1. **Pressione o botão EJECT e coloque uma fita no TAPE I ou TAPE II.**
2. **Feche a porta do compartimento de fita.**
3. **Quando colocar fitas tanto no TAPE I como no TAPE II, utilize o botão TAPE I/II para selecionar a fita que deseja tocar primeiro.**



A fita selecionada começa a tocar.

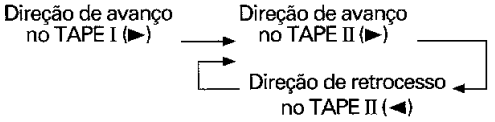
4. **Pressione o botão TAPE-PLAY/DIR para escolher a direção de reprodução.**



A fita no TAPE I é tocada somente na direção de avanço (►).

5. **Para interromper a reprodução, pressione o botão STOP.**

NOTA:
Ao colocar fitas tanto no TAPE I como no TAPE II, é possível realizar uma reprodução de revezamento como mostrado abaixo. (Com a reprodução de até 16 lados da fita no TAPE II.)



Se houver uma fita somente no TAPE II, a reprodução contínua é possível para até 16 lados da fita.

Busca de canção, avanço rápido, e retrocesso

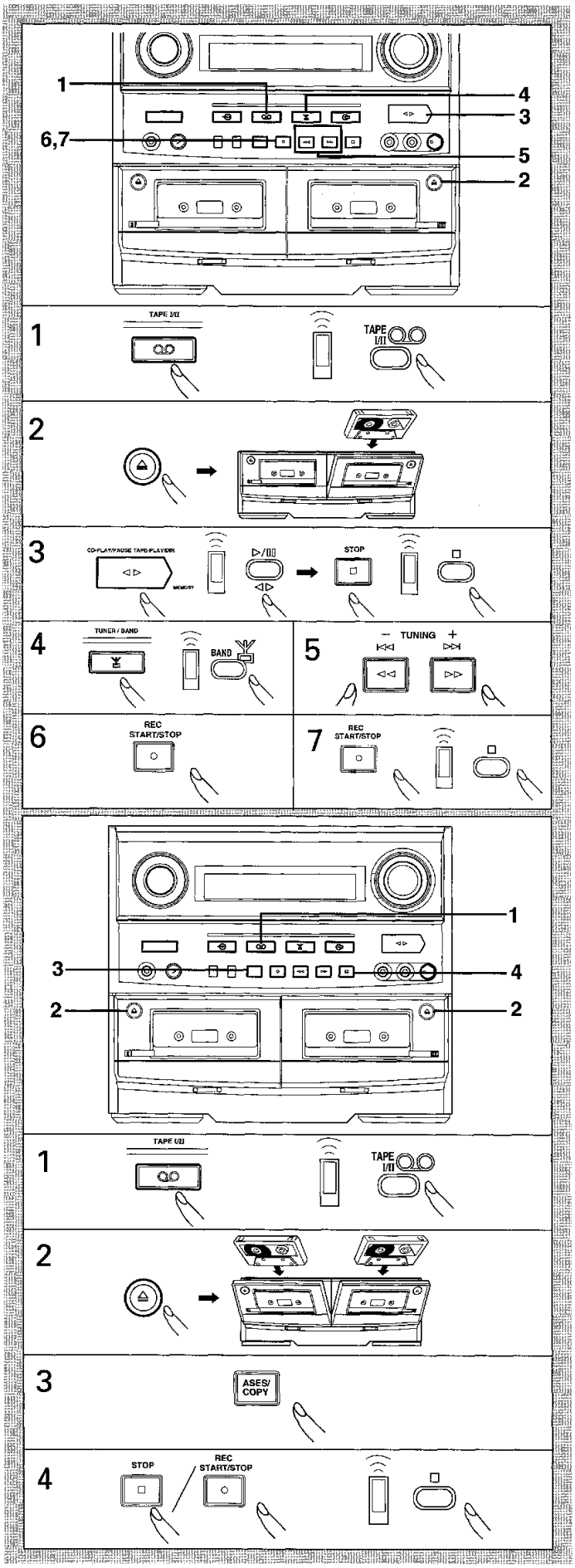
Busca de canção (função MS) (apenas XR-A200)
Pressione o botão ⏮ ou ⏭ enquanto uma fita estiver tocando. Isso permite-lhe escolher até 15 faixas adiante da faixa corrente, ou até 14 faixas para trás.

XR-A200:

	Componente principal	Controle remoto
Busca de canção para a frente	Enquanto uma fita está tocando ⏭	⏭+
Busca de canção para trás	Enquanto uma fita está tocando ⏮	−⏮
Avanço rápido	Enquanto uma fita está parada ⏭	⏭+
Rebobinado	Enquanto uma fita está parada ⏮	−⏮

XR-A100:

	Componente principal	Controle remoto
Avanço rápido	⏭	▶▶
Rebobinado	⏮	◀◀



TAPE RECORDING

- Recording is only possible on Type I (Normal) tapes.
- Play the tape for about five seconds to go beyond the leader tape (a section that cannot record) at the beginning of a tape.
- Recording on tapes with the erasure prevention tabs broken is not possible. (Refer to "HOW TO HANDLE CASSETTE TAPES", page 14.)
- You cannot change functions during recording. CD OPEN/CLOSE and DISC CHANGE are also not possible during recording, even if you press the buttons.
- During recording, the SOUND MORPHING and P.BASS functions do not operate. KARAOKE ON/OFF operation is also not possible during recording.

Recording radio broadcasts

1. **Press the Tape function button.**
2. **Load a tape for recording in Tape II, and close the deck door.**
3. **Press the TAPE-PLAY/DIR button, select the tape direction in which you want to record.**

Side A (►)
Side B (◄)

The recording indicator in the display shows the direction in which recording will start. When you have selected the direction, press the STOP button.

4. **Press the TUNER/BAND button, and select FM or AM.**
5. **Tune to a desired station with the ◄◄ and ►► buttons.**
6. **Press the REC START/STOP button.**
   Recording starts.
   Recording starts in the direction indicated by the lit arrow in the display.
7. **To stop recording, press the REC START/STOP button.**

NOTE:
If noise is recorded, refer to "Beat cut function" on page 20.

Tape copying

1. **Press the TAPE function button, and set the function to Tape.**
2. **Load Tape I with a recorded tape, and load Tape II with the tape you want to record to.**
   - Tape copying is possible in the forward direction only.
   - Play the tape you are recording to for a few seconds to move past the leader tape section.
3. **Press the ASES/COPY button.**
   Copying starts.
4. **To stop recording, press the STOP button or REC START/STOP button.**

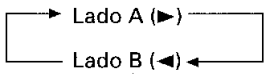
NOTE:
Copying on this unit starts from the A side of a tape and stops when the A side of the tape in either TAPE I or TAPE II ends.

GRABACION DE CINTA

- La grabación solamente es posible en las cintas Type I (Normal).
- Reproduzca la cinta durante unos cinco segundos para pasar la parte en blanco de la cinta (una sección en la que no puede grabarse) en el inicio de una cinta.
- La grabación en las cintas con lengüetas de prevención de borrado rotas no es posible. (Refiérase a "MANIPULACIÓN DE LOS CASSETTES" en la página 15.)
- Durante la grabación no pueden cambiarse las funciones. Las funciones CD OPEN/CLOSE y DISC CHANGE tampoco son posibles durante la grabación, aun si presiona los botones.
- Durante la grabación, las funciones SOUND MORPHING y P.BASS no operan. La operación KARAOKE ON/OFF tampoco es posible durante la grabación.

Grabación de emisiones de radio

1. **Presione el botón de función TAPE.**
2. **Coloque una cinta para la grabación en TAPE II, y cierre la puerta de la platina.**
3. **Presione el botón TAPE-PLAY/DIR, seleccione la dirección de la cinta en la que desea grabar.**



El indicador de grabación en la presentación muestra la dirección en la que se iniciará la grabación. Cuando ha seleccionado la dirección, presione el botón STOP.

4. **Presione el botón de función TUNER/BAND, y seleccione FM o AM.**
5. **Sintonice la emisora deseada con los botones ◄◄ y ►►.**
6. **Presione el botón REC START/STOP.**
   Se inicia la grabación.
   La grabación se inicia en la dirección indicada por la flecha iluminada en la presentación.
7. **Para parar la grabación, presione el botón REC START/STOP.**

NOTA:
Si se graba ruido, refiérase a la sección "Función de corte de batido" en la página 21.

Copiando cintas

1. **Presione el botón de función TAPE, y ajuste la función a TAPE.**
2. **Coloque una cinta grabada en TAPE I, y coloque TAPE II con la cinta que desea grabar.**
   - La copia de cinta es posible solamente en la dirección de avance.
   - Reproduzca la cinta que está grabando durante unos segundos para pasar la sección de la cinta en blanco.
3. **Presione el botón ASES/COPY.**
   Se inicia la copia.
4. **Para parar la grabación, presione el botón STOP o el botón REC START/STOP.**

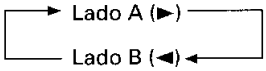
NOTA:
Al copiar cintas en esta unidad se comienza desde el lado A de una cinta y se para al finalizar el lado A de la cinta, ya sea en TAPE I o TAPE II.

GRAVAÇÃO DE FITAS

- A gravação só funciona com fitas Type I (Normal).
- Toque a fita durante aproximadamente cinco segundos para passar da fita-guia (uma seção que não pode ser gravada) no começo de uma fita.
- Não é possível gravar em fitas cujas lingüetas de proteção contra apagamento estejam partidas. (Consulte a seção "MANEIRA DE MANIPULAR FITAS" na página 15.)
- Você não pode mudar as funções durante uma gravação. As funções CD OPEN/CLOSE e DISC CHANGE também não operam durante a gravação, mesmo que os botões correspondentes sejam pressionados.
- Durante a gravação, as funções SOUND MORPHING e P.BASS não são possíveis. A operação KARAOKE ON/OFF também não é possível durante uma gravação.

Gravação de transmissões de rádio

1. **Pressione o botão TAPE.**
2. **Coloque uma fita para gravação no TAPE II e feche a porta do compartimento de fita.**
3. **Pressione o botão TAPE-PLAY/DIR e escolha a direção da fita na qual deseja gravar.**



O indicador de gravação no mostrador indica a direção na qual a gravação começará. Depois de escolher a direção, pressione o botão STOP.

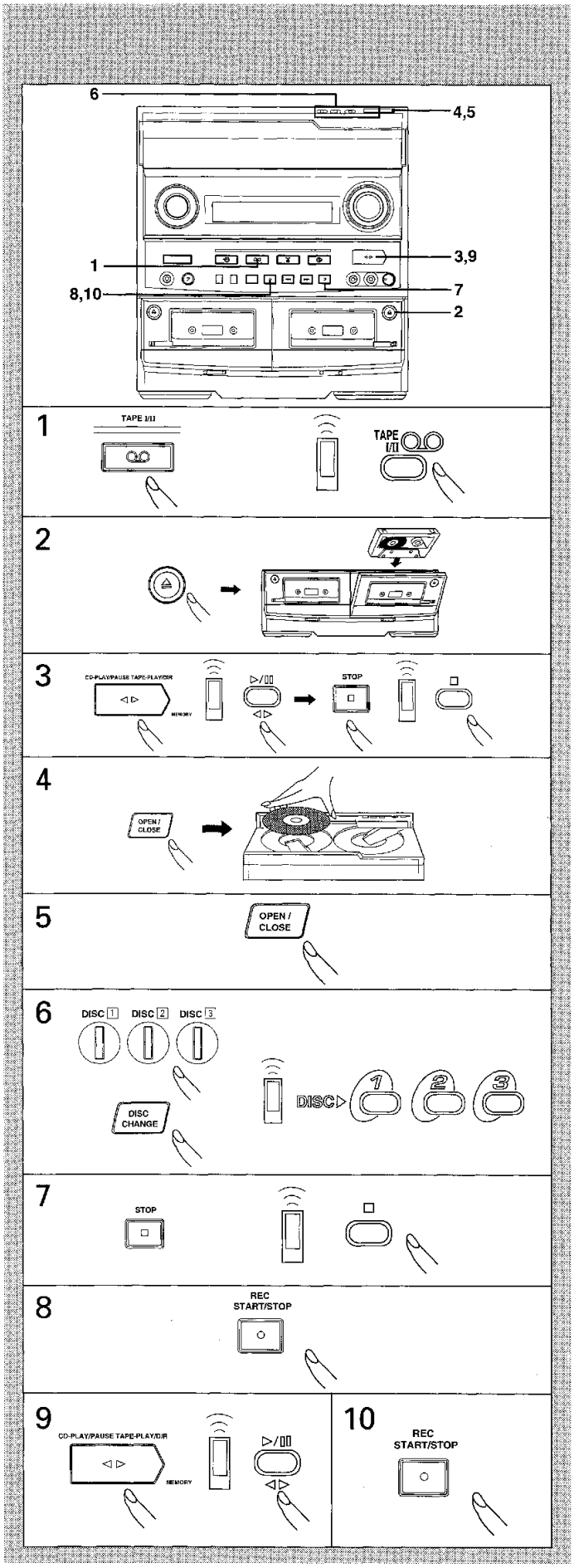
4. **Utilize o botão TUNER/BAND para escolher FM ou AM.**
5. **Utilize os botões ◄◄ e ►► para sintonizar a emissora desejada.**
6. **Pressione o botão REC START/STOP.**
   A gravação começa.
   A gravação começa na direção indicada pela seta iluminada no mostrador.
7. **Para interromper a gravação, pressione o botão REC START/STOP.**

NOTA:
Se algum ruído for gravado, consulte a seção "Função de corte de batimento" na página 21.

Cópia de fitas

1. **Pressione o botão TAPE, e escolher o TAPE como o fonte sonora.**
2. **Coloque a fita gravada no TAPE I, e a fita na qual deseja gravar no TAPE II.**
   - A cópia de fitas só é possível na direção de avanço.
   - Avance a fita na qual gravará durante alguns segundos para passar da fita-guia.
3. **Pressione o botão ASES/COPY.**
   A cópia começa.
4. **Para interromper a gravação, pressione o botão STOP ou o botão REC START/STOP.**

NOTA:
A cópia neste aparelho começa do lado A de uma fita e pára quando o lado A da fita no TAPE I ou TAPE II termina.



TAPE RECORDING

Recording CDs

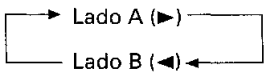
1. **Press the Tape function button.**
2. **Load a tape for recording in Tape II, and close the deck door.**
3. **Press the TAPE-PLAY/DIR button, select the tape direction in which you want to record, and press the STOP button.**
   Recording starts in the tape direction indicated by the lit arrow mark in the display.

   Side A (►)
   Side B (◄)

   When you have selected the direction, press STOP button.
4. **Press the OPEN/CLOSE button, and load a disc.**
5. **Press the OPEN/CLOSE button.**
6. **Select the disc you want to record with the DISC select buttons (1 – 3) or press the DISC CHANGE button.**
7. **Press the STOP button before play starts.**
   (If you select a CD track using the ◄◄ and ►► buttons, recording starts from that track. If you do not select a track, recording starts from the first track.)
8. **Press the REC START/STOP button.**
   Recording starts.
9. **Press the CD-PLAY/PAUSE button.**
   The CD starts playing.
10. **To stop recording, press the REC START/STOP button.**
    (If you press the STOP (■) button, CD play stops, but recording continues.)

Grabación de CD

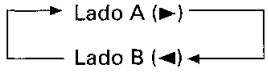
1. **Presione el botón de función TAPE.**
2. **Coloque una cinta para grabar en TAPE II, y cierre la puerta de la platina.**
3. **Presione el botón TAPE-PLAY/DIR, seleccione la dirección de la cinta en la que desea grabar, y presione el botón STOP.**
   La grabación se inicia en la dirección de cinta indicada por la marca de flecha iluminada en la presentación.



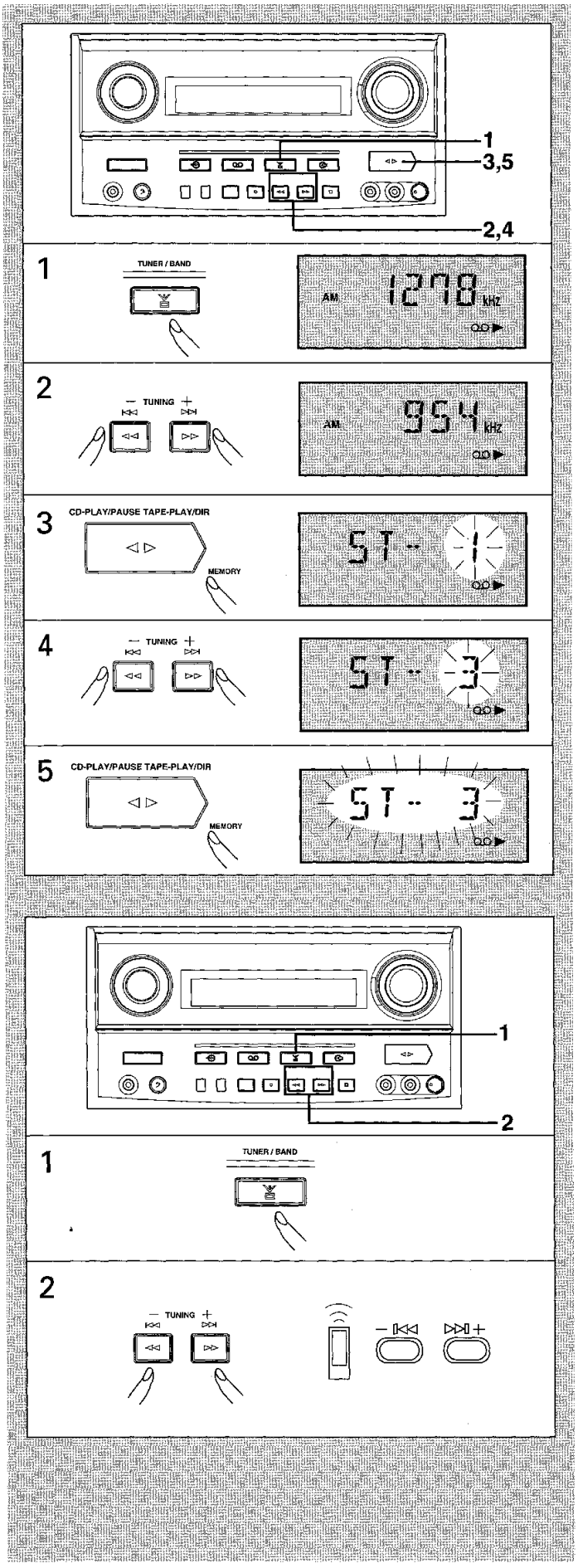
   Cuando haya seleccionado la dirección, presione el botón STOP.
4. **Presione el botón OPEN/CLOSE y coloque un disco.**
5. **Presione el botón OPEN/CLOSE.**
6. **Seleccione el disco que desea grabar con los botones de selección DISC (1 – 3) o presione el botón DISC CHANGE.**
7. **Presione el botón STOP antes de iniciar la reproducción.**
   (Si selecciona una pista del disco compacto usando los botones ⏮ y ⏭, la grabación se inicia desde esa pista. Si no selecciona una pista, la grabación se inicia desde la primera pista.)
8. **Presione el botón REC START/STOP.**
   Se inicia la grabación.
9. **Presione el botón CD-PLAY/PAUSE.**
   Se inicia la reproducción del CD.
10. **Para parar la grabación, presione el botón REC START/STOP.**
    (Si presiona el botón STOP (■), la reproducción del disco compacto se para, pero la grabación continúa.)

Gravação de CD

1. **Pressione o botão TAPE.**
2. **Coloque uma fita para gravação no TAPE II e feche a porta do compartimento de fita.**
3. **Pressione o botão TAPE-PLAY/DIR, escolha a direção da fita na qual deseja gravar, e pressione o botão STOP.**
   A gravação começa na direção indicada pela seta ilumina no mostrador.



   Depois de selecionar a direção, pressione o botão STOP.
4. **Pressione o botão OPEN/CLOSE e coloque um disco.**
5. **Pressione o botão OPEN/CLOSE.**
6. **Escolha o disco que deseja gravar com um botão seletor DISC (1 – 3) ou com o botão DISC CHANGE.**
7. **Pressione o botão STOP antes que a reprodução comece.**
   (Se você escolher uma faixa do CD utilizando os botões ⏮ e ⏭, a gravação começa desde tal faixa. Se você não escolher uma faixa, a gravação começa desde a primeira faixa no disco.)
8. **Pressione o botão REC START/STOP.**
   A gravação começa.
9. **Pressione o botão CD-PLAY/PAUSE.**
   O CD começa a tocar.
10. **Para interromper a gravação, pressione o botão REC START/STOP.**
    (Se você pressionar o botão STOP (■), a reprodução do CD é interrompida, mas a gravação continua.)



EASY TUNING

Memorizing broadcast stations

- Manual preset memory

You can memorize up to 24 FM/AM stations.

Example : To memorize an AM station (frequency 954 kHz) in preset station 3.

1. **Press the TUNER/BAND function button to select AM.**
2. **Tune into the 954 kHz with the ◄◄ or ►► button.**
3. **Press the MEMORY button.**
4. **While the station indication is flashing, press the ◄◄ or ►► button to select ST-3.**
5. **Press the MEMORY button.**

Station call

1. **Press the TUNER/BAND button to select the desired station mode.**
2. **Press the ◄◄ or ►► button to select the desired station.**

NOTES:

- *The memorized stations will not be erased even if the power is turned off. Even if the AC power cord is unplugged, or there is a power failure, stations remain in memory for several days.*
- *If the memorized stations have been erased, memorize them again.*
- *When using the remote control, you can perform station call by pressing the ⏮/⏭ button. There is no need to press the BAND button. (Even if you do press it, the Station mode is not selected.)*

SINTONIZACION FACIL

Memorización de radioemisoras

• Memoria de preajuste manual
Se pueden memorizar hasta 24 emisoras de FM/AM.

Ejemplo : Para memorizar una emisora de AM (954 kHz de frecuencia) en la emisora preajustada 3.

1. **Presione el botón de función TUNER/BAND para seleccionar AM.**
2. **Sintonice la emisora 954 kHz con el botón ◄◄ o ►►.**
3. **Presione el botón MEMORY.**
4. **Mientras la indicación de emisora está destellando, presione el botón ◄◄ o ►► para seleccionar ST–3.**
5. **Presione el botón MEMORY.**

Recuperación de emisora

1. **Presione el botón TUNER/BAND para seleccionar la emisora deseada.**
2. **Presione el botón ◄◄ o ►► para seleccionar la emisora deseada.**

NOTAS:

- *Las emisoras memorizadas no serán borradas aun si la alimentación queda desactivada. Aun si el cable de alimentación es desenchufado, o se produce un corte de energía, las emisoras permanecerán en la memoria por varios días.*
- *Si las emisoras memorizadas se borran, memorícelas de nuevo.*
- *Cuando se usa el control remoto, puede llamar la emisora presionando el botón ⏮/⏭. No ha necesidad de presionar el botón BAND. (Aun si lo presiona, el modo de emisora no se selecciona.)*

SINTONIA FÁCIL

Memorização de emissoras

• Memória manual
Você pode memorizar até 24 emissoras FM/AM.

Exemplo : Para memorizar uma emissora AM (freqüência de 954 kHz) na emissora predefinida 3.

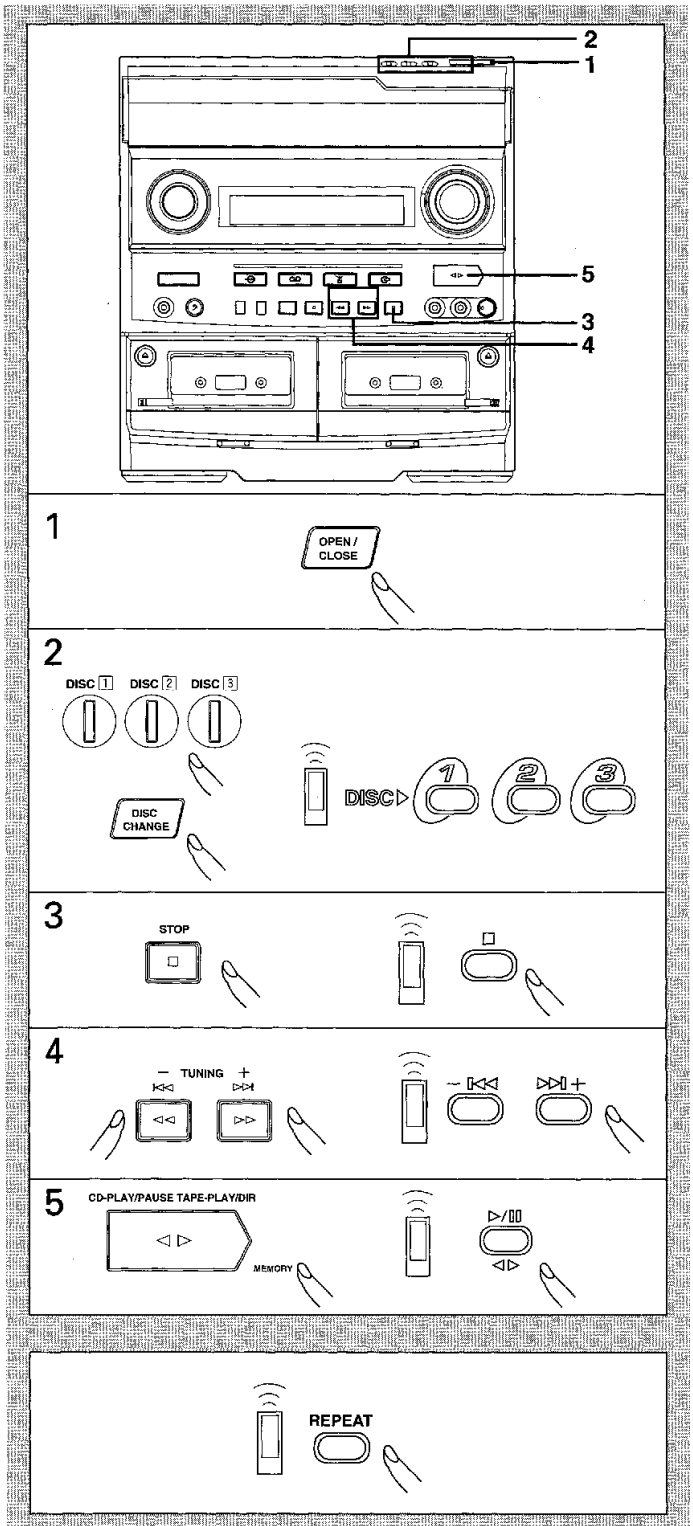
1. **Utilize o botão TUNER/BAND para escolher a banda AM.**
2. **Utilize o botão ◄◄ ou ►► para sintonizar a emissora 954 kHz.**
3. **Pressione o botão MEMORY.**
4. **Enquanto a indicação da emissora estiver piscando, pressione o botão ◄◄ ou ►► para escolher ST–3.**
5. **Pressione o botão MEMORY.**

Chamada de emissora

1. **Pressione o botão TUNER/BAND para escolher a emissora desejada.**
2. **Pressione o botão ◄◄ ou ►► para escolher a emissora desejada.**

NOTAS:

- *As emissoras desejadas não serão apagadas mesmo que o aparelho seja desligado. Do mesmo modo, mesmo que o cabo de alimentação seja desconectado ou houver um corte de energia, as emissoras permanecerão na memória durante vários dias.*
- *Se as emissoras memorizadas forem apagadas, memorize-as de novo.*
- *Quando utilizar o controle remoto, você pode realizar a chamada de emissoras pressionando o botão ⏮/⏭. Não há necessidade de pressionar o botão BAND. (Mesmo que você a pressione, o modo de emissora não é selecionado.)*



CONVENIENT CD FUNCTIONS

CD track selection

1. **Press the OPEN/CLOSE button to eject the disc tray, and load a disc.**
2. **Select a disc number with the DISC select buttons (1 – 3) or DISC CHANGE button.**
3. **Play starts, so press the STOP button.**
   In Step 2, when selecting a disc by pressing the DISC CHANGE button, playback does not start unless you press the CD-PLAY/PAUSE button.
4. **While in the Stop mode, select the track you want to listen to using the ◁◁ and ▷▷ buttons.**
5. **Press the CD-PLAY/PAUSE button.**

Function	Buttons
Track search	– TUNING + Press to search for desired track
Fast forward, rewind	– TUNING + Press and hold

Repeat play

Operate by remote control.

Press the REPEAT button while a disc is playing or when in the Stop mode.
- All the tracks on all the disc are repeated.
- During Program play, programed tracks are repeated.

To cancel repeat play:

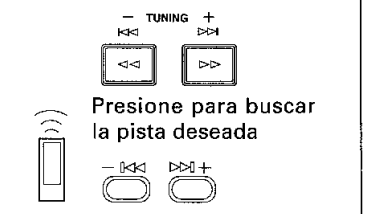
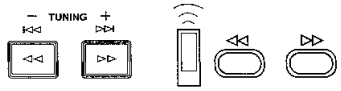
Press the REPEAT button once more.

NOTES:
- *If you press the OPEN/CLOSE button during play, the tray opens and REPEAT play is canceled.*
- *To stop play, press the STOP button.*
- *For repeat play of a single track, refer to P.34, program one track, and then press the REPEAT button.*

FUNCIONES DE DISCO COMPACTO CONVENIENTES

Selección de pista de disco compacto

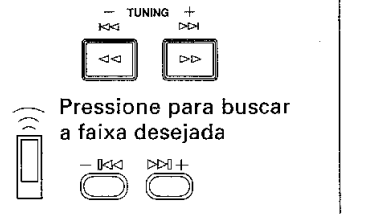
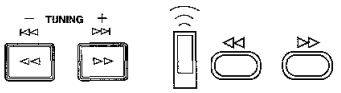
1. **Presione el botón OPEN/CLOSE para expulsar la bandeja de disco y coloque un disco.**
2. **Seleccione un número de disco con los botones de selección DISC (1 – 3) o botón DISC CHANGE.**
3. **Se inicia la reproducción, de modo que presione el botón STOP.**
   En el paso 2, cuando selecciona un disco presionando el botón DISC CHANGE, la reproducción no se inicia a menos que presione el botón CD-PLAY/PAUSE.
4. **Mientras se encuentra en el modo de parada, seleccione la pista que desea escuchar usando los botones ◁◁ y ▷▷.**
5. **Presione el botón CD-PLAY/PAUSE.**

Función	Botones
Búsqueda de pista	
Avance rápido, bobinado	

FUNÇÕES CONVENIENTES DO CD PLAYER

Seleção de faixa de CD

1. **Pressione o botão OPEN/CLOSE para ejetar a gaveta de discos, e coloque um disco.**
2. **Escolha um número de disco com um botão seletor DISC (1 – 3) ou com o botão DISC CHANGE.**
3. **A reprodução começa, e portanto, pressione o botão STOP.**
   No passo 2, ao escolher um disco pressionando o botão DISC CHANGE, a reprodução não começará a menos que você pressione o botão CD-PLAY/PAUSE.
4. **Com o CD player parado, escolha a faixa que deseja escutar utilizando os botões ◁◁ e ▷▷.**
5. **Pressione o botão CD-PLAY/PAUSE.**

Fonte sonora	Botões
Busca de faixa	
Avanço rápido, retrocesso	

Reproducción repetida

Opere el control remoto.

Presione el botón REPEAT mientras un disco se encuentra reproduciendo o cuando se encuentra en el modo de parada.
- Todas las pistas en todos los discos serán repetidas.
- Durante la reproducción de programa, se repiten las pistas programadas.

Para cancelar la reproducción repetida:
Presione el botón REPEAT una vez más.

NOTAS:
- *Si presiona el botón OPEN/CLOSE durante la reproducción, la bandeja se abre y la reproducción repetida REPEAT se cancela.*
- *Para parar la reproducción, presione el botón STOP.*
- *Para la reproducción repetida de una sola pista, refiérase a la P.35, programe una pista, y luego presione el botón REPEAT.*

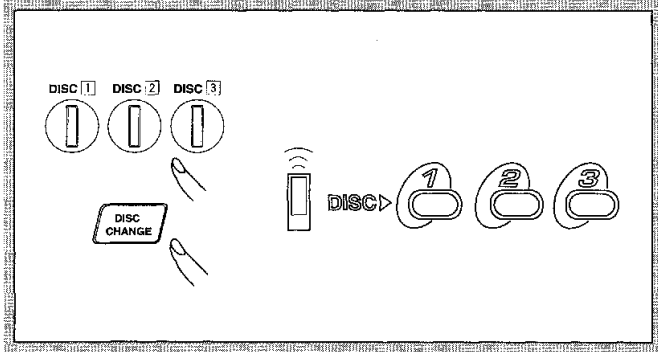
Reprodução repetida

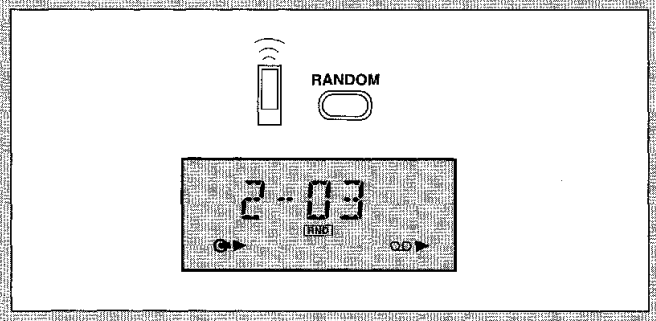
Opere com o controle remoto.

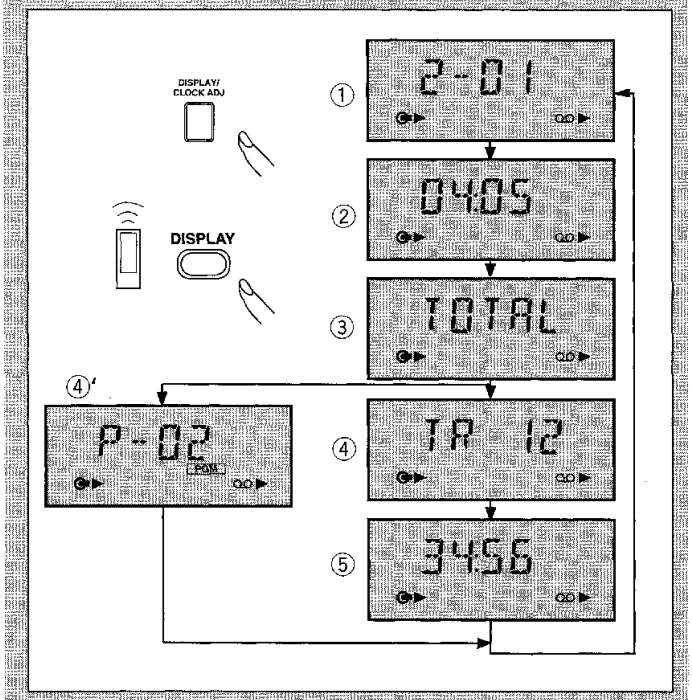
Pressione o botão REPEAT enquanto um disco estiver tocando ou quando o CD player estiver parado.
- Todas as faixas no disco serão repetidas.
- Durante a reprodução programada, as faixas programadas serão programadas.

Para cancelar a reprodução repetida:
Pressione o botão REPEAT de novo.

NOTAS:
- *Se você pressionar o botão OPEN/CLOSE durante a reprodução, a bandeja abre e a reprodução repetida é cancelada.*
- *Para interromper a reprodução, pressione o botão STOP.*
- *Para a reprodução repetida de uma única faixa, consulte a P.35, programe uma faixa, e depois pressione o botão REPEAT.*







CONVENIENT CD FUNCTIONS

Disc change

Press a DISC select button (1 – 3) or the DISC CHANGE button. The track currently playing stops, and play of the first track on the selected disc starts.

Random play

- Operate by remote control.
- All tracks on a loaded disc are played once in random order. If there are three discs loaded, repeat play continues until all tracks on each of the discs are played once.

Press the RANDOM button when a disc is playing, or when in the Stop mode.
The disc number and current track number are displayed. During selection, track numbers switch rapidly.

Example : When there are three discs loaded, and disc number ① is currently playing.
Press the RANDOM button.
Disc changes to another disc not currently playing (in this case discs ② or ③), and random play continues. When all tracks have been played, random play continues on the third disc until all the tracks on it have been played. Random play then stops.

To cancel random play:
Press the STOP button.

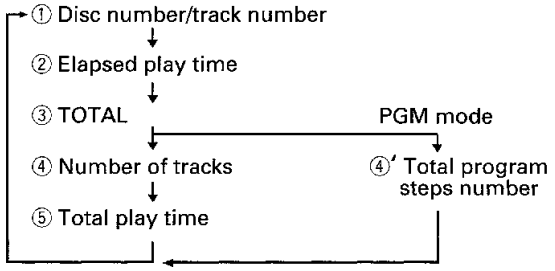
NOTES:

- *During random play, if you press a disc button (1 – 3) or the DISC CHANGE button, random play is canceled, and play starts from the first track on the selected disc. If you eject the disc tray, random play is canceled, and normal play resumes.*
- *If you press the RANDOM button again, another track is selected.*

Changing displays

When the selected function is CD, press the DISPLAY/CLOCK ADJ button.

Display indications change as follows:



After TOTAL, indications are displayed in order for a few seconds each.
Press the DISPLAY/CLOCK ADJ button during power standby, and the display becomes brighter. This makes it easier to see the clock display.

Cambio de disco

Presione el botón de selección DISC (1 – 3) o el botón DISC CHANGE.
La pista que se está reproduciendo actualmente se para, y se inicia la reproducción de la primera pista en el disco seleccionado.

Reproducción aleatoria

- Opere mediante el control remoto.
- Todas las pistas en el disco colocado se reproducen una vez en orden aleatorio. Si hay tres discos colocados, la reproducción aleatoria continúa hasta que todas las pistas de cada uno de los discos se reproducen una vez.

Presione el botón RANDOM cuando se está reproduciendo un disco, o cuando se encuentra en el modo de parada.
Se visualizan el número de disco y número de pista actual.
Durante la selección, los números de pista cambian rápidamente.
Ejemplo : Cuando hay tres discos colocados, y el número de disco ① se encuentra reproduciendo actualmente.
Presione el botón RANDOM.
El disco cambia a otro disco que no se está reproduciendo (en este caso los discos ② o ③), y continúa la reproducción aleatoria.
Cuando se hayan reproducido todas las pistas, la reproducción continúa en el tercer disco hasta que todas las pistas se hayan reproducido. Entonces la reproducción aleatoria se para.

Para cancelar una reproducción aleatoria:

Presione el botón STOP.

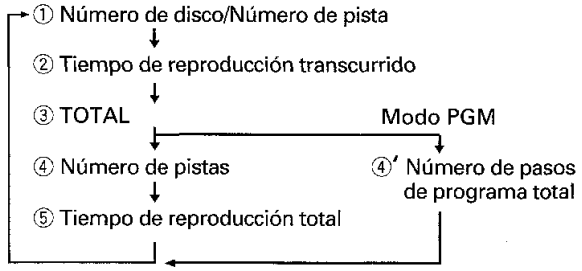
NOTAS:

- *Durante la reproducción aleatoria, si presiona un botón de disco (1 – 3) o el botón DISC CHANGE, la reproducción aleatoria se cancela, y la reproducción se inicia desde la primera pista del disco seleccionado. Si expulsa la bandeja de disco, la reproducción aleatoria se cancela, y se reanuda la reproducción normal.*
- *Si presiona de nuevo el botón RANDOM, se selecciona otra pista.*

Cambiando las presentaciones

Cuando la función seleccionada es CD, presione el botón DISPLAY/CLOCK ADJ.

Las indicaciones de la presentación cambian de la manera siguiente:


① Número de disco/Número de pista
② Tiempo de reproducción transcurrido
③ TOTAL
Modo PGM
④ Número de pistas
④' Número de pasos de programa total
⑤ Tiempo de reproducción total

Luego de TOTAL, las indicaciones se visualizan en orden durante unos pocos segundos cada una.
Presione el botón DISPLAY/CLOCK ADJ durante la condición de espera de alimentación, y la visualización se convierte más brillante. Permite ver más fácilmente la visualización de reloj.

Mudança de disco

Pressione um botão seletor DISC (1 – 3) ou o botão DISC CHANGE.
A faixa tocando correntemente pára, e a reprodução da primeira faixa no disco selecionado começa.

Reprodução aleatória

- Opere com o controle remoto.
- Todas as faixas num disco colocado serão tocadas uma vez aleatoriamente. Se houver três discos colocados, a reprodução repetida continua até que todas as faixas em cada um dos discos tenham sido tocadas uma vez.

Pressione o botão RANDOM quando um disco estiver tocando, ou quando o CD player estiver parado.
O número do disco e o número da faixa corrente serão exibidos.
Durante a seleção, os números das faixas mudam rapidamente.
Exemplo : Quando há três discos colocados e o disco número ① está tocando.
Pressione o botão RANDOM.
O CD player muda para um outro disco não sendo tocado no momento (neste caso, o disco ② ou ③), e a reprodução aleatória continua. Quando todas as faixas forem tocadas, a reprodução aleatória continua no terceiro disco até que todas as faixas nele sejam tocadas. Depois disso, a reprodução aleatória pára.

Para cancelar a reprodução aleatória:

Pressione o botão STOP.

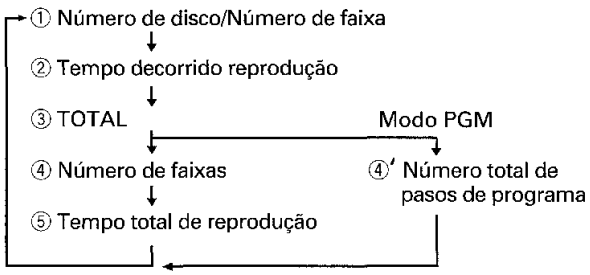
NOTAS:

- *Durante a reprodução aleatória, se você pressionar um botão seletor DISC (1 – 3) ou o botão DISC CHANGE, a reprodução aleatória é cancelada, e a reprodução normal começa desde a primeira faixa no disco selecionado. Se você ejetar a bandeja de discos, a reprodução aleatória é cancelada, e depois o player continuará com a reprodução normal.*
- *Se você pressionar o botão RANDOM de novo, uma outra faixa será selecionada.*

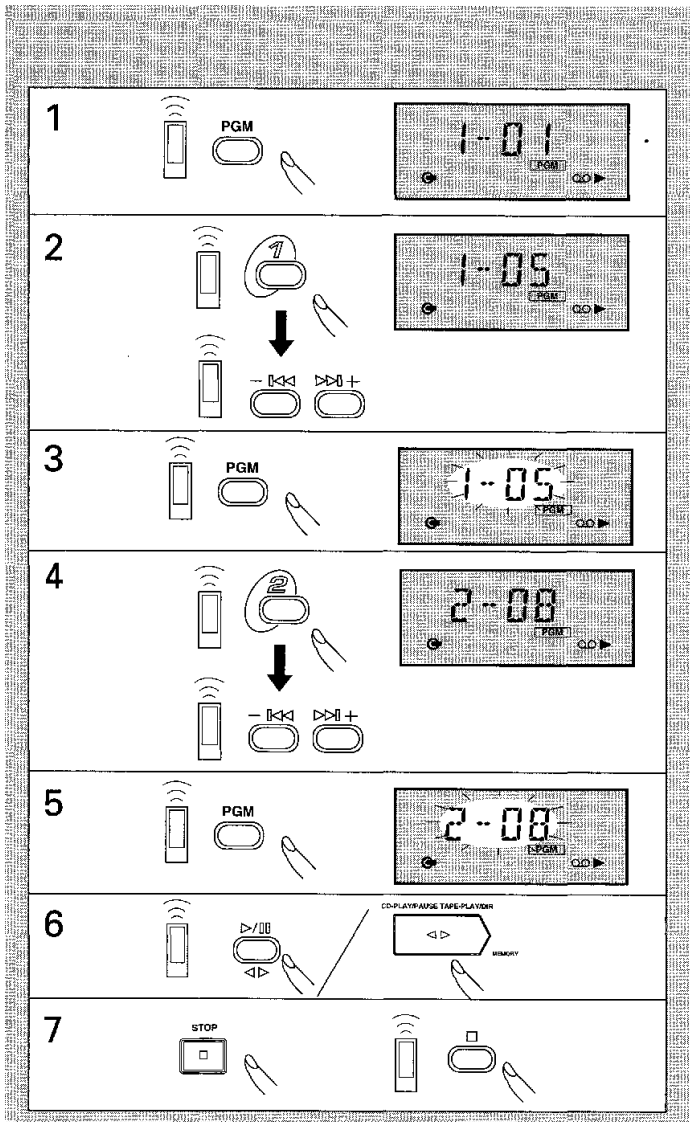
Mudança das exibições

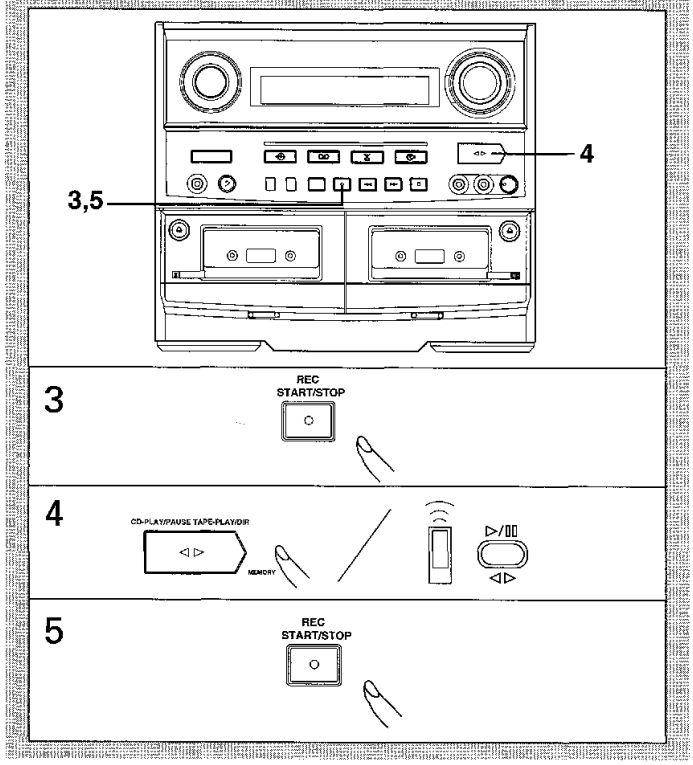
Com a fonte sonora CD selecionada, pressione o botão DISPLAY/CLOCK ADJ.

As exibições mudam como segue:


① Número de disco/Número de faixa
② Tempo decorrido reprodução
③ TOTAL
Modo PGM
④ Número de faixas
④' Número total de pasos de programa
⑤ Tempo total de reprodução

Depois de TOTAL, as indicações são exibidas em ordem durante alguns segundos cada uma.
Pressione o botão DISPLAY/CLOCK ADJ durante o modo de espera, e o mostrador fica mais brilhante. Isso faz que a exibição do relógio fique mais fácil de ver.





CONVENIENT CD FUNCTIONS

Program play

- Operate by remote control.
- You can program up to 32 steps.

Example : Programming the fifth track on the first disc for the first step, and the eighth track on the second disc for the second step.

1. **When in the Stop mode, press the PGM button.**
2. **Press DISC select button 1, then select the fifth track with the ⏭+ track search button.**
3. **Press the PGM button.**
4. **Press DISC select button 2, then select the eighth track with the ⏭+ track search button.**
5. **Press the PGM button.**
6. **Press the Play/Pause button.**
   Play starts in the programmed order.
7. **To stop program play, press the STOP button.**

To cancel program play:

During play : press the STOP button twice.
When in the Stop mode : press the STOP button once.
Press the OPEN/CLOSE button.

Canceling program step:

When in the Stop mode, press the CLEAR button.
Each time you press the button, program steps are canceled in order starting from the last step.

Recording during program play

1. **Procedures 1 to 5 are the same as those on page 26.**
2. **Press the PGM button.**
   Follow the procedures for programming in the "Program play" on this page.
3. **Press the REC START/STOP button.**
   Recording starts.
   The lit arrow mark in the display indicates the direction the tape is recording in.
4. **Press the CD-PLAY/PAUSE button.**
   CD play starts.
5. **To stop recording, press the REC START/STOP button.**

Reproducción programada

- Opere mediante el control remoto.
- Se pueden programar hasta 32 pasos.

Ejemplo : Programando la quinta pista del primer disco para el primer paso, y la octava pista del segundo disco para el segundo paso.

1. **Cuando se encuentre en el modo de parada, presione el botón PGM.**
2. **Presione el botón de selección DISC 1, luego seleccione la quinta pista con el botón de búsqueda de pista** .
3. **Presione el botón PGM.**
4. **Presione el botón de selección DISC 2, luego seleccione la octava pista con el botón de búsqueda de pista** .
5. **Presione el botón PGM.**
6. **Presione el botón de reproducción/pausa.**
   La reproducción se inicia en el orden programado.
7. **Para parar la reproducción programada, presione el botón STOP.**

Para cancelar la reproducción programada:

Durante la reproducción : presione dos veces el botón STOP.
Cuando se encuentra en el modo de parada: presione una vez el botón STOP.
Presione el botón OPEN/CLOSE.

Cancelando un paso de programa:

Cuando se encuentra en el modo de parada, presione el botón CLEAR.
Cada vez que presiona el botón, los pasos de programa se cancelan en el orden inicial desde el último paso.

Grabación durante una reproducción programada

1. **Los procedimientos 1 al 5 son similares al de la página 27.**
2. **Presione el botón PGM.**
   Siga los procedimientos para la programación mostrada en la sección "Reproducción programada" de esta página.
3. **Presione el botón REC START/STOP.**
   Se inicia la grabación.
   La marca de flecha iluminada en la presentación indica la dirección de la cinta en la que está grabando.
4. **Presione el botón CD-PLAY/PAUSE.**
   La reproducción de CD se inicia.
5. **Para parar la grabación, presione el botón REC START/STOP.**

Reprodução programada

- Opere com o controle remoto.
- Você pode programar até 32 passos.

Exemplo : Programar a quinta faixa no primeiro disco para o primeiro passo, e a oitava faixa no segundo disco para o segundo passo.

1. **Com o CD player parado, pressione o botão PGM.**
2. **Pressione o botão seletor DISC 1, e escolha a quinta faixa com o botão de busca de faixa** .
3. **Pressione o botão PGM.**
4. **Pressione o botão seletor DISC 2, e escolha a oitava faixa com o botão de busca de faixa** .
5. **Pressione o botão PGM.**
6. **Pressione o botão de reprodução/pausa.**
   A reprodução começa na ordem programada.
7. **Para interromper a reprodução programada, pressione o botão STOP.**

Para cancelar a reprodução programada:

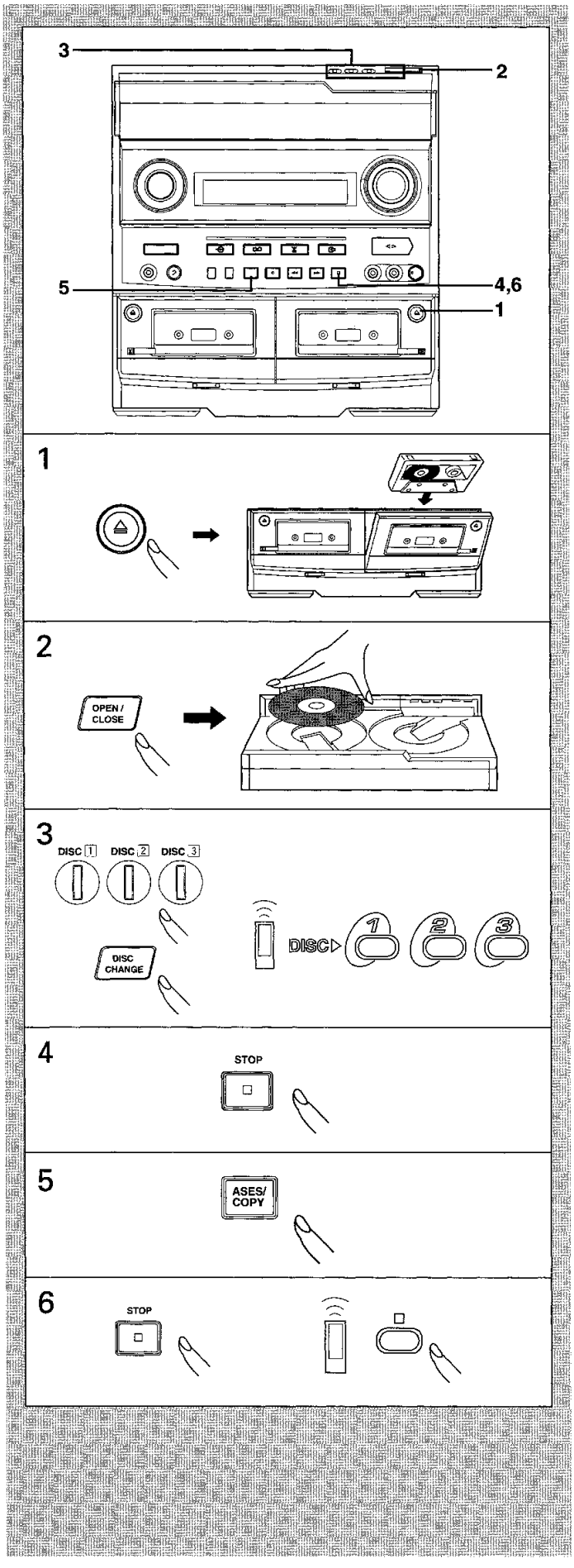
Durante a reprodução: pressione o botão STOP duas vezes.
Com o CD player parado: pressione o botão STOP uma vez.
Pressione o botão OPEN/CLOSE.

Para cancelar um passo programado:

Com o CD player parado, pressione o botão CLEAR.
Cada vez que o botão for pressionado, os passos do programa são cancelados em ordem, a partir do último passo.

Gravação durante uma reprodução programada

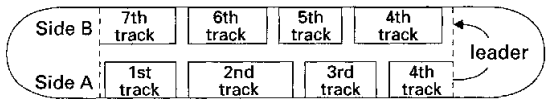
1. **Os passos de 1 a 5 são iguais àqueles da página 27.**
2. **Pressione o botão PGM.**
   Execute os passos abaixo para programar como mostrado em "Reprodução programada" nesta página.
3. **Pressione o botão REC START/STOP.**
   A gravação começa.
   A seta iluminada no mostrador indica a direção de gravação da fita.
4. **Pressione o botão CD-PLAY/PAUSE.**
   A reprodução do CD começa.
5. **Para interromper a gravação, pressione o botão REC START/STOP.**



CD AUTOMATIC EDITING RECORDING (A.S.E.S.)

What does CD A.S.E.S. do?

- A.S.E.S. records CD tracks in order. If recording stops part way through a track at the end of the tape, recording resumes on the other side of the tape from the beginning of that track.



- Recording starts on the A side of the tape in the forward (►) direction, so be sure to check tape direction.

A.S.E.S. : Auto Synchro Editing System

1. **Load Tape II with a tape for recording, and close the deck door.**
2. **Press the OPEN/CLOSE button and load a disc.**
3. **Select the desired disc for recording with the DISC select buttons (1 – 3) or DISC CHANGE button.**
4. **Press the STOP button, and play stops.**
   In Step 3, when selecting a disc by pressing the DISC CHANGE button, playback does not start unless you press the START button.
   - Program tracks you want to record in the desired order. Refer to page 34.
   - Select a track using the ◄◄ and ►► buttons, and recording starts in order from that track. If you do not select a track, recording starts from the first track.
5. **Press the ASES/COPY button.**
   A.S.E.S. operation starts.
6. **To cancel A.S.E.S. operation part way through, press the STOP button.**

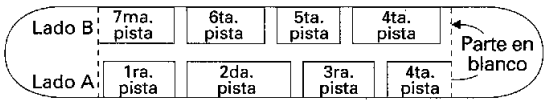
NOTES:

- *If you select CD repeat play before recording with A.S.E.S., tracks are recorded until the tape is full.*
- *During A.S.E.S. operation, if recording of the next track starts near the end of the tape, or the CD stops playing, or the operation is interrupted, A.S.E.S. may not function correctly. If this happens, do not use A.S.E.S. to record the current and subsequent tracks.*
- *When all tracks on the first disc have been recorded, recording continues from the first track on the next disc (disc selection is performed when in the REC Pause mode). When that disc ends, recording continues from the first track of the third disc until the end of the disc, when A.S.E.S. operation ends and recording stops.*

SISTEMA DE EDICION AUTOMATICA SINCRONICA DE CD (A.S.E.S.)

¿Qué es lo que hace el A.S.E.S. de CD?

- El sistema A.S.E.S. graba las pistas de CD en orden. Si la grabación se para en parte del camino a través de una pista al final de la cinta, la grabación se reanuda en el otro lado de la cinta desde el inicio de esa pista.



- La grabación se inicia en el lado A de la cinta en la dirección de avance (►), de modo que asegúrese de comprobar la dirección de la cinta.

A.S.E.S. : Auto Synchro Editing System (Sìstema de edición sincrónica automática)

1. **Para la grabación coloque una cinta en TAPE II, y cierre la puerta de la platina.**
2. **Presione el botón OPEN/CLOSE y coloque un disco.**
3. **Seleccione el disco deseado para la grabación con los botones de selección DISC (1 – 3) o el botón DISC CHANGE.**
4. **Presione el botón STOP, y la reproducción se parará.**
   En el paso 3, cuando selecciona un disco presionando el botón DISC CHANGE, la reproducción no se inicia a menos que presione el botón START.
   - Programe las pistas que desea grabar en el orden deseado. Refiérase a la página 35.
   - Seleccione una pista usando los botones ⏮ y ⏭, y la grabación se inicia desde esa pista. Si no selecciona una pista, la grabación se inicia desde la primera pista.
5. **Presione el botón ASES/COPY.**
   La operación del sistema A.S.E.S. se inicia.
6. **Para cancelar la operación del sistema A.S.E.S. en el medio del camino, presione el botón STOP.**

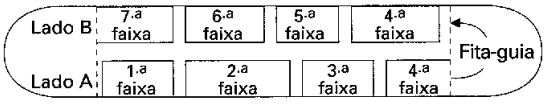
NOTAS:

- *Si selecciona la reproducción repetida de disco compacto antes de grabar con el sistema A.S.E.S., las pistas son grabadas hasta que la cinta se complete.*
- *Durante la operación A.S.E.S., si la grabación de la pista siguiente comienza cerca del final de la cinta, el CD para de reproducirse, o la operación se interrumpe, el sistema A.S.E.S. puede no funcionar correctamente. Si esto ocurre, no utilice el sistema A.S.E.S. para grabar las pistas actual y subsiguientes.*
- *Cuando todas las pistas del primero disco han sido grabados, la grabación continúa desde la primera pista en el disco siguiente (la selección de disco se realiza cuando se encuentra en el modo de pausa de grabación). Cuando ese disco finaliza, la grabación continúa desde la primera pista del tercer disco hasta el final del disco, cuando la operación del sistema A.S.E.S. finaliza y la grabación se para.*

GRAVAÇÃO DE CD COM EDIÇÃO AUTOMÁTICA (A.S.E.S.)

O que faz a função A.S.E.S.?

- A função A.S.E.S. grava as faixas de um CD em ordem. Se a gravação parar no meio de uma faixa no fim da fita, a gravação continuará no outro lado da fita desde o início de tal faixa.



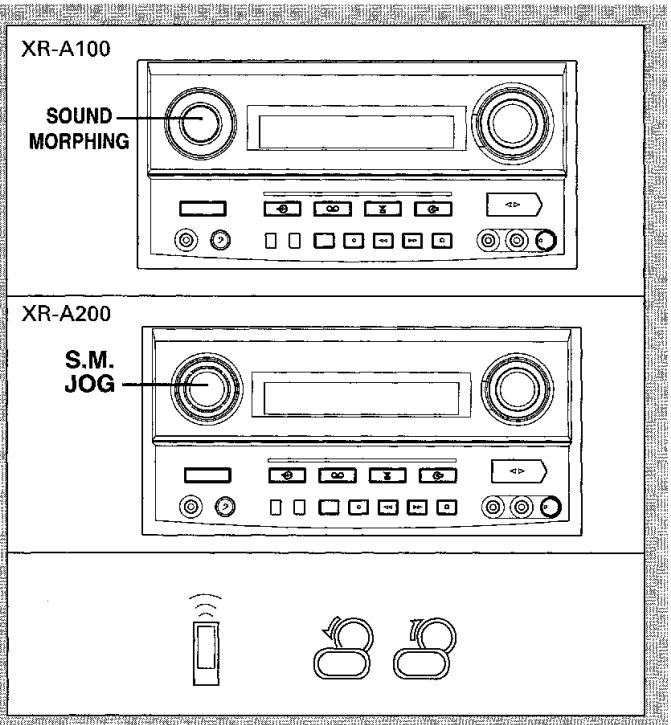
- A gravação começa no lado A da fita na direção de avanço (►), e portanto, certifique-se de verificar a direção da fita.

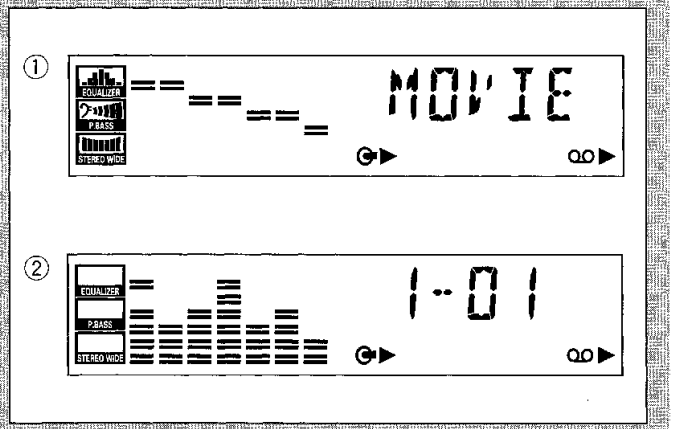
A.S.E.S. : Auto Synchro Editing System (Sìstema de Edição Sincronizada Automática)

1. **Coloque a fita para gravação no TAPE II e feche a porta do compartimento de fita.**
2. **Pressione o botão OPEN/CLOSE e coloque um disco.**
3. **Escolha o disco que deseja gravar com um botão seletor DISC (1 – 3) ou com o botão DISC CHANGER.**
4. **Pressione o botão STOP e a reprodução parará.**
   No passo 3, ao escolher um disco com o botão DISC CHANGE, a reprodução não começará a menos que você pressione o botão START.
   - Programe as faixas que deseja gravar na ordem desejada. Consulte a página 35.
   - Escolha um faixa utilizando os botões ⏮ e ⏭, e a gravação começará em ordem desde tal faixa. Se você não escolher uma faixa, a gravação começará desde a primeira faixa no disco.
5. **Pressione o botão ASES/COPY.**
   A operação da função A.S.E.S. começa.
6. **Para cancelar a operação da função A.S.E.S. no meio, pressione o botão STOP.**

NOTAS:

- *Se você escolher a reprodução repetida de CD antes da gravação com a função A.S.E.S., as faixas serão gravadas até que a fita fique cheia.*
- *Durante a operação da função A.S.E.S., se a gravação da próxima faixa começar perto do fim da fita, o CD pára de tocar ou a operação é interrompida, e a função A.S.E.S. pode não operar corretamente. Se isso acontecer, não utilize a função A.S.E.S. para gravar a faixa corrente e as subseqüentes.*
- *Quando todas as faixas no primeiro disco forem gravadas, a gravação continuará desde a primeira faixa no próximo disco (a seleção de disco é realizada no modo de pausa de gravação). Quando a gravação do segundo disco terminar, a gravação continuará desde a primeira faixa no terceiro disco até o fim do disco. Logo, a função A.S.E.S. terminará e a gravação parará.*





SOUND MORPHING

This unit lets you enjoy selecting a preferred sound field.

DISCO : Boosts low and high frequencies to create a powerful, dynamic sound field ideal for disco sound.

VIVID : Boosts high and mid-range frequencies for a less spacious, clearer sound field.

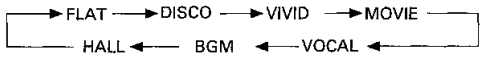
MOVIE: Boosts low and mid-range frequencies for a spacious sound field ideal for reproducing movie soundtracks.

VOCAL: Boosts mid-range frequencies while attenuating low and high frequencies for a sound field that makes tracks with vocals easier to hear.

BGM : Attenuates low and high frequencies, while providing a slightly more spacious sound field for quiet listening and background music.

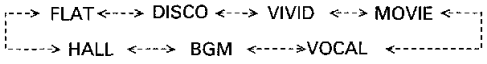
HALL : Provides a more spacious sound with the sound field of a concert hall.

With the XR-A100, you can change the above mode in order using the SOUND MORPHING button.

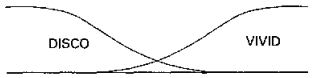


With the XR-A200, turn the S.M. JOG knob, and select a desired sound field with the SOUND MORPHING function.

SOUND MORPHING



You can also select a sound field between two sound field settings (<------->).



You can select a sound field between DISCO and VIVID if desired.

XR-A200:

Turn the S.M. JOG knob on the main unit to gradually change from the current sound field to the next or previous sound field. You can perform the same operation by remote control by pressing the remote's SOUND MORPHING button.

XR-A100:

After selecting a desired sound field, press the SOUND MORPHING button on the remote control, and you can gradually change the current sound field until is sounds like the next or the previous sound field.

(Example)

Select DISCO, then press the SOUND MORPHING button on the remote control.

The DISCO sound field effect gradually diminishes as it gradually changes to the VIVID sound field.

The display:

The Graphic Sound Display provides the following indications.

① During Sound Morphing, indications provide a graphic representation of the equalization curve.

② During play, level meter indications are displayed. These indications move from left to right, for a dynamic display showing level changes in real time.

FUNCION SOUND MORPHING

Esta unidad le permite disfrutar seleccionando un campo de sonido preferido.

DISCO : Refuerza las frecuencias altas y bajas, para crear un campo de sonido dinámico y poderoso ideal para el sonido de una discoteca.

VIVID : Refuerza las frecuencias de alta y mediana gama, para un campo de sonido más claro y menos espacioso.

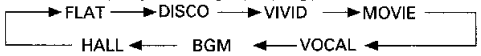
MOVIE: Refuerza las frecuencias de alta y mediana gama, para un campo de sonido más espacioso ideal para la reproducción de pistas de sonido de películas.

VOCAL: Refuerza las frecuencias de gamas medias mientras atenúa las frecuencias altas y bajas para un campo de sonido, haciendo que las pistas con voces sean más fáciles de escuchar.

BGM : Atenúa las frecuencias bajas y altas, mientras proporciona un campo de sonido ligeramente más espacioso para escuchar sin estridencias y para música de fondo.

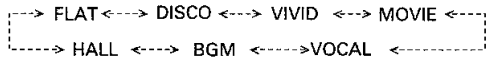
HALL : Proporciona un sonido más espacioso con el campo de sonido de una sala de concierto.

Con el XR-A100, puede cambiar los modos anteriores en orden usando la función SOUND MORPHING.

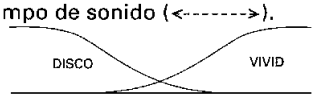


Con el XR-A200, gire la perila S.M. JOG, y seleccione un campo de sonido deseado con la función SOUND MORPHING.

SOUND MORPHING



También puede seleccionar un campo de sonido entre dos ajustes de campo de sonido (<------->).



Si lo desea, puede seleccionar un campo de sonido entre DISCO y VIVID.

XR-A200:

Gire la perilla S.M. JOG sobre la unidad principal para cambiar gradualmente desde el campo de sonido actual al campo de sonido siguiente o previo. Puede llevar a cabo la misma operación mediante la unidad de control remoto, presionando el botón SOUND MORPHING.

XR-A100:

Luego de seleccionar un campo de sonido deseado, presione el botón SOUND MORPHING en la unidad de control remoto, y podrá cambiar gradualmente el campo de sonido actual hasta que suene como el campo de sonido siguiente o previo.

(Ejemplo)

Seleccione DISCO, luego presione el botón SOUND MORPHING sobre el control remoto.

El efecto de campo de sonido DISCO disminuye gradualmente a medida que gradualmente cambia al campo de sonido VIVID.

La visualización:

La visualización gráfica del sonido proporciona las indicaciones siguientes.

① Durante Sound Morphing, las indicaciones proporcionan una representación gráfica de la curva de ecualización.

② Durante la reproducción, se visualizan las indicaciones del indicador de nivel. Estas indicaciones se mueven de izquierda a derecha, para una visualización dinámica mostrando los cambios de nivel en tiempo real.

MORFISMO SONORO

Este aparelho permite-lhe desfrutar de um campo sonoro preferido.

DISCO : Acentua as freqüências baixas e altas para criar um campo sonoro dinâmico e potente, ideal para o som de discotecas.

VIVID : Acentua as freqüência altas e médias para criar um campo sonoro mais claro, menos espaçoso.

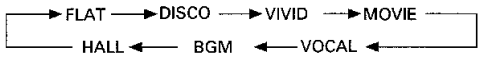
MOVIE : Acentua as freqüências altas e médias para reproduzir um campo sonoro espaçoso, ideal para as pistas sonoras de filmes.

VOCAL: Acentua as freqüências médias ao mesmo tempo que atenua as freqüências baixas e altas para criar um campo sonoro que deixas as pistas vocais mais fáceis de ouvir.

BGM : Atenua as freqüências baixas e altas, ao mesmo tempo que proporcionar um campo sonoro ligeiramente mais espaçoso, para música de fundo e de audição silenciosa.

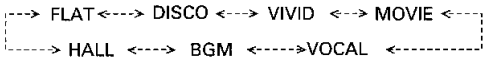
HALL : Proporciona um som mais espaçoso com o campo sonoro de uma sala de concerto.

Com o XR-A100, você pode mudar o modo acima em ordem usando o botão SOUND MORPHING.

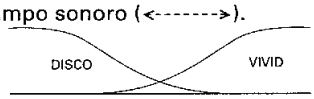


Com o XR-A200, gire o S.M. JOG e selecione um campo sonoro desejado com a função SOUND MORPHING.

MORFISMO SONORO



Você também pode selecionar um campo sonoro entre dois ajustes de campo sonoro (<------->).



Você pode selecionar um campo sonoro entre DISCO e VIVID se desejar.

XR-A200:

Gire o S.M. JOG no componente principal para mudar gradativamente do campo sonoro atual para o campo sonoro seguinte ou anterior.

Você pode realizar a mesma operação com o controle remoto pressionando o botão SOUND MORPHING no controle remoto.

XR-A100:

Depois de selecionar um campo sonoro desejado, pressione o botão SOUND MORPHING no controle remoto, e você pode mudar gradativamente o campo sonoro atual até que ele soe como o campo sonoro seguinte ou anterior.

(Exemplo)

Selecione DISCO, e em seguida pressione o botão SOUND MORPHING no controle remoto.

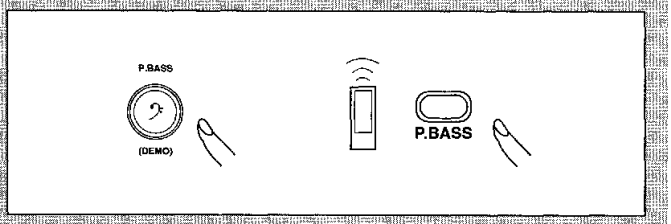
O efeito do campo sonoro DISCO diminui à medida que ele muda gradativamente para o campo sonoro VIVID.

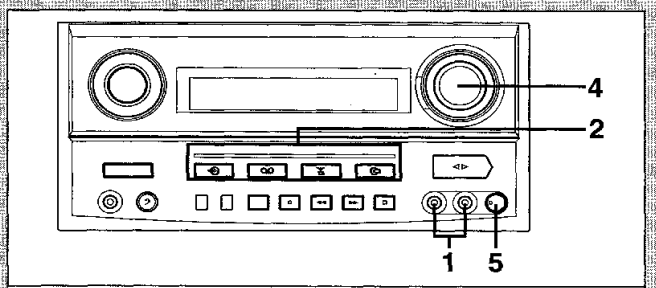
O mostrador:

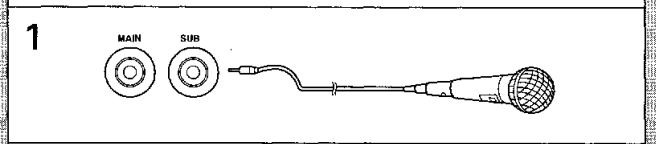
O mostrador de som gráfico fornece as seguintes indicações.

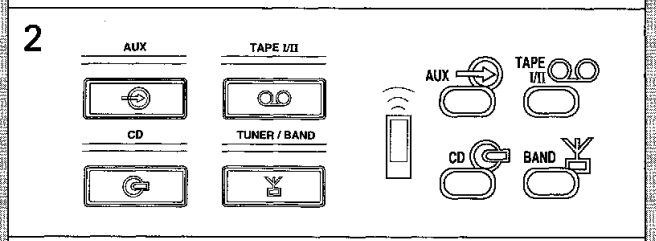
① Durante o morfismo sonoro, as indicações mostram uma representação gráfica da curva de equalização.

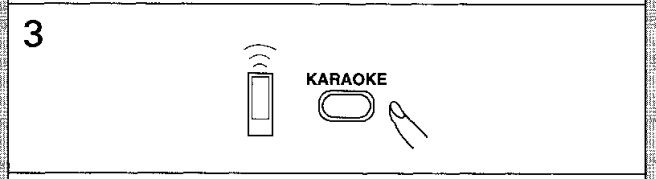
② Durante a reprodução, as indicações do medidor de nível são exibidas. Estas indicações movem-se da esquerda para a direita, para uma exibição dinâmica mostrando as mudanças de nível em tempo real.

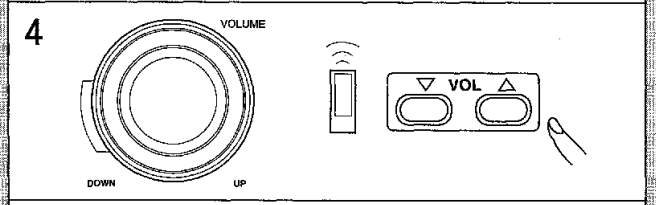


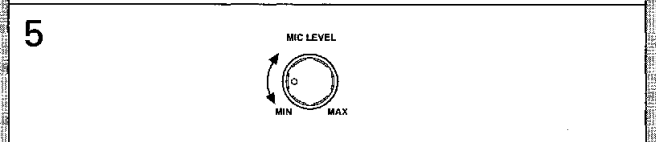












SOUND MORPHING

P.BASS

When the P.BASS (DEMO) button is pressed, low frequencies will be boosted.
Each time the P.BASS (DEMO) button is pressed, the setting of the P.BASS mode changes in the following sequence:

XR-A200

P.BASS 1 → P.BASS 2 → off → P.BASS 1

XR-A100

P.BASS on → off → P.BASS on

NOTE:
Even when P.BASS is ON, you may not be able to enjoy a P.BASS effect due to the SOUND MORPHING position.

FUN WITH THE KARAOKE FUNCTIONS

Karaoke

The Karaoke function virtually eliminates the vocal track from stereo sources (CDs, tapes, etc.). Select the Karaoke mode with the KARAOKE button on the remote control unit, connect a microphone, and you can easily enjoy karaoke with regular music software. (This function does not, however, completely eliminate the original vocal track, and is not effective with monaural sources.)

1. **Connect a microphone to the mic jack.**
   Use a mic with a mini-plug (3.5 mm diameter).
2. **Select the desired component for play with the function buttons.**
3. **Select karaoke with the KARAOKE button on the remote control unit.**
   Each time you press the button, the setting changes as follows:
   KARAOKE (Vocal cancel) ⟷ OFF
4. **Set volume to the desired level.**
5. **Adjust mic volume level with the MIC LEVEL control knob.**

To cancel the karaoke function:

Press the KARAOKE button on the remote control unit to switch OFF.

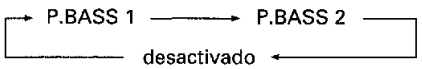
NOTES:

- *When using only one mic, connect to the MAIN jack.*
- *When using the karaoke function, you can mix your voice with the music and record on Tape II.*
- *The karaoke function is less effective with tapes than with other sources.*
- *When the TAPE I/II function is selected, Karaoke mixing recording is not possible.*
- *With songs featuring duet performances, music sources with vocals on left and right stereo channels, and music sources with a lot of echo, the karaoke function may not be very effective. Recording conditions of the source also influence its effectiveness.*
- *In the event of howling, perform the following operations:*
  ① *Move the mic away from the speakers.*
  ② *Reduce mic volume level by turning the MIC LEVEL control knob anticlockwise.*
  ③ *Reduce volume level.*

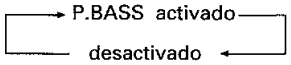
P.BASS

Cuando se presiona el botón P.BASS (DEMO), las frecuencias bajas serán reforzadas.
Cada vez que se presiona el botón P.BASS (DEMO), el ajuste del modo P.BASS cambia en la secuencia siguiente:

XR-A200



XR-A100



NOTA:
Aun cuando P.BASS se encuentra activado (ON), no podrá disfrutar una efecto P.BASS debido a la posición SOUND MORPHING.

DIVIERTASE CON LAS FUNCIONES DE KARAOKE

Karaoke

La función de Karaoke virtualmente elimina la pista vocal de las fuentes estereofónicas (discos compactos, cintas, etc.). Seleccione el modo de Karaoke con el botón KARAOKE en la unidad de control remoto, conecte un micrófono, y se puede disfrutar fácilmente del Karaoke con programas de música regular. (Esta función, sin embargo, no elimina completamente la pista vocal original, y no es efectiva con fuentes monofónicas.)

1. **Conecte un micrófono a la toma MIC.**
   Utilice un micrófono con una miniclavija (3,5 mm de diámetro).
2. **Seleccione el componente deseado para reproducir con los botones de función.**
3. **Seleccione karaoke con el botón KARAOKE en la unidad de control remoto.**
   Cada vez que presiona el botón, el ajuste cambia de la manera siguiente:
   KARAOKE ⟷ OFF
   (Cancela la parte vocal)
4. **Ajuste el volumen al nivel deseado.**
5. **Ajuste el nivel de volumen del micrófono con la perilla de control MIC LEVEL.**

Para cancelar la función de karaoke:

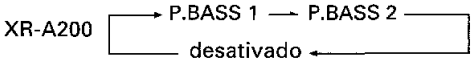
Para desactivar presione el botón KARAOKE en la unidad de control remoto.

NOTAS:
- *Cuando se use solamente un micrófono, conecte a la toma MAIN.*
- *Cuando se usa la función de Karaoke, puede mezclar su voz con la música y grabar en TAPE II.*
- *La función de Karaoke es menos efectiva con cintas que con otras fuentes.*
- *Cuando se selecciona la función TAPE I/II, la grabación combinada con el karaoke no es posible.*
- *Con canciones que presentan ejecuciones en dueto, las fuentes musicales con las partes vocales en los canales derecho e izquierdo y fuentes musicales con mucho eco, la función de Karaoke puede ser no muy efectiva. Las condiciones de grabación de la fuente también pueden no ser muy efectivas. Las condiciones de grabación de la fuente también tienen influencia en su efectividad.*
- *En el caso de zumbido de altas frecuencias, realice las operaciones siguientes:*
  ① *Aleje el micrófono de los altavoces.*
  ② *Reduzca el nivel de volumen del micrófono girando la perilla de control MIC LEVEL hacia la izquierda.*
  ③ *Reduce el nivel de sonido.*

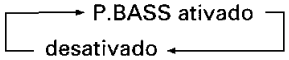
P.BASS

Quando o botão P.BASS (DEMO) for pressionado, as freqüências baixas serão acentuadas.
Cada vez que o botão P.BASS (DEMO) é pressionado, o ajuste do modo P.BASS muda na seguinte seqüência:

XR-A200



XR-A100



NOTA:
Mesmo que o efeito P.BASS esteja ativada, pode não ser possível desfrutar do efeito P.BASS em virtude da posição SOUND MORPHING.

DIVERSÃO COM A FUNÇÃO DE KARAOKÊ

Karaokê

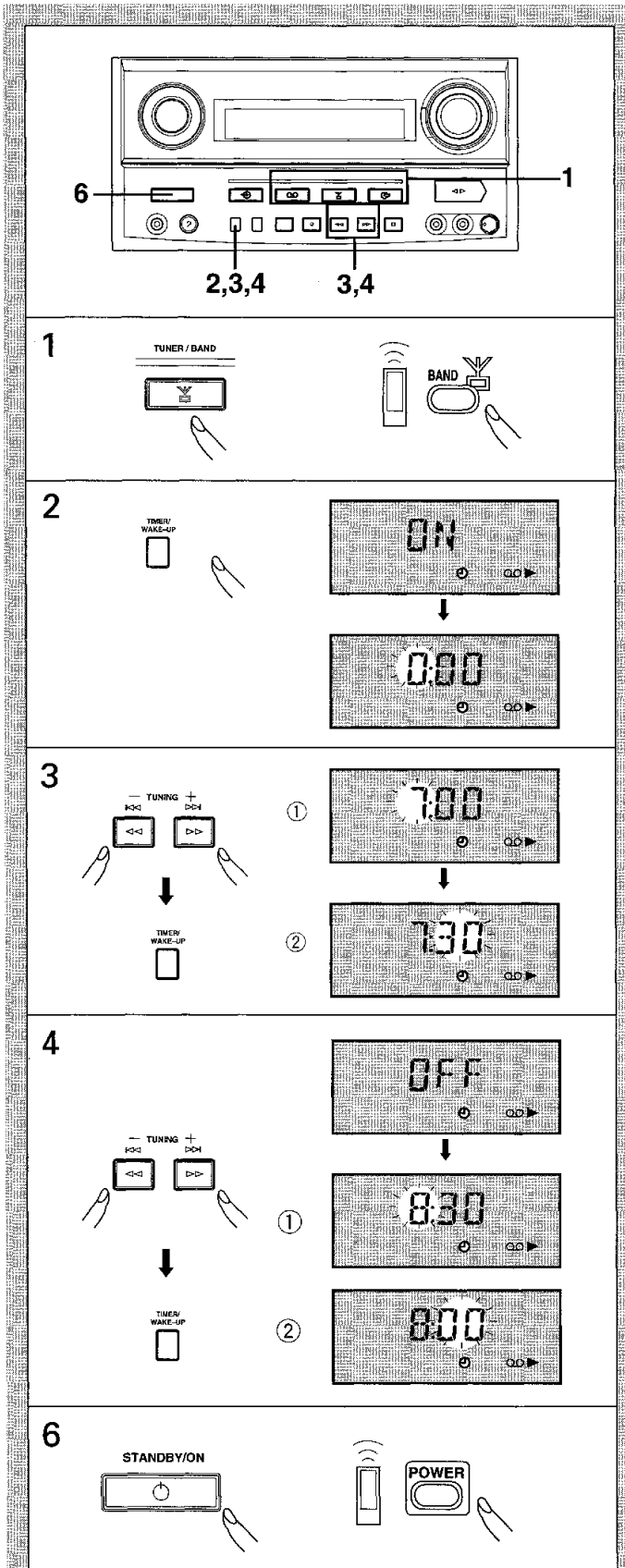
A função de karaokê virtualmente elimina a pista vocal de fontes estéreo (CDs, fitas, etc.). Escolha o modo de karaokê com o botão KARAOKE no controle remoto, conecte um microfone, e você poderá se divertir cantando em karaokê com softwares de música regulares. (Esta função não elimina, entretanto, completamente a pista vocal original, e não é eficiente com fontes monofônicas.)

1. **Conecte um microfone ao jaque MIC.**
   Utilize um microfone com plugue miniatura (diâmetro de 3,5 mm).
2. **Escolha o componente desejado para tocar com um botão de fonte sonora.**
3. **Selecione karaokê com o botão KARAOKE no controle remoto.**
   Cada vez que o botão é pressionado, o ajuste muda como segue: KARAOKE (Cancela vocal) ⟷ OFF
4. **Ajuste o volume para o nível desejado.**
5. **Ajuste o nível do volume do microfone com o botão de controle MIC LEVEL.**

Para cancelar a função de karaokê:

Pressione o botão KARAOKE no controle remoto.

NOTAS:
- *Quando utilizar somente um microfone, conecte ao jaque MAIN.*
- *Quando utilizar a função de karaokê, você pode misturar sua voz com a música e gravar no TAPE II.*
- *A função de karaokê é menos eficiente com fitas do que com outras fontes sonoras.*
- *Quando se seleciona a função TAPE I/II, a gravação de mistura de karaokê não é possível.*
- *Com canções que incluem duetos, fontes sonoras estéreo com vocais nos canais esquerdo e direito, e fontes sonoras com muito eco, a função de karaokê pode não ser muito eficiente. As condições de gravação da fonte também influenciam sua eficiência.*
- *No evento de uivo de áudio, realize o seguinte procedimento:*
  ① *Afaste o microfones das caixas acústicas.*
  ② *Reduza o nível do volume do microfone girando o botão de controle MIC LEVEL para a esquerda.*
  ③ *Reduza o nível de volume.*



USING THE TIMER

Wake-up timer

Before beginning

① Prepare the desired component for playback.
CD : Load a disc.
Tuner : Tune into the station you want to listen to. The station selected during timer setting is memorized.
Tape : Load a cassette tape. (Playback starts from Tape I.)

② Adjust volume level with the volume knob.
The volume level at the time of setting the timer is memorized.

Example : Setting to operate from 7:30 to 8:00 AM (set to switch to an 82.50 MHz FM broadcast).

1. **Switch on the power, and press the TUNER/BAND button.**
(If you select a tape or CD, play automatically starts, so be sure to press the STOP button.)
2. **Press the TIMER/WAKE-UP button.**
If you have already set the timer, the previously set time is displayed.
3. **Set the time you want timer operation to start.**
① Set the hour → press the TIMER/WAKE-UP button.
② Set the minute → press the TIMER/WAKE-UP button.
4. **Set the time you want timer operation to stop.**
① Set the hour → press the TIMER/WAKE-UP button.
② Set the minute → press the TIMER/WAKE-UP button.
5. **Unit automatically confirms the setting mode.**
6. **Switch power off.**

To cancel timer operation:

When the timer indicator (⏲) is lit, press the TIMER/WAKE-UP button. (The timer indicator goes out.)

NOTES:

- *The wake-up timer and recording timer cannot be used together.*
- *If you do not cancel the wake-up timer, it will operate everyday at the set time.*
- *To change timer settings, or when you make a mistake while performing settings, repeat the setting procedure from the initial step.*
- *Pressing the TIMER/WAKE-UP button during timer operation cancels timer operation.*

USANDO EL TEMPORIZADOR

Temporizador despertador

Antes de comenzar

① Prepare el componente deseado para la reproducción.
CD : Coloque un disco.
Sintonizador : Sintonice la emisora que desea escuchar. La emisora seleccionada durante el ajuste del temporizador queda memorizada.
Cinta : Coloque una cinta de cassette. (La reproducción se inicia desde TAPE I.)
② Ajuste el nivel de volumen con la perilla de volumen. El nivel de volumen en el momento del ajuste del temporizador queda memorizado.

Ejemplo : Ajustando para que opere desde las 7:30 hasta las 8:00 AM (ajuste para cambiar a una emisión de FM de 82,50 MHz).

1. **Active la alimentación, y presione el botón TUNER/BAND.** (Si selecciona una cinta o disco compacto, la reproducción se inicia automáticamente, de modo que asegúrese de presionar el botón STOP.)
2. **Presione el botón TIMER/WAKE-UP.** Si ya ajustado el temporizador, se visualizará la hora ajustada previamente.
3. **Ajuste la hora en que desea se inicie la operación del temporizador.**
   ① Ajuste la hora → presione el botón TIMER/WAKE-UP.
   ② Ajuste los minutos → presione el botón TIMER/WAKE-UP.
4. **Ajuste la hora en que desea que la operación del temporizador se pare.**
   ① Ajuste la hora → presione el botón TIMER/WAKE-UP.
   ② Ajuste los minutos → presione el botón TIMER/WAKE-UP.
5. **La unidad confirma automáticamente el modo de ajuste.**
6. **Desactive la alimentación.**

Para cancelar la operación del temporizador:

Cuando el indicador del temporizador está iluminado (🕘), presione el botón TIMER/WAKE-UP. (El indicador del temporizador se apaga.)

NOTAS:

- *El temporizador despertador y temporizador de grabación no pueden usarse juntos.*
- *Si no se cancela el temporizador despertador, operará todos los días a la hora ajustada.*
- *Para cambiar los ajustes del temporizador, o cuando comete una equivocación mientras realiza ajustes, repita el procedimiento de ajuste desde el paso inicial.*
- *Presionando el botón TIMER/WAKE-UP durante la operación del temporizador cancela la operación del temporizador.*

UTILIZAÇÃO DO TIMER

Timer-despertador

Antes de começar

① Prepare o componente desejado para reprodução.
CD : Coloque um disco.
Sintonizador : Sintonize a emissora que deseja escutar. A emissora selecionada durante o ajuste do timer é memorizada.
Tape-deck : Coloque uma fita. (A reprodução começa desde o TAPE I.)
② Ajuste o nível do volume com o botão de volume. O nível do volume feito durante o ajuste do timer é memorizado.

Exemplo : Ajuste para operar das 7:30 às 8:00 da manhã (sintonia numa emissora FM de 82,50 MHz).

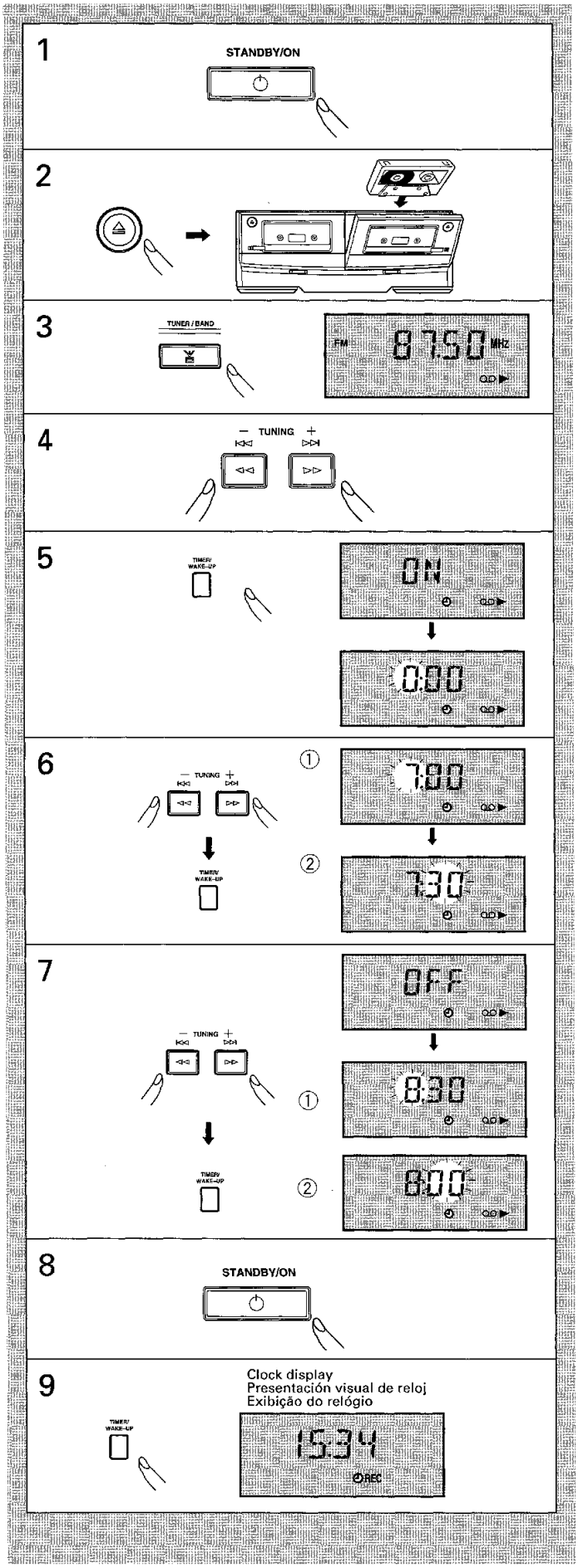
1. **Ligue o aparelho e pressione o botão o botão TUNER/BAND.** (Se você escolher o tape-deck ou o CD player a reprodução começa automaticamente, e portanto, certifique-se de pressionar o botão STOP.)
2. **Pressione o botão TIMER/WAKE-UP para escolher o ajuste da hora.** Se você já tiver ajustado o timer antes, a hora ajustada previamente será exibida.
3. **Ajuste a hora desejada para o início da operação do timer.**
   ① Ajuste as horas → pressione o botão TIMER/WAKE-UP.
   ② Ajuste os minutos → pressione o botão TIMER/WAKE-UP.
4. **Ajuste a hora desejada para o término da operação do timer.**
   ① Ajuste as horas → pressione o botão TIMER/WAKE-UP.
   ② Ajuste os minutos → pressione o botão TIMER/WAKE-UP.
5. **O aparelho confirma o ajuste automaticamente.**
6. **Desligue o aparelho.**

Para cancelar a operação do timer:

Com o indicador do timer (🕘) estiver iluminado, pressione o botão TIMER/WAKE-UP. (O indicador do timer apagará.)

NOTAS:

- *O timer-despertador e o timer para gravação não podem ser utilizados ao mesmo tempo.*
- *Se você não cancelar o timer-despertador, ele operará todos os dias na hora predeterminada.*
- *Para mudar o ajuste do timer, ou quando cometer um erro durante o ajuste, repita o procedimento de ajuste desde o passo inicial.*
- *Pressionar o botão TIMER/WAKE-UP durante a operação do timer cancela a operação do timer.*



USING THE TIMER

Record timer

- This records FM or AM broadcasts at a set time.

Before beginning

Load a cassette tape for recording in Tape II.
(Recording starts in the forward direction (►) on the A side of the tape. Set the tuner to the station you want to record. The set station is stored in memory.)

Example : Setting the timer to record a radio broadcast between 7:30 and 8:00 AM.

1. **Switch on the power.**
2. **Load a tape for recording in Tape II.**
3. **Press the TUNER/BAND function button, and select FM or AM.**
4. **Tune into the desired station using the ⏮ and ⏭ buttons.**
   - When selecting stations with Station Call, refer to page 28.
5. **Press the TIMER/WAKE-UP button to switch to time indications.**
   If you have already set the timer, the previously set time is displayed.
6. **Set the time you want timer operation to start.**
   ① Set the hour → press the TIMER/WAKE-UP button.
   ② Set the minute → press the TIMER/WAKE-UP button.
7. **Set the time you want timer operation to stop.**
   ① Set the hour → press the TIMER/WAKE-UP button.
   ② Set the minute → press the TIMER/WAKE-UP button.
8. **Switch power off.**
   The timer indicator (🕓) lights, and the unit switches to the Standby mode.
9. **Press the TIMER/WAKE-UP button.**
   The unit automatically confirms the setting mode.
   The timer indicator (🕓 REC) lights.
   Display section lights during operations.

To cancel record timer operation:

When the timer indicator (🕓 REC) is lit, press the TIMER/WAKE-UP button. (The timer indicator goes out.)

NOTES:

- *After timer recording is performed once, timer settings are canceled.*
- *After completing timer settings once, pressing the TIMER/WAKE-UP button when in the Standby mode lets you set the timer to the same time once more. Pressing the button twice sets the timer for recording.*
- *If you set the Sleep timer during timer operation, timer operation ends at the earliest OFF time.*

Temporizador de grabación

- Esto registra las emisoras de FM o AM en una hora fijada.

Antes de comenzar

Coloque una cinta de cassette para la grabación en TAPE II. (La grabación se inicia en la dirección de avance (►) en el lado A de la cinta. Ajuste el sintonizador a la emisora que desea grabar. La emisora ajustada se almacena en la memoria.)

Ejemplo : Ajustando el temporizador para grabar una emisora de radio entre las 7:30 y 8:00 AM.

1. **Active la alimentación.**
2. **Coloque una cinta para la grabación en TAPE II.**
3. **Presione el botón de función TUNER/BAND y seleccione FM o AM.**
4. **Sintonice la emisora deseada usando los botones ⏪ y ⏩.**
   - Cuando selecciona las emisoras con STATION CALL, refiérase a la página 29.
5. **Presione el botón TIMER/WAKE-UP para cambiar a las indicaciones horarias.**
   Si ya había ajustado el temporizador, se visualiza la hora ajustada previamente.
6. **Ajuste la hora en que desea se inicie la operación del temporizador.**
   ① Ajuste la hora → presione el botón TIMER/WAKE-UP.
   ② Ajuste los minutos → presione el botón TIMER/WAKE-UP.
7. **Ajuste la hora en que desea que la operación del temporizador se pare.**
   ① Ajuste la hora → presione el botón TIMER/WAKE-UP.
   ② Ajuste los minutos → presione el botón TIMER/WAKE-UP.
8. **Desactive la alimentación.**
   El indicador de temporizador (🕘) se ilumina, y la unidad cambia al modo de espera.
9. **Presione el botón TIMER/WAKE-UP.**
   La unidad confirma automáticamente el modo de ajuste.
   El indicador de temporizador (🕘 REC) se ilumina.
   La sección de visualización se ilumina durante las operaciones.

Para cancelar la operación del temporizador de grabación:

Cuando el indicador de temporizador (🕘 REC) está iluminado, presione el botón TIMER/WAKE-UP. (El indicador de temporizador se apaga.)

NOTAS:

- *Luego de que la grabación con temporizador se realiza una vez, los ajustes del temporizador se cancelan.*
- *Luego de completarse el ajuste del temporizador una vez, presionando el botón TIMER/WAKE-UP cuando se encuentra en el modo de espera, le permite ajustar el temporizador a la misma hora una vez más. Presionando el botón dos veces ajusta el temporizador para la grabación.*
- *Si ajusta el temporizador de desactivación automática, la operación del temporizador finaliza en la hora de desactivación más próxima.*

Timer para gravação

- Este timer grava programas FM ou AM numa hora predeterminada.

Antes de começar

Coloque uma fita para gravação no TAPE II. (A gravação começa na direção de avanço (►) no lado A da fita. Ajuste o sintonizador para a emissora que deseja gravar. A emissora ajustada é armazenada na memória.)

Exemplo : Ajuste do timer para gravar um programa de rádio das 7:30 às 8:00 AM.

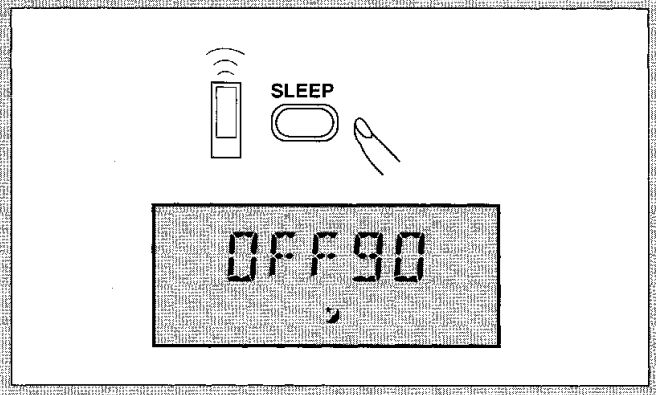
1. **Ligue o aparelho.**
2. **Coloque uma fita para gravação no TAPE II.**
3. **Utilize o botão TUNER/BAND para escolher FM ou AM .**
4. **Sintonize a emissora desejada utilizando os botões ⏪ e ⏩.**
   - Para escolher uma emissora com a função de chamada de emissora, consulte a página 29.
5. **Pressione o botão TIMER/WAKE-UP para escolher o ajuste da hora.**
   Se você já tiver ajustado o timer antes, a hora ajustada previamente será exibida.
6. **Ajuste a hora que deseja para o início da operação do timer.**
   ① Ajuste as horas → pressione o botão TIMER/WAKE-UP.
   ② Ajuste os minutos → pressione o botão TIMER/WAKE-UP.
7. **Ajuste a hora desejada para o término da operação do timer.**
   ① Ajuste as horas → pressione o botão TIMER/WAKE-UP.
   ② Ajuste os minutos → pressione o botão TIMER/WAKE-UP.
8. **Desligue o aparelho.**
   O indicador do timer (🕘) se ilumina, e o aparelho muda para o modo de espera.
9. **Pressione o botão o botão TIMER/WAKE-UP.**
   O aparelho confirma o ajuste automaticamente.
   O indicador do timer (🕘 REC) se ilumina.
   O mostrador ilumina-se durante as operações.

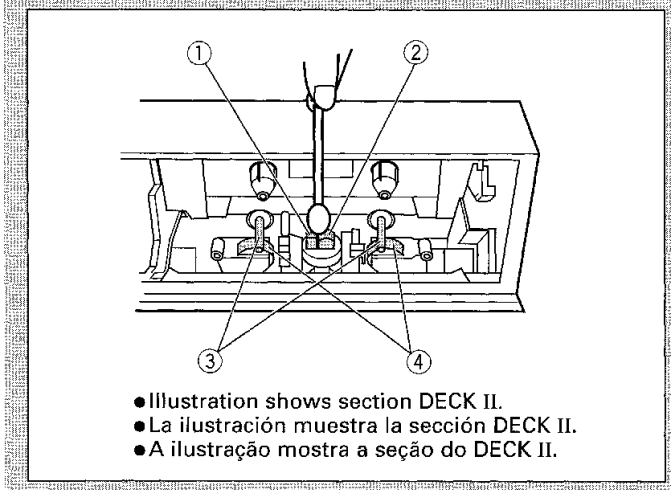
Para cancelar a operação do timer para gravação:

Com o indicador do timer (🕘 REC) iluminado, pressione o botão TIMER/WAKE-UP. (O indicador do timer apagará.)

NOTAS:

- *Depois que a operação do timer para gravação for realizada uma vez, o ajuste do timer é cancelado.*
- *Depois de completar o ajuste do timer, pressione o botão TIMER/WAKE-UP no modo de espera para ajustar o timer para a mesma hora mais uma vez. Pressionar o botão duas vezes ajusta o timer para gravação.*
- *Se você ajustar o timer para dormir durante a operação do timer, a operação do timer termina na hora de término mais cedo.*





- Illustration shows section DECK II.
- La ilustración muestra la sección DECK II.
- A ilustração mostra a seção do DECK II.

USING THE TIMER

Sleep timer

- This automatically switches power off after a set time has elapsed.
- Operation is by remote control.
  Press the SLEEP button on the remote control, and the (☾) indicator lights. Each time you press the button, settings change as follows:

AUTO → OFF 90 → OFF 60 → OFF 30 → Off → AUTO

AUTO (Auto Sleep)

- If you press the SLEEP button and select AUTO during recording or when listening to a CD or tape, power is automatically switched off after recording is completed or when the CD or tape finishes playing.
- With relay play, power is automatically switched off after the tapes in both decks finish playing.

NOTE:

During REPEAT CD play, Auto sleep does not operate.

To cancel sleep timer operation:

Press the SLEEP button to select OFF.
The (☾) indicator goes out.

MAINTENANCE

Cleaning the head section

The heads, capstans and pinch rollers are parts which are liable to get dirty quite easily. In particular, if the heads are dirty, the high frequency components of the sound will not be reproduced and the stereo balance will be impaired, resulting in a deterioration of sound quality. It is therefore recommended that the head section be cleaned regularly.

① Eraser head (DECK II only)
② DECK I: Playback head
  DECK II: Recording/playback head
③ Capstans
④ Pinch rollers

1. Turn the power off.
2. Press the Eject (⏏) button to open the cassette door.
3. Dip a cleaning swab into head cleaning fluid and use it to wipe the heads, capstans, and pinch rollers. Wait 2–3 minutes until the cleaning fluid dries.

Demagnetizing the cassette deck heads

The deck heads may become magnetized after the deck has been used for a long period of time, or if a magnet or other magnetized object (screwdriver, etc.) is brought near the heads. Magnetization of the heads results in increased noise and reduced ability to reproduce high-frequency sounds.
In this case, please use a commercially available head demagnetizer at regular intervals to eliminate the magnetic field on the heads. When using a head demagnetizer, turn this unit's power switch ON. In order to prevent adverse effects on the receiver and speakers, however, **be sure to turn down the receiver's volume control to its lowest position,** and disconnect any headphones from their headphones jack. For details, consult the instructions accompanying your head demagnetizer.

Maintenance of external surfaces

- Use a polishing cloth or dry cloth to wipe off dust and dirt.
- When the surfaces are dirty, wipe with a soft cloth dipped in some neutral cleanser diluted five or six times with water, and wrung out well, and then wipe again with a dry cloth. Do not use furniture wax or cleaners.
- Never use thinners, benzine, insecticide sprays or other chemicals on or near this unit, since these will corrode the surfaces.

Temporizador de desactivación automática

- La alimentación se desactiva automáticamente luego de haber transcurrido un tiempo especificado de tiempo.
- Se opera mediante el control remoto.
  Presione el botón SLEEP en el control remoto, y el indicador (☾) se ilumina. Cada vez que se presiona el botón, el ajuste cambia en la secuencia siguiente:

AUTO → OFF 90 → OFF 60 → Desactivado → OFF 30 → AUTO

AUTO (Desactivación automática)

- Si presiona el botón SLEEP y selecciona AUTO durante la grabación o cuando escucha un disco compacto o cinta, la alimentación se desactiva luego de completarse la grabación o cuando el CD o cinta termina de reproducirse.
- Con la reproducción en relevo, la alimentación se desactiva automáticamente luego de que las cintas en ambas platinas hayan finalizado de reproducirse.

NOTA:
Durante la reproducción REPEAT CD, la desactivación automática no opera.

Para cancelar la operación del temporizador de desactivación:
Presione el botón SLEEP para seleccionar OFF.
El indicador (☾) se apaga.

MANTENIMIENTO

Limpieza de la sección de la cabeza

Las cabezas, eje de motor y rodillos de presión son partes que están expuestas a ensuciarse fácilmente. En particular, si las cabezas están sucias, las ondas componentes de alta frecuencia del sonido no serán reproducidas y el equilibrio estereofónico no será uniforme, resultando en un deterioro de la calidad del sonido. Por lo tanto se recomienda que la sección de la cabeza se limpie regularmente.

① Cabeza borradora (Solamente la platina DECK II)
② DECK I: Cabeza reproductora
DECK II: Cabeza de reproducción y borrado
③ Eje de motor
④ Rodillos de presión

1. Desactive la alimentación.
2. Presione el botón de expulsión (⏏) para abrir el compartimiento del casete.
3. Sumerja un limpiador en el líquido de limpieza de cabeza y limpie las cabezas, eje de motor y rodillos de presión. Espere 2 – 3 minutos hasta que el líquido de limpieza se seque.

Desmagnetización de la platina de casete

Las cabezas de la platina pueden magnetizarse luego de que la platina haya sido usada durante un periodo largo de tiempo, o si un imán u otro objeto magnetizado (destornillador, etc.) se acerca a las cabezas. La magnetización de las cabezas ocasiona un aumento del ruido, y reduce la capacidad de reproducir sonidos de alta frecuencia. En este caso, para eliminar el campo magnético de las cabezas utilice un desmagnetizador de cabeza disponible comercialmente en intervalos regulares. Cuando use un desmagnetizador de cabeza, active la alimentación de esta unidad. Para prevenir de efectos adversos en el receptor y en los altavoces, también **asegúrese de girar el control de volumen a su posición mínima,** y desconecte cualquier auricular que se encuentre conectado en la toma de auriculares. Para los detalles, consulte las instrucciones que acompañan al desmagnetizador de cabezas.

Mantenimiento de las superficies externas

- Utilice un paño de limpieza o paño seco para quitar todo polvo y suciedad.
- Cuando las superficies se encuentran muy sucias, limpie con un paño suave, limpie con un paño suave embebido en un limpiador neutro diluido cinco o seis veces con agua y exprímalo, luego frote con un paño seco. No utilice limpiadores o cera para muebles.
- No utilice diluyentes, bencina, rociadores de insecticida ni otros agentes químicos sobre o cerca de esta unidad, ya que estos elementos corroen su superficie.

Timer para dormir

- Este timer desliga o aparelho automaticamente depois de um certo tempo.
- Opere com o controle remoto.
  Pressione o botão SLEEP no controle remoto e o indicador (☾) se iluminará. Cada vez que você pressionar o botão, o ajuste mudará como segue:

AUTO → OFF 90 → OFF 60 → Desativado → OFF 30 → AUTO

AUTO (Desligamento automático)

- Se você pressionar o botão SLEEP e escolher AUTO durante uma gravação ou durante uma audição de CD ou fita, o aparelho será desligado automaticamente quando a gravação terminar ou quando a reprodução do CD ou fita terminar.
- Na reprodução de revezamento, a alimentação é desligada automaticamente depois que a reprodução das fitas em ambos tape-decks terminar.

NOTA:
Durante a reprodução repetida de CD, o desligamento automático não funciona.

Para cancelar a operação do timer para dormir:
Pressione o botão SLEEP para selecionar OFF.
O indicador (☾) apagará.

MANUTENÇÃO

Limpeza da do cabeçote

Os cabeçotes, eixos de tração e rolos pressores são partes que ficam sujas facilmente. Em particular, se os cabeçotes estiverem sujos, os componentes de alta freqüência do som não será reproduzido e o balanço estéreo não será obtido, resultando na deterioração da qualidade sonora. Recomendamos que os cabeçotes sejam limpos regularmente.

① Cabeçote de apagamento (apenas DECK II)
② DECK I: Cabeçote de reprodução
DECK II: Cabeçote de gravação/reprodução
③ Eixos de tração
④ Rolos pressores

1. Desligue o aparelho.
2. Pressione o botão de ejeção (⏏) para abrir a porta do compartimento da fita.
3. Umedeça um cotonete num fluido de limpeza de cabeçotes e utilize-o para limpar os cabeçotes, eixos de tração e rolos pressores. Espere 2–3 minutos para que o fluido de limpeza seque.

Desmagnetização dos cabeçotes

Os cabeçotes podem ficar magnetizados depois de um longo período de uso do tape-deck, ou se um ímã ou outro objeto magnetizado (chave de fendas, etc.) for aproximado dos cabeçotes. A magnetização dos cabeçotes resulta no aumento de ruído e redução da capacidade do tape-deck de reproduzir sons de alta freqüência. Neste caso, utilize um desmagnetizador de cabeçotes à venda no comércio em intervalos regulares para eliminar o campo magnético nos cabeçotes. Quando utilizar um desmagnetizador de cabeçotes, ligue o aparelho. A fim de evitar efeitos adversos no receiver e alto-falantes, entretanto, **certifique-se de abaixar o volume do aparelho para sua posição mínima,** e desconecte os fones de ouvido do jaque PHONES. Para maiores detalhes, consulte as instruções que acompanham o desmagnetizador de cabeçotes.

Manutenção das superfícies externas

- Utilize um pano de polimento ou pano seco para remover a poeira e sujeita.
- Quando as superfícies estiverem muito sujas, umedeça um pano macio num detergente neutro diluído cinco ou seis vezes com água, torça bem o pano, limpe a superfície, e finalmente enxugue-a com um pano seco. Não utilize ceras ou limpadores para móveis.
- Nunca utilize diluentes, benzina, inseticidas ou outros produtos químicos no ou perto do aparelho, pois isso pode corroer as superfícies.

TROUBLESHOOTING

Incorrect operations are often mistaken for trouble and malfunctions. If you think that there is something wrong with this component, check the points below. Sometimes the trouble may lie in another component. Investigate the other components and electrical appliances being used.
If the trouble cannot be rectified even after exercising the checks listed below, ask your nearest PIONEER authorized service center or your dealer to carry out repair work.

	Symptom	Cause	Remedy
General	**There is no power.**	• AC cord is unplugged.	• Plug the power cord into a wall socket.
	No sound from speakers.	• Volume is turned all the way down. • Speaker cords are connected with the vinyl insulation still on. • Function is not set to the desired listening source.	• Raise the volume setting. • Strip vinyl insulation from speaker wire tip before connecting. • Select the correct function.
	Sound from only one speaker.	• One of the speaker cords is disconnected or damaged.	• Connect correctly or replace with a new cord.
Tuner	**No reception.**	• Antenna is not connected. • Wrong radio band.	• Connect the antenna correctly. • Set to the desired radio band.
	Noise heard.	• TV is on. • Loop antenna is not positioned properly. • Interference from nearby fluorescent light, hair dryer or other electrical appliance.	• Turn off the TV. • Change the loop antenna position. • Stop using the device causing the interference.
	Sound is distorted, or no stereo sound (during FM broadcast).	• Antenna is in poor position. • Broadcast is weak. • The MONO button is on.	• Change the antenna's position. • Use an external antenna (page 8). • Press the MONO button (on the remote control unit (page 20)).
CD Player	**When playback is started, it stops immediately.** **Pauses or stops during playback.**	• Disc is loaded upside down. • Dirt, etc. on the disc.	• Load the disc correctly with the label side UP. • Clean the disc.
	No sound.	• Player is in pause mode.	• Press the Play/Pause (►/II) button (on the remote control unit).
	With certain discs, loud noise is produced, or play stops.	• Disc has a bad scratch or warp.	• Replace the disc.
Cassette Tape Deck	**Cassette door does not open.**	• Deck has not stopped. • Power was switched off while a tape was running.	• Press the STOP (■) button. • Switch on the power again.
	Cassette door does not close. **Tape does not move.**	• Cassette is inserted incorrectly.	• Reload the cassette tape correctly.
	Cannot record or copy tape.	• Erasure prevention tabs are broken off. • Dirty head.	• Apply adhesive tape over the tab holes. • Clean head (page 46).
	Previously recorded sounds remained.	• Dirty head.	• Clean head (page 46).
	High-range sounds are over-emphasize.	• The cassette tape used is a TYPE II (HIGH/CrO_2) or TYPE IV (Metal) tape.	• Use only TYPE I (Normal) tapes.
Remote Control Unit & Others	**Remote control unit does not work.**	• Batteries are dead or no batteries in the remote control unit. • Poor angle or too great a distance from the remote control sensor window. • A fluorescent light is shining on the remote sensor window.	• Insert new batteries. • Use within 7 meters and within a 30 degree angle of the remote sensor window (page 6). • Turn off the light.
	Timer does not work.	• Current time is not set. • The TIMER button is set to the off position.	• Set current time. • Set to the on position (page 42).

Abnormal functioning of this unit may be caused by static electricity or other external interference. To restore normal operation, turn the power off and then on again or unplug the AC power cord and then plug it in again.

LOCALIZACION Y SOLUCION DE PROBLEMAS

Frecuentemente se toman por averías problemas debidos a operaciones incorrectas. Si usted cree que hay algo que no funciona con normalidad en este aparato, compruebe los puntos siguientes. A veces el problema reside en otro componente. Investigue los demás componentes y aparatos eléctricos que esté utilizando.
Si el problema no puede solucionarse incluso después de haber realizado las comprobaciones de la lista de abajo, lleve el aparato a reparar al centro de servicio técnico autorizado por PIONEER o al establecimiento donde lo compró.

	Síntoma	Causa probable	Solución
Generalidades	**No hay alimentación.**	• El cable de CA está desenchufado.	• Enchufe el cable de alimentación en un tomacorriente de pared.
	No hay sonido desde los altavoces.	• El volumen está en el mínimo. • Los cables de los altavoces están conectados con la aislación de vinilo colocada. • La función no se ajusta a la fuente que desea escucharse.	• Eleve el ajuste del volumen. • Quite la aislación de vinilo de la cinta de alambre de altavoces antes de conectar. • Seleccione la función correcta.
	El sonido se genera solamente de un altavoz.	• Uno de los cables de altavoz está desconectado o dañado.	• Conecte correctamente o cambie por un cable nuevo.
Sintonizador	**No hay recepción.**	• La antena no está conectada. • Banda de radio equivocada.	• Conecte la antena correctamente. • Ajuste a la banda de radio deseada.
	Se escuchan ruidos.	• El televisor está encendido. • La antena de cuadro no está colocada adecuadamente. • Interferencia de luces fluorescentes cercanas, secador de cabello u otros aparatos eléctricos.	• Apague el televisor. • Cambie la posición de la antena de cuadro. • Pare de usar el dispositivo que ocasiona la interferencia.
	El sonido está distorsionado, o no hay sonido (durante una emisión de FM).	• La antena está en una mala posición. • La señal de la emisora es débil. • El botón MONO está activado.	• Cambie la posición de la antena. • Utilice una antena externa (página 9). • Presione el botón MONO (en la unidad de control remoto (página 21)).
Reproductor de CD	**Cuando se inicia la reproducción, se para inmediatamente. Realiza pausas o se para durante la reproducción.**	• El disco está colocado al revés. • Suciedad, etc. en el disco.	• Coloque el disco correctamente con la etiqueta hacia arriba. • Limpie el disco.
	No hay sonido.	• El reproductor está en el modo de pausa.	• Presione el botón de reproducción/pausa (►/II) (en la unidad de control remoto).
	Con ciertos discos, se producen ruidos sonoros, o la reproducción se para.	• El disco tiene una rayadura o está alabeado.	• Cambie el disco.
Platina de cassette	**La puerta de cassette no se abre.**	• La platina no se para. • La alimentación se desactivó mientras una cinta estaba funcionando.	• Presione el botón STOP (■). • Active la alimentación de nuevo.
	La puerta de cassette no cierra. La cinta no se mueve.	• El cassette está insertado incorrectamente.	• Vuelva a colocar nuevamente la cinta de cassette.
	No se puede grabar o copiar una cinta.	• Las lengüetas de prevención de borrado están rotas. • Cabeza sucia.	• Aplique cinta adhesiva sobre los orificios de lengüetas. • Limpie la cabeza (página 47).
	Sonidos previamente grabados permanecen.	• Cabeza sucia.	• Limpie la cabeza (página 47).
	Los sonidos de alta frecuencia están sobreenfatizados.	• La cinta de cassette usada es una cinta TYPE II (HIGH/CrO_2) o TYPE IV (Metal).	• Use solamente cintas TYPE I (Normal).
Unidad de control remoto y otros	**La unidad de control remoto no funciona.**	• Las pilas están agotadas o no hay pilas en la unidad de control remoto. • Angulo deficiente o demasiada distancia desde la ventanilla del sensor de control remoto. • Una luz fluorescente está dirigida sobre la ventanilla del sensor remoto.	• Coloque pilas nuevas. • Utilice dentro de una distancia de 7 metros y un ángulo de 30 grados desde la ventanilla del sensor de control remoto (página 7). • Apague la luz.
	El temporizador no funciona.	• La hora actual no está ajustada. • El botón TIMER está ajustado a la posición de desactivación (OFF).	• Ajuste la hora actual. • Ajuste a la posición de activación (ON) (página 43).

La electricidad estática y otras interferencias externas, podrán ser causa de un funcionamiento anormal de la unidad. Para reanudar la operación normal, desactive el interruptor de alimentación y actívelo nuevamente, o desconecte el cable de alimentación de CA y luego vuelva a conectarlo.

LOCALIZAÇÃO E SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Operações incorretas são freqüentemente confundidas com problemas e defeitos. Se você achar que há algo errado com este aparelho, verifique os pontos abaixo. Algumas vezes o problema reside num outro componente. Investigue os outros componentes e aparelhos em uso. Se o problema não puder ser solucionado após as verificações relacionadas abaixo, peça o conserto ou reparo num posto de assistência técnica autorizado da PIONEER ou num revendedor seu.

	Sintoma	Causa	Solução
Geral	**Não há fornecimento de energia.**	• O cabo de CA está desconectado.	• Conecte o cabo de alimentação à rede elétrica.
	Não há som das caixas acústicas.	• O volume está no nível mínimo. • Os cabos de alto-falantes estão conectados com o isolamento. • A fonte desejada não está selecionada.	• Aumente o volume. • Desnude o isolamento nas extremidades dos cabos de alto-falantes antes de conectá-los. • Selecione a fonte sonora desejada.
	Há som somente de uma caixa acústica.	• Um dos cabos de alto-falantes está desconectado ou avariado.	• Conecte corretamente ou substitua o cabo por um novo.
Sintonizador	**Não há recepção de rádio.**	• A antena não está conectada. • Banda de rádio errada.	• Conecte a antena corretamente. • Escolha a banda de rádio desejada.
	Ouve-se ruído.	• O televisor está ligado. • A antena de quadro está posicionada incorretamente. • Interferência de luzes fluorescentes, secador de cabelos ou outro aparelho elétrico próximo.	• Desligue o televisor. • Mude a posição da antena de quadro. • Pare de utilizar o dispositivo que causa a interferência.
	Há distorção no som, o não há som estéreo (durante recepção FM).	• A antena está numa posição inadequada. • A radiodifusão está fraca. • O botão MONO está ativado.	• Mude a posição da antena. • Utilize uma antena externa (página 9). • Pressione o botão MONO (no controle remoto (página 21)).
CD player	**A reprodução começa mas pára imediatamente.** **Pausa ou interrupção durante reprodução.**	• O disco está colocado do lado contrário. • Poeira, etc. no disco.	• Coloque o disco corretamente com o lado do rótulo PARA CIMA. • Limpe o disco.
	Não há som.	• O CD player está no modo de pausa.	• Pressione o botão de reprodução/pause (►/II) (no controle remoto).
	Com certos discos, gera-se muito ruído, ou a reprodução pára.	• O disco está seriamente arranhado ou empenado.	• Substitua o disco.
Tape-deck	**A porta do compartimento de fita não abre.**	• O tape-deck não está parado. • O aparelho foi desligado enquanto uma fita estava em movimento.	• Pressione o botão STOP (■). • Ligue-o de novo.
	A porta do compartimento de fita não fecha. **A fita não se move.**	• A fita está colocada incorretamente.	• Recoloque a fita corretamente.
	Não é possível gravar nem copiar fitas.	• As lingüetas de proteção contra apagamento estão partidas. • O cabeçote está sujo.	• Aplique uma fita adesiva sobre os orifícios das lingüetas. • Limpe o cabeçote (página 47).
	Permanência de sons gravados anteriormente.	• O cabeçote está sujo.	• Limpe o cabeçote (página 47).
	Os sons da gama alta estão excessivamente acentuados.	• Utilização de fita TYPE II (HIGH/CrO_2) ou TYPE IV (Metal).	• Utilize somente fitas TYPE I (Normal).
Controle remoto e outros	**O controle remoto não funciona.**	• As pilhas estão esgotadas ou não há pilhas no controle remoto. • Ângulo deficiente ou distância muito grande desde o sensor remoto. • Uma luz fluorescente está brilhando sobre o sensor remoto.	• Coloque pilhas novas. • Utilize o controle remoto dentro de 7 metros e dentro de um ângulo de 30 graus desde o sensor remoto (página 7). • Desligue a luz.
	O timer não funciona.	• A hora corrente não está ajustada. • O botão TIMER está desativado.	• Ajuste a hora corrente. • Ative o botão (página 43).

A eletricidade estática ou outras interferências externas podem causar o funcionamento anormal do aparelho. Para restaurar a operação normal, desligue o aparelho e ligue-o de novo, ou desconecte o cabo de alimentação e conecte-o de novo.

SPECIFICATIONS

STEREO CD CASSETTE DECK RECEIVER
XR-A100, XR-A200

Amplifier Section

Continuous power output (RMS)
- XR-A100 ..... 33 W + 33 W (1 kHz, T.H.D. 10 %, 4 Ω)
- XR-A200 ..... 50 W + 50 W (1 kHz, T.H.D. 10 %, 6 Ω)

FM/AM Tuner Section

FM Tuner Section

Frequency Range ..... 87.5 MHz to 108 MHz
Antenna Input ..... 75 Ω unbalanced

AM Tuner Section

Frequency Range
- With 9 kHz step ..... 531 kHz to 1,602 kHz
- With 10 kHz step ..... 530 kHz to 1,700 kHz

Antenna ..... Loop antenna

CD Section

Type ..... Compact disc digital audio system
Wow and Flutter ..... Limit of measurement (±0.001% W.PEAK) or less (EIAJ)

Cassette Deck Section

Systems ..... 4-track, 2-channel stereo
Heads ..... Recording/playback head x 1
Playback head x 1
Erasing head x 1
Motor ..... DC servo motor x 1
Tape type ..... TYPE I (Normal) tape

Miscellaneous

Power Requirements
- XR-A100 ..... AC 110-127/220-240 V (switchable), 50/60 Hz
- XR-A200 ... AC 110-127/220-230/240 V (switchable), 50/60 Hz

Power Consumption
- XR-A100 ..... 210 W
- XR-A200 ..... 230 W

Dimensions ..... 270 (W) x 300 (H) x 324 (D) mm
Weight (without package)
- XR-A100 ..... 6.4 kg
- XR-A200 ..... 6.9 kg

Accessories

Operating Instructions 1
Remote Control Unit 1
FM Antenna 1
AM Loop Antenna 1
Power-cord plug conversion adaptor 1

SPEAKER SYSTEMS:
S-A100

Enclosure ..... Book-shelf style, bass-reflex type
System ..... 2-way 2-speaker system
Loudspeakers
- Woofer ..... 14 cm cone type
- Tweeter ..... 5.2 cm cone type

Nominal Impedance ..... 4 Ω
Dimensions ..... 194 (W) x 300 (H) x 220 (D) mm
Weight ..... 2.4 kg

S-A200

Enclosure ..... Book-shelf style, bass-reflex type
System ..... 2-way 2-speaker system
Loudspeakers
- Woofer ..... 16 cm cone type
- Tweeter ..... 5.2 cm cone type

Nominal Impedance ..... 6 Ω
Dimensions ..... 194 (W) x 300 (H) x 218 (D) mm
Weight ..... 2.7 kg

NOTE:

Specifications and design are subject to possible modifications without notice, due to improvements.

Published by Pioneer Electronic Corporation.
Copyright © 1997 Pioneer Electronic Corporation.
All rights reserved.

ESPECIFICACIONES

REPRODUCTOR DE DISCOS COMPACTOS/PLATINA/ RECEPTOR ESTEREO
XR-A100, XR-A200

Sección de amplificador

Potencia de salida continua (RMS)
- XR-A100 ..... 33 W + 33 W (1 kHz, T.H.D. 10 %, 4 Ω)
- XR-A200 ..... 50 W + 50 W (1 kHz, T.H.D. 10 %, 6 Ω)

Sección de sintonizador de FM/AM

Sección de sintonizador de FM

Intervalo de frecuencia ..... 87,5 MHz a 108 MHz
Entrada de antena ..... 75 Ω, asimétricas

Sección de sintonizador de AM

Intervalo de frecuencia
- Con pasos de 9 kHz ..... 531 kHz a 1.602 kHz
- Con pasos de 10 kHz ..... 530 kHz a 1.700 kHz

Antena ..... Antena de cuadro

Sección del disco compacto

Tipo ..... Sistema audiodigital de discos compactos
Lloro y fluctuación ..... Límite medible (±0.001% W.PEAK) o menos (EIAJ)

Sección de platina de casete

Sistemas ..... 4 pistas, 2 canales estereofónicos
Cabezas ..... 1 cabeza de grabación/reproducción
1 cabeza de reproducción
1 cabeza de borrado
Motor ..... 1 servomotor de CC
Cinta tipo ..... Tipo I (normal)

Misceláneos

Alimentación
- XR-A100 ..... AC 110-127/220-240 V (seleccionable), 50/60 Hz
- XR-A200 ... AC 110-127/220-230/240 V (seleccionable), 50/60 Hz

Consumo de alimentación
- XR-A100 ..... 210 W
- XR-A200 ..... 230 W

Dimensiones ..... 270 (Ancho) x 300 (Alto) x 324 (Prof.) mm
Peso (sin embalaje)
- XR-A100 ..... 6,4 kg
- XR-A200 ..... 6,9 kg

Accesorios

Manual de instrucciones 1
Unidad de control remoto 1
Antena de FM 1
Antena AM de cuadro 1
Adaptador de conversión de enchufe del cable de alimentación .. 1

SISTEMAS DE ALTAVOCES:
S-A100

Gabinete ..... Estilo estantería, tipo reflector de graves
Sistema ..... Sistema de 2 altavoces 2 vías
Altavoces
- Altavoz de graves ..... Tipo cónico de 14 cm
- Altavoz de altas frecuencias ..... Tipo cónico de 5,2 cm

Impedancia nominal ..... 4 Ω
Dimensiones ..... 194 (Ancho) x 300 (Alto) x 220 (Prof.) mm
Peso ..... 2,4 kg

S-A200

Gabinete ..... Estilo estantería, tipo reflector de graves
Sistema ..... Sistema de 2 altavoces 2 vías
Altavoces
- Altavoz de graves ..... Tipo cónico de 16 cm
- Altavoz de altas frecuencias ..... Tipo cónico de 5,2 cm

Impedancia nominal ..... 6 Ω
Dimensiones ..... 194 (Ancho) x 300 (Alto) x 218 (Prof.) mm
Peso ..... 2,7 kg

NOTA:

Con el propósito de introducir mejoras, las especificaciones y el diseño están sujetos a posibles modificaciones sin previo aviso.

Publicado por Pioneer Electronic Corporation.
Copyright © 1997 Pioneer Electronic Corporation.
Todos los derechos reservados.

ESPECIFICAÇÕES

RECEIVER COM TAPE-DECK E CD PLAYER
XR-A100, XR-A200

Seção do Amplificador
Potência de Saída Contínua (RMS)
XR-A100 ..... 33 W + 33 W (1 kHz, D.H.T. 10 %, 4 Ω)
XR-A200 ..... 50 W + 50 W (1 kHz, D.H.T. 10 %, 6 Ω)

Seção do Sintonizador FM/AM
Seção do Sintonizador FM
Faixa de freqüência ..... 87,5 MHz a 108 MHz
Entrada da antena ..... 75 Ω não equilibrada

Seção do Sintonizador AM
Faixa de freqüência
Con passo de 9 kHz ..... 531 kHz a 1.602 kHz
Con passo de 10 kHz ..... 530 kHz a 1.700 kHz
Antena ..... Antena de quadro

Seção do CD player
Tipo ..... Sistema de discos compactos de áudio digital
Wow e Flutter ..... Limite de medição (±0,001% pico ponderado) ou menos (EIAJ)
Tipo de fita ..... Fitas TYPE I (Normal)

Seção do Tape-deck Duplo
Tipo de sistema ..... 4 pistas, 2 canais estéreo
Cabeçotes ..... Cabeçote de gravação/reprodução x 1
Cabeçote de reprodução x 1
Cabeçote de apagamento x 1
Motor ..... Servo-motor de CC x 1
Tipo de fita ..... Fita Type I (Normal)

Outros
Alimentação
XR-A100 ..... AC 110-127/220-240 V (comutável), 50/60 Hz
XR-A200 ..... AC 110-127/220-230/240 V (comutável), 50/60 Hz
Consumo de energia
XR-A100 ..... 210 W
XR-A200 ..... 230 W
Dimensões ..... 270 (L) x 300 (A) x 324 (P) mm
Peso (sem a embalagem)
XR-A100 ..... 6,4 kg
XR-A200 ..... 6,9 kg

Acessórios
Manual de instruções 1
Controle remoto 1
Antena FM 1
Antena AM de quadro 1
Adaptador de conversão do plugue do cabo de alimentação 1

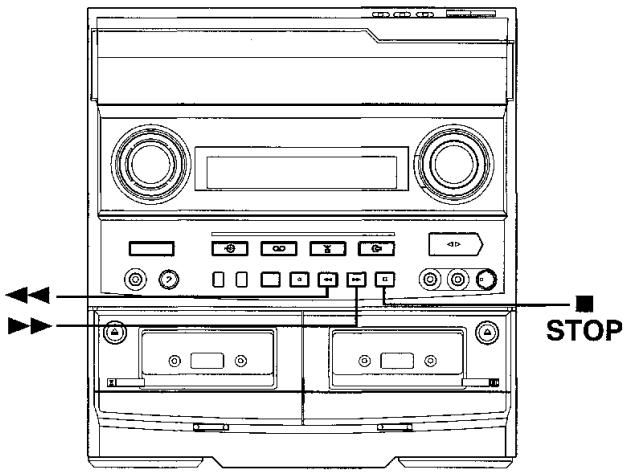
SISTEMAS DE ALTO-FALANTES:
S-A100

Caixa ..... Estilo estante de livros, tipo bass-reflex
Sistema ..... Sistemas de 2 caixas acústicas de 2 vias
Alto-falantes
Woofer ..... Tipo cônico de 14 cm
Tweeter ..... Tipo cônico de 5,2 cm
Impedância nominal ..... 4 Ω
Dimensões ..... 194 (L) x 300 (A) x 220 (P) mm
Peso ..... 2,4 kg

S-A200

Caixa ..... Estilo estante de livros, tipo bass-reflex
Sistema ..... Sistemas de 2 caixas acústicas de 2 vias
Alto-falantes
Woofer ..... Tipo cônico de 16 cm
Tweeter ..... Tipo cônico de 5,2 cm
Impedância nominal ..... 6 Ω
Dimensões ..... 194 (L) x 300 (A) x 218 (P) mm
Peso ..... 2,7 kg

NOTA:
As especificações e o desenho estão sujeitos a modificações sem aviso prévio em virtude de melhoramentos.



Dual illumination (XR-A200 only)

Each time the main unit's function changes, display illumination color also changes. When the AUX function is selected, you can set the illumination colors as follows by pressing the indicated buttons for three seconds.

: Dual illumination (Normal condition)

: Amber illumination

: Green illumination

Iluminación doble (solamente el modelo XR-A200)

Cada vez que la función de la unidad principal cambia, el color de iluminación de la presentación también cambia. Cuando se selecciona la función AUX, puede ajustar los colores de iluminación de la manera siguiente, presionando los botones indicados durante tres segundos.

: Iluminación dobel (Condición normal)

: Iluminación ámbar

: Iluminación verde

Iluminação dual (apenas modelo XR-A200)

Cada vez que a função do componente principal muda, a cor da iluminação do mostrador também muda. Ao selecionar a função AUX, você pode ajustar as colores da iluminação da seguinte maneira, pressionando os botões indicados durante três segundos.

: Iluminação dual (Condição normal)

: Iluminação âmbar

: Iluminação verde

Publicado por Pioneer Electronic Corporation.
"Copyright" © 1997 Pioneer Electronic Corporation.
Todos os direitos reservados.

PIONEER ELECTRONIC CORPORATION 4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153, Japan
PIONEER ELECTRONICS [USA] INC. P.O. BOX 1540, Long Beach, California 90801-1540
PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC. 300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R 0P2, Canada
PIONEER ELECTRONIC [EUROPE] N.V. Haven 1087 Keetberglaan 1, 9120 Melsele, Belgium, TEL: 03/570.05.11
PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD. 178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia, TEL: [03] 9586-6300
PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO S.A. DE C.V. San Lorenzo Num 1009 3er piso Desp. 302 Col. Del Valle, Mexico D.F. C.P. 03100 TEL: 5-688-52-90

<97H00FF0C00>

Printed in Singapore <XRE3003-A>